

# S'Arenal



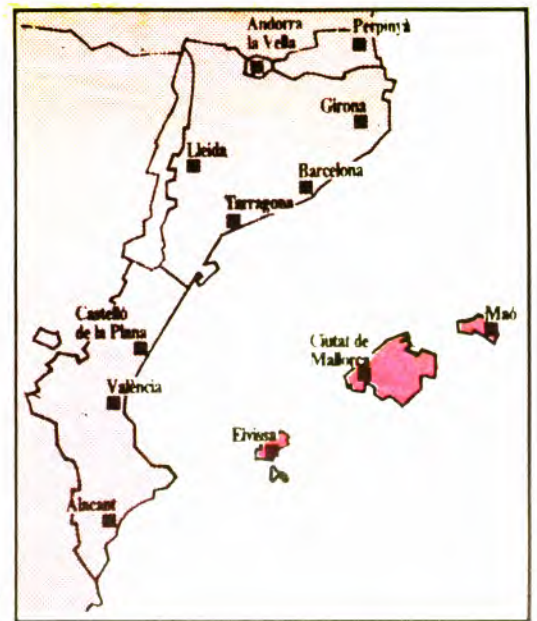
## de Mallorca

PUBLICACIÓ INDEPENDENT DE LES ILLES BALEARS

ANY XI. NÚMERO 242

1<sup>er</sup> MAIG DE 1992

PREU: 150 PTS



Després de la inauguració del nou local d'Esquerra Republicana de Catalunya vàrem topar-nos que, amb els peus davall taula, compartien sopar i rialles destacats militants del PSM i d'ERC. Estam d'enhorabona! Si els dos partits més nacionalistes poden arribar a una entesa per al creixement futur tindria un efecte multiplicador. Des de s'Arenal de Mallorca sempre hem instat a unir les forces. Si amb aquests contactes s'aconsegueixen acords orgànics, la lluita contra l'opressió espanyola estarà abocada a l'èxit.

## Inaugurada la seu d'ERC a Mallorca

Esquerra Republicana de Catalunya va inaugurar el passat dia 23 d'abril, diada de Sant Jordi, la seva seu de Mallorca. La inau-

guració de la seu, que està situada a la Plaça del Mercat, 9 de Palma, comptà amb la presència de nombrosos militants i

amics del partit independentista. A la nova seu del partit es concentraran les activitats de les diverses seccions locals que hi ha a Mallorca, i que en els darrers temps van creixent ràpidament tant en militants com en simpatitzants.

L'acte d'inauguració començà a les vuit del vespre amb la concentració a la nova seu dels dirigents locals, militants i simpatitzants que valoraren molt positivament aquesta obertura, seguidament parlaren Bartomeu Mestre, Magdalena Torrelló, responsable de la Part Forana, que llegí un comunicat d'Angel Colom, i Jaume Santandreu, president de la secció local mallorquina. L'acte finalitzà amb el Cant dels Segadors per part de tots els presents, i amb un brindis amb cava.



Sant Joan

## Elecció de la nova Junta Directiva de la Premsa Forana

El passat dimarts dia 7 d'abril a la nova seu de l'Associació de la Premsa Forana de Mallorca hi hagué l'assemblea per elegir els nous càrrecs de la directiva de l'associació. Hi assistiren els representants de 32 de les 48 publicacions que integren les publicacions de la Part Forana, i després de la presentació dels candidats, en total vuit, hi hagué les votacions de les que varen sortir les set persones que havien d'integrar la nova junta.

Les persones elegides foren Maria Galmés ("Flor de Card") amb 31 vots, Jaume Taberner ("Ariany") amb 22 vots, Onofre Arbona ("Bona Pau") amb 22 vots, Biel Gelabert ("Moli Nou") amb 20 vots, Miquel Adrover ("Ressò de Cam-

pos") amb 20 vots, Miquel Company ("Mel i Sucre") amb 18 vots, i Carles Costa ("Damunt Damunt") amb 18 vots; no fou elegit Gaspar Sabater de la revista "Dijous" d'Inca.

Després de la deliberació entre els elegits, els càrrecs recaigueren en Carles Costa (president), Miquel Company (vicepresident), Maria Galmés (tresorera), Onofre Arbona (secretari) i les vocalies foren per Miquel Adrover, Jaume Taberner i Biel Gelabert. Respecte de la junta

anterior repeteixen càrrecs Carles Costa, Maria Galmés i Onofre Arbona, la resta són novells.

Es la primera ocasió, des que es va formar l'associació, en què els integrants de la junta formen part de publicacions que són íntegrament en català. Entre les metes que s'han fixat per a aquest nou període hi ha posar en funcionament la nova seu que fa pocs dies que s'ha inaugurat al carrer Principessa 22 de Sant Joan.

Un exemplar d'aquest periòdic serà regalat a cadascuna de les famílies de les barriades properes a la carretera de Manacor de Ciutat. Si us ha agradat, trobareu una butlleta de subscripció a la segona plana. Envieu-nos-la.

Telèfon Portàtil

### 96.873

Ptes. + IVA  
Li feim un finançament fins a 48 mesos  
Gràcies a TELEFONIA BALEAR  
parlar és així de fàcil.  
Des de qualsevol lloc i en qualsevol moment.



Així es parla



**TELEFONIA BALEAR**

Gabriel Maura, 8 Bajos-Palma  
Tel. 41 81 24 - Fax 41 81 24



# Xafarderies

A la barriada de la Soledat de Ciutat hi ha una església ben polida amb placeta al davant, una monada d'església. Idò, segons ens digueren uns veïns, ningú s'hi vol casar perquè allò està ple de gitanos.

\*\*\*\*\*

La gent es creu que posar un telèfon sense fils al cotxe, la barca o al xalet de fora vila, val mig milió de pessetes pel cap baix. Això era així fa un grapat d'anys. Ara, aquestes coses han baixat molt i per cent cinquanta mil pessetes podeu dur telèfon al cotxe i per molt manco a la casa de fora vila, ja que us estalviau la instal·lació.

\*\*\*\*\*

Al carrer Joaquim Verdaguer de s'Arenal, i concretament al local on abans hi havia la Ferreteria s'Arenal, hi han posat una gran botiga de vimet, bambú, càrritx, xiprell i altres materials per l'estil. Sabem que anirà bé aquest negoci duit de la mà del nostre amic Josep Veiga Piedracita.

\*\*\*\*\*

El nostre amic Maties Oliver, d'Intersport Kenia, ens ha fet arribar un dels seus catàlegs que és una meravella: vestits per practicar els diferents esports, sabates, raquetes de tennis i material de càmping amb tendes de campanya que sorprenen pel seu baix preu. Ah, el catàleg és en català.

\*\*\*\*\*

Les bases del PSM estan que espolsen. Ara resulta que en Manuel Fraga, president de Galicia és més nacionalista que Mateu Morro, president del Partit dels nacionalistes mallorquins. Efectivament, Mateu Morro no ha demanat mai administració única per al nostre país.

Que prengui llum de na Pintora, el nostre president Gabriel Canyelles Fons. Seria trist que els gallecs es declarassin independents abans que nosaltres.

\*\*\*\*\*

En Mateu Morro es topà amb en Pep Vilches la setmana passada i li va enflocar aquesta: "Pep, jo encara som comunista". En Pep, mig sorprès li contestà: "Si tu encara te sents comunista, jo ja no sé el que som".

Ja ho veis, llavors en Mateu Morro s'enfada quan nosaltres des de S'ARENAL DE MALLORCA li deim "comunista".

\*\*\*\*\*

La comarca de Manacor no arribarà mai a tenir hospital. Les obres s'han tornat a ajornar i s'han interromput els moviments de terra previs que s'hi feien. Aquest cop torna a ser la falta de pressupost el que impedeix continuar, no és estrany ja que la gent sap i comenta que als doblers



L'empresa ALMACENES FEMENIAS S.A. ha estat guardonada pel Fòrum de Direcció de l'Associació Europea per la Comunicació i la Imatge (ASEIMCO) amb el Màster Internacional d'Empresa. Aquest guardó, que s'atorga pels mèrits i representativitat de l'empresa dins el seu sector, és un mèrit que es concedeix només una vegada, i pot ser emprat per l'empresa sempre que vulgui. L'entrega del premi fou el passat dia 2 d'abril a Madrid i el recollí Joan Jaume Femenias en nom de l'empresa. Des de S'ARENAL DE MALLORCA us volem donar la nostra més cordial enhorabona.

per fer l'hospital els han gastat devers l'Expo. Quan els granots treguin cabells construiran l'hospital, mentre tant la gent continuarà morint-se damunt la carretera, i tothom està més que empenyat perquè els continuïn prenent el pèl i els doblers.

\*\*\*\*\*

El pub Sis Caires de Llubí ha estat tancat un més i els seus propietaris multats, com a represàlies segons afirmen els seus amos, pels fets que hi tingueren lloc el passat mes de març quan en una actuació musical al pub d'un grup de rock en català, la Guàrdia Civil hi entrà i tingué enfrontaments amb un grup de joves que tragueren a puntades de peu als civils d'aquell pub. Després de rebre reforços d'altres quaters detingueren algunes persones i tancaren al bar. Ara, una altra vegada l'han tornat tancar, i segons un dels seus propietaris, ha estat per represàlies que s'han pres en contra d'ells per mor del fets esmentats.

Quan tornin a obrir, anau-hi a fer una copa i us contaràn de veres com succeí tot, i sabreu que aquest és un del nombrosos pubs de la part forana on es concentren els independentistes, per això s'han pres mesures com la de tancar-los el pub.



Les primeres autoritats balears visitaren la Primera Fira Agrícola i Ramadera de Son Ferriol, que, amb bon temps i molta gent, es va celebrar el darrer diumenge de març.

Dies passats, tècnics del Govern Balear anaren a l'escola de Vilafranca per repartir un fulletó sobre l'aigua a les Balears i la depuració de la mateixa, dintre d'una campanya destinada als escolars per conscienciar-los en el tema de l'aigua a les nostres illes. Fins aquí tot correcte, però es veu que la conselleria que duu a terme aquesta campanya, està molt poc conscienciada en el tema referent a la nostra llengua ja que tot el material que hi deixaren estava en castellà. En una escola com és la de Vilafranca, on "tot" ja s'imparteix en català i que hi vagi gent en representació del nostre Govern, que hauria de ser l'encarregat de la normalització de la nostra llengua, i hi deixi tota la seva publicitat en castellà, és una mostra pèssima de com es fan les coses en el nostre Govern.

\*\*\*\*\*

Ja que parlem del Govern Balear, us direm que el "Suplement Informatiu" de la revista OCI I CULTURA, destinat als funcionaris, aquest cop de Menorca, de l'abril d'enguany, està majoritàriament en castellà. De tot aquest tema, que ja havíem fet tractat en altres ocasions, només se'n pot treure una conclusió: que els que haurien de fer llum en la normalització lingüística, no fan res, ben al contrari, sembla que el que volen és minoritzar la nostra llengua i arraconar-la als quatre culturetes que hi ha pel món.

\*\*\*\*\*

El BEI, Bloc d'Estudiants Independentistes, ha estat un dels sindicats d'estudiants més votats en les eleccions que s'han celebrat a la Universitat Balear. Aquest fet és una mostra més de l'ascens de l'independentisme a la nostra terra, i ben segur que això no ha fet més que començar. Enhorabona!

**Zoldos**



Carrer de Manacor, 121 C.  
Tel.: 27 85 18.  
07007 Palma de Mallorca

**S'ARENAL DE MALLORCA.** Publicació independent de les Illes Balears. Edició i direcció: Mateu Joan i Florit. Redactor en cap: Gracià Sánchez i Font. Col·laboradors: Jaume Sastre, Bernat Joan i Marí, Mateu Sastre, Climent Garau i Salvà.  
Depòsit legal PM 473-80. Impressió: Hora Nova S.A. Publicitat i subscipcions: camí de les Pedreres, 30. Apt. de Correus, 124. 07600 - s'Arenal. Tel. 265005. Fax: 269941.



# Des de la Vall dels Tarongers

Per Joan-Antoni Estades de Montcaire i Bisbal

Un altre "keneral"

Un altre "Keneral" del "Ekército Español" -aquest amb nom i llinatges ben mallorquins- acaba de donar una demostració de la seva "saviesa" en matèria lingüística.

Jo, que he estat educat en el respecte a l'estament militar, he sentit vergonya aliena davant la ficada de pota d'aquest homenet. Sembla mentida que hi hagi persones tan ofuscades pel seu anticatalanisme irracional, que fer-nos veure que els bancs ballen i les cadires sonen.

\*\*\*\*\*

La censura dels diaris forasters

La premsa forastera no ha canviat gaire els seus costums. En temps d'en Franco, sota pretext de la censura, no publicava cap crítica contra el dictador feixista espanyol.

Ara, malgrat la democràcia, amb en Felipe González també no els agrada criticar al govern del PSOE.

Heus ací l'exemple d'una carta crítica que vaig enviar a un d'ells, a començaments d'any, i que no s'ha publicada fins ara.

"L'ase va dir al porc orellut. Han sentit una de les darreres xiulades de mestre Felipe 'caudillo del socio lista español': 'En España no hay corrupción generalizada

## Carta oberta a Climent Garau



Amic Climent,

No pots imaginar-te la pena que he sentit en veure la teva foto al costat de l'emmerdeur, és a dir el Puput de cresta molla, Antonio Alemany. I m'ha fet molta de pena perquè des des sempre he sentit un gran respecte per tu i per tot allò pel que has lluitat durant la teva vida. Tu seràs per sempre l'autèntic president de l'Obra Cultural Balear, l'home que donava la cara, sé que no tornaran mai els temps en què l'Obra era una entitat de combat, de lluita, de resistència; en temps difícils, tu ens donares coratge per seguir lluitant; tu, que creares Ràdio Mediterrània, destruïda pels espanyols d'UCD i del PSOE. Tot això no ho podem oblidar. És per això que m'ha fet tanta pena saber que et fas amb gent enemiga declarada del nostre poble, que llevés la paraula als patriotes que no tenen por d'enfrontar-se amb l'anticatalanisme més furibund; quan m'ho contaven no m'ho podia creure. ¿Com goses fer el joc als de sempre? ¿No veus que tot això és un pla molt ben estructurat per crear a ca nostra una "valencianització"? ¿Tant et costa de veure que estan utilitzant els més insignes dels nostres intel·lectuals per a la seva guerra? ¿T'adones que estan manipulant de mala manera a N'aina Moll? I tot això amb el vist i plau dels senyors del PSM i de tots aquells que estan donant continuament oportunitats a n'Alemany perquè es manifesti en contra com ho fa diàriament a través del seu diari, ¿que no el llegeixes?

Reacciona, Climent, encara hi ets a temps, deixa de donar suport a en Pep Gonella, pensa que aquesta carta no l'hauria publicada cap dels diaris de Ciutat, jo ho veus com són de demòcrates.

Rep una abraçada.

Roger de Llúria

aunque, a veces, lo digan quienes, durante años, han paseado un dictador bajo palio".

Això és, poc més o manco, la seva gran sentència. Per a Mestre Felipe, el sevillano, es veu que en matèria de corrupció només poden opinar els socialistes, els defensors del divorci conjugal, de l'avortament, de l'escola pública que ignora Déu. Els defensors de l'eutanàsia o aquells que, a la Tv estatal, ens obsequien amb xabacanones de pel·lícules com el "Donante" on la gran gràcia són quatre exhibicions de cuixes i mames a l'aire, de poca solfa. O posar en ridícul l'estada, "post mortem", dels humans en el Més Enllà. Com veis, anam bé per anar a Roma.

El tema no té res a veure amb la nostra nació catalana però tan se val. En bohes mans està el "pan-dero".

\*\*\*\*\*

¿Hi ha dues justícies?

La notícia del dia (1 d'abril de 1992) és que el Tribunal Superior de Justícia de les Balears mana que el cap de la nostra tribu, el president Canyelles, i el conseller Gilet declarin el que saben de l'assumpte "Miquel Deià".

Em pareix molt encertat, tots hem de ser igual davant la Llei. ¿No diuen que, a Espanya, la Justícia és independent?

El que més m'estranya, però, és que el Tribunal Supremo de Justicia no manàs al senyor Alfonso Guerra González, quan era vice-president del Govern espanyol, que declaràs sobre l'assumpte "Juan Guerra".

¿O és que hi ha una norma per a les autoritats autonòmiques, "regionales" i una altra per a les estatals, "españolas"?

\*\*\*\*\*

No m'he canviat de vorera

No, no m'he canviat de vorera, i encara que no sia del vostre gust totalment, esper que publiqui aquestes línies.

He llegit l'article del missatge del Puput sobre la traducció de l'òpera "Carmen", i francament, en aquest cas tenc de donar-li raó.

No veig que sia incorrecte usar paraules dialectals com "flastomar" o "aucell" en un text de converses col·loquials, en un text de personatges que empren un llenguatge planer, vulgar, senzill i allunyat dels academicismes tècnics. Jo no crec que la Carmen de Bizet parlàs el francès de la Sorbonne o el castellà de la "Real Academia de la Lengua".

No estic d'acord amb moltes coses del "Missatge del Puput" però el pa és pa i el vi és vi.

## El pànic creà l'abstenció

Ara ja podem fer comparacions ben palpables. Mentre la tònica europea en els últims comicis des d'Andorra a Anglaterra, bo i passant per Alemanya, Itàlia i França és que el nombre de persones que van a votar en unes eleccions està al redós del 80%, a Catalunya, amb penes i treballs, arriba al 55%.

A la nostra classe política no els hi toca la camisa a la pell. No volen ni sentir a dir que l'augment de l'abstenció, a casa nostra, està motivat pel fracàs d'un sistema que enlloc de desconstituir l'Estat espanyol --tal com assenyalen les necessitats, la lògica i l'autèntic esperit democràtic-- intenta apedaçar-lo amb una barroera actitud senequista. Quan la classe política va resignar-se a seguir la consigna del General Franco i acceptar la monarquia borbònica, ¿quin remei se'n proporcionava? "Quan s'admet una solució així --tal com diu Carles M. Espinalt-- és com posar un pegat 'sor virginia' a un cancerós."

Si segueix amb aquest ritme el descens de votants, ¿a on anirem a parar? Tot indica que això és el millor senyal per espavilar els polítics professionals perquè deixin de fer els sòmines i contribueixin a convocar un plebiscit on els catalans puguem decidir si volem ser un país independent o no. Quan el president Jordi Pujol --segurament atordit per l'increment vertiginós de l'abstencionisme-- en ple Parlament de Catalunya declara que: "la deserció de la gent portaria a la ruïna", ¿a quina ruïna es refereix? ¿Potser a la possibilitat que una colla de panxacontents amb excel·lents sous que ara --gràcies a la política de les ambigüitats que segueix oprimint i desorientant Catalunya-- hagin de passar a cobrar el subsidi d'atur? ¿O per ventura es refereix al fet que els espanyols perdin la riquesa que per a ells representa espoliar els catalans? ¿O potser que es denunciï l'allau de corruptes que a l'esquema del poble s'han fet rics?

¿Per què es fomenta el pànic? "Tranquilo Jordi, tranquilo". Si es preveuen amb serenitat els fets polítics que properament s'esdevindran, mai una deserció pacífica i assenyada --com l'efectuada a través de l'abstenció-- haurà contribuït amb major grau a purificar el reconegut esperit democràtic de Catalunya, avui tergiversat per vils forces alienes i, així mateix, haurà servit de campana perquè d'una vegada es convoqui el plebiscit que la societat civil reclama.

Es eixelebrat parlar d'arruïnar-nos quan allò que la majoria del poble pretén és que d'una vegada per totes Catalunya pugui ser rica i plena.

Carles G. Camins

Psicoesteta i director d'empresa d'alta tecnologia

## RENAULT

RAFAEL GORDIOLA BOROBIA

### SERVEI OFICIAL I VENDES

C/. Arquebisbe Aspàrec, 4  
(devora la plaça Pere Garau)  
Tlf.: 27.24.20 - 07007 Ciutat



GESTIÓ INMOBILIÀRIA

INTERNATIONAL  
REAL ESTATE

### Francesc Company i Martorell

Gestor intermediari en promocions d'edificacions

Plaça Major, 18  
Tlf.: 54 02 63

07420 SA POBLA  
Fax 54 02 63



## Espai simbòlic i normalització lingüística

Si deixam de banda les lleis de (sub)normalització lingüística que la Transició —mamella eixorca per al nostre redreçament nacional— ens ha proporcionat, i passam a pensar seriosament en la normalització de la llengua com a qüestió important, veurem que, en el nostre context, hi apareix una constant en l'anàlisi (en l'anàlisi digna de ser tinguda en compte, s'entén): la crítica a l'existència d'un ús bàsicament com a emblemes (noms d'institucions, retolació de carrers, segells, denominació de carrers i tot l'etcètera que calgui afegir-hi), però que no constitueixen el vehicle normal d'intercomunicació en el si de la pròpia comunitat lingüística. Com a exemple d'ús d'emblemes en un context de manca de normalització, recordem el comentari que Antonio Maura va fer al rei Alfonso XIII en una visita a Barcelona: hi ha moltes banderes catalanes, però molt pocs cartells en català. El borbó, naturalment, en degué quedar reconfortat.

### Convocatòria del premi «Les Illes» de narrativa

El Premi Les Illes de narrativa està obert a tota la creació literària original en llengua catalana. Tenen dret a concursar-hi tots els escriptors que acceptin les següents bases:

PRIMERA. Ha de ser obra original. En queden excloses les ampliacions, adaptacions i traduccions. Un plagiat total o parcial d'una obra anteriorment editada anul·larà el premi en cas que l'hagués obtingut. Es denunciarà tota aquella obra que pogués, per aquest concepte, suposar un perjudici moral o econòmic a la casa editora.

SEGONA. L'extensió serà de 200 a 600 folis mecanografiats a una cara i a dos espais o el seu equivalent en còpia realitzada en sistema informàtic.

TERCERA. El jurat serà designat per la casa editora. La seva decisió serà inapel·lable. Es comunicarà al guanyador i finalistes la decisió com a data limit el 28 de desembre de 1992. Es podrà declarar desert. Podrà ser compartit amb altres autors. La identitat dels no guanyadors no serà feta pública. L'obra premiada i les finalistes seran publicades per la casa editora a la col·lecció Les Illes creada exclusivament al servei d'aquest premi.

QUARTA. La quantia del sou assignant al premi per a l'edició de 1992 serà de 100 000 ptes. El guanyador podrà tenir un cinquanta per cent i cada un dels finalistes un màxim de vint-i-cinc per cent cadascú.

CINQUENA. Una còpia de l'obra presentada al premi haurà de fer-se arribar a Edicions Can Sifre (Carrer del Riu Miño, 10 - 07817 Sant Jordi de ses Salines) Eivissa, abans del dia 5 d'agost de 1992. No hi haurà retornament d'originals. Nom i llinatges de l'autor així com l'adreça i número de telèfon hauran de fer-se constar obligatòriament en sobre tancat amb només el títol de l'obra a l'exterior.

**Cabells**

PERRUQUERIA UNISEX

*Esperança Garcias*  
*Pedro Nieto*

Carrer Antoni Maura, 13 - B  
Telèfon 66 17 46

07620 LLUCMAJOR (Mallorca)

### Us emblemàtic i espai simbòlic

La crítica que s'ha fet, amb tota justícia, de l'ús emblemàtic de les llengües minoritzades ens ha fet perdre de vista a les persones que investigam en sociolingüística un aspecte que, en canvi, els comunitats lingüístiques tenen ben present: la necessitat que té tota comunitat lingüística de tenir un espai simbòlic compartit, per fer possible la normalització.

Potser algú hi veurà qualche tipus de contradicció, en aquesta afirmació (per un cantó es critica durament l'ús emblemàtic, i per l'altre s'apela a l'espai simbòlic), però, seguint la teoria de la inoculació del psicòleg social McGuire, justament l'ús emblemàtic constitueix la vacuna contra la creació d'un autèntic espai simbòlic. Els emblemes poden ser compartits (la bandera espanyola pot onejar tranquil·lament al costat de la catalana, cosa que no se li escaparà ni al ciutadà menys observador), però els espais simbòlics tenen un caràcter d'exclusivitat: tan té, a nivell de significat —d'estructura profunda—, que hom digui que una mesura afecta "Catalunya i la resta d'Espanya" com que es refereixi a "Catalunya i la resta de l'Estat". Per més inri, la segona afirmació és incongruent, perquè confon una institució (una mena d'empresa en gros) amb un espai territorial.

S'hauria de revisar, doncs, el discurs sobre l'espai simbòlic, i tenir més en compte els teòrics de la comunicació a l'hora de bastir-ne una teoria adient. Cal construir una alternativa operativa a la crítica de l'ús emblemàtic. La teoria de la comunicació, la sociologia i la psicologia social, juntament amb la semiòtica, constituiran eines d'anàlisi absolutament imprescindibles.

### Una ocasió desaproveitada: la Renaixença

En un país on deixar passar estúpidament (és a dir, sense fer-hi res) trens en marxa és una pràctica d'allò més habitual, podem apuntar com una gran ocasió perduda per a l'assoliment de la normalitat lingüística-nacional l'època de la Renaixença.

En un llibre excel·lent que es veïe obligat a veure la llum a l'exili madrileny —"Idioma y Poder Social", de Rafael Lluís Ninyoles— es feia una crítica prou dura i contundent, d'arrels aracilianes, del que constituï realment per a la llengua i la cultura catalanes l'època de la Renaixença. Un cop més s'hi podria aplicar el bisturi de la teoria de la inoculació de McGuire: en una època en què el trencament de Catalunya amb Espanya i la constitució d'una nova nació europea independent hauria estat possible, les classes dominants catalano-espanyoles crearen un succedani estèril, una mica en el sentit de "canviar-ho tot perquè tot seguis igual".

El moll de l'os de la tàctica inoculatòria es basa en el fet de centrar el discurs sobre l'espai del català i de la cultura catalana i no sobre el desplaçament dels espais il·legitimament ocupats per l'espanyol i la cultura espanyola (evidentment, la Catalunya del Nord ja no existia: només algun escriptor escadusser, com ara Jacint Verdaguer, la tractà amb normalitat com a part de la Catalunya completa). Una de les tàctiques que aconsella el publicista Dale Carnegie per assegurar-se victòries dialèctiques consisteix precisament a desplaçar el camp de la discussió, de manera que no es discuteixi sobre allò que cal, sinó a l'entorn d'alguna altra qüestió que no fa al cas.

Des que Oliver, amb "The Renaissance of the Celtic Nations", havia donat el tret de sortida en una cursa de (re)creació d'espais simbòlics que havien de dur a un nou desenvolupament de la diversitat lingüística i cultural d'Europa, s'estaven posant els fonaments per a l'edifici



Campanya de  
Normalització Lingüística

dels Tractats de Versalles (1918), s'on sorgirien un seguit de noves nacions independents, de nous espais simbòlics autònoms. Probablement, la intel·lectualitat catalana va deixar passar l'ocasió perquè, des de Gregori Maïans i Antoni de Capmany, ja tenia un espai simbòlic clar dins el qual situar-se. Quan es tenen seguretats no se cerquen aventures.

### Espai domèstic i projecció universal: alguns exemples europeus

La cultura, en general, té components de tipus diguem-ne "religiós". Relligar és posar en contacte, fer societat. Fer societat amb una missió transcendent. Al segle XIX Polònia es trobava repartida entre tres estats diferents: la Rússia tsarista, la Prússia bismarquiana i un Imperi Austro-hongarès en ple declivi (l'únic sostre on els polonesos podien viure sense ser-hi manifestament aixafats). ¿Què podia tenir en comú tota aquella gent per arribar a construir un país? Deixant de banda el polonès, és clar, que, fet i fet no tenia gaire importància, perquè tots els polonesos que comptaven —els notables— coneixien l'alemany o el rus i, en la seua gran majoria, el francès. Probablement hauriem de convenir que la resposta és "res".

Els ideòlegs de la Polònia emergent recorren, doncs, a mites cohesionadors. I, així, es popularitza la princesa Wanda, que se suïcidà abans de consentir a casar-se amb un alemany. I es cerquen elements que donin a una nació cohesionada internament una dimensió universal. Adam

Mickiewicz (contemporani de bonaventura Carles Aribau, per cert) diu que així com després de Crist s'acabaren els sacrificis humans als falsos ídols, després de la independència de Polònia hi deixarà d'haver guerres "a tota la Cristiandat". Un poeta finès, contemporani també d'Aribau, contempla la immensitat del gel siberià a l'Orient, l'Europa a l'occident —i Amèrica— i, al mig, Finlàndia, "vigia que monta la guàrdia". Bastin aquests dos exemples i estalviem-nos el de jueus, lituans, estonians, txecs, hongaresos, etc. com a demostració de dos factors que es combinaren a l'hora de crear un espai simbòlic: cohesió interior i transcendència exterior, transcendència que, en alguns casos, es limita a mostrar-se com a factor de pau i d'equilibri internacional (que no és poca cosa).

### Conclusió: la normalització en camp adobat

Seguint un símil bíblic, podríem dir que la normalització no pot fructificar en qualsevol camp. Cal un camp adobat per fer possible la plena recuperació de tots els usos i funcions d'una llengua. I aquest camp es pot adobar amb una sèrie d'elements fonamentals:

— Un espai simbòlic unificat, que permeti als membres de la comunitat lingüística identificar-se a ells mateixos i relacionar-se des d'un àmbit propi amb els altres. Aquest espai simbòlic es crea a través de l'acció de la societat civil i la dotació de mecanismes de poder.

— Un espai comunicacional propi, amb xarxes que abastin l'àmbit de tota la comunitat lingüística i que impliquin la major part dels ciutadans, tal com apuntava el professor Josep Gifreu.

Aquests dos elements resulten bàsics per crear una mentalitat col·lectiva autònoma que vagi requerint, a mesura que es construeix, un element lingüístic d'intercomunicació: la llengua en vies de normalització.

Bernat Joan i Mari



# Simplement lamentable

L'anticatalanisme tracta, d'un temps ençà, d'organitzar-se a la nostra illa i pren actituds i estratègies que ja han estat assajades al País Valencià, amb la qual cosa demostra que o bé és poc imaginatiu, o bé rep les instruccions i les consignes del mateix lloc geogràfic o de les mateixes persones.

Algú ha deixat a la meua bústia un full, imprès de forma rústica, amb l'encapçalament (transcrit literàriament): Centro Cultural Mallorquí. Fuya informativa No. 123. Mars 1992", tot ell dedicat a atacar la unitat de la llengua catalana. Usant la història com a excusa, una plana sencera sense signatura i escrita en un correctíssim espanyol, tracta de demostrar que Mallorca no té absolutament res a veure amb Catalunya, usant arguments tan absurds com que "aquí no es mengen mongetes amb botifarra", "no hi ha colles de castellers" o que el ball tradicional "no és la sardana". Si aquestes ridícules no fossin poques, intenta fer creure al possible lector o

## El català, única llengua oficial

Els sota-signants afirmen que la llengua nacional dels Països Catalans ha d'ésser la llengua oficial única.

L'oficialitat de la llengua d'un territori correspon únicament a la seva llengua nacional, la qual cosa constitueix un dels drets fonamentals de tots els pobles. La imposició d'una llengua que no és la llengua pròpia és una imposició política que atempta contra la identitat, els drets i els interessos del país.

Aquesta imposició provoca una situació de subordinació i d'anormalitat que no genera sinó conflictes lingüístics, perquè la situació d'un poble amb dues llengües oficials pot arribar a esdevenir la situació d'un poble necessàriament dividit en dues comunitats on serà impossible d'aconseguir l'entesa, la convivència, la integració i, àdhuc, el respecte que qualsevol persona n'ounguda mereix.

D'altra banda, cal aturar el procés d'interferència lingüística produït per la situació actual en la qual el català, després de més de dos-cents anys d'oficialitat única i imposada de l'espanyol, no és una llengua necessària en molts usos socials i, per tant, ha entrat en la via de la substitució. Només defensant el dret d'identitat, d'unitat i de dignitat de la nostra llengua nacional defensarem la universalitat del nostre poble.

Fem, doncs, una crida a totes les institucions de govern del territori lingüístic català perquè assumeixin l'objectiu d'aquest manifest i ens adherim a la plataforma unitària formada per Llengua Nacional, Esquerra Republicana de Catalunya (ERC), Catalunya Lliure, Crida a la Solidaritat, confederació Sindical de Catalunya, Associació Jaume I, Associació J.N. Roca i Ferreras, Centre Comarcal Lleidatà, Associació Cultural la Brúixola, Associació Porta dels Països Catalans, Ateneu d'Acció Cultural (ADAC), Partit Socialista d'Alliberament Nacional (PSAN), Casal Independentista de Mallorca, Associació de defensa de l'etiquetatge en català (ADEC), CIEMEN, Bloc d'Estudiants Independentistes (BEI), per tal de reclamar que el català, la nostra llengua nacional, esdevingui l'única llengua oficial en tot el territori de parla catalana.

Signatures (nom i doc. identitat)

Trameteu, si us plau, les signatures a Llengua Nacional, Gran Via de les Corts Catalanes, 592, 1r, 08007 Barcelona. Per demanar informació, telefonau al (93) 232 74 89.

lectora que la llengua de Mallorca és una llengua antiquíssima, anterior fins i tot a l'arribada del rei Jaume I (al qual rei, per cert, li nega la catalanitat, pel fet de néixer a Montpeller), amaga el nom de Catalunya sota el de "comtats carolingis" (o fent del territori un apèndix del regne d'Aragó) i usa les denominacions de "llengua llemosina" i "llengua provençal" per referir-se a la llengua catalana, a la qual sembla no voler anomenar l'anònim autor.

La història, pròpia, d'un redactor o redactora que sap perfectament quin objectiu persegueix, em recordava una altra que em contava una antiga companya de feina -- fa anys, d'això -- que empena per una visceralitat incòntrolada, intentava convèncer-me, argumentant els seus estudis de batxillerat, que quan el Rei Jaume arribà a l'illa el 1229, la llengua que parlaven els illencs no era altra que l'espanyola, fet documentat a Valldemossa, segons ells, quan un grup de musulmans (i musulmanes, supòs) sortiren al pas del rei conqueridor cantant allò de "me llaman el parado porque me paro". Pobra dona!

Tot el que he comentat fins ara no tindria cap altra importància que la pura anècdota, si no fos que, intrínscament, du un fort missatge desestabilitzador, que tracta de provocar artificialment una polèmica lingüística, l'objecte de la qual no és altra que el secessionisme lingüístic, limitar l'ús de la llengua catalana a Mallorca i frenar tant com sigui possible el tímid i lent procés de normalització lingüística, sobretot a l'ensenyament. Però la "fuya informativa 123" a la qual m'estic referint encara diu més coses, una de les quals m'ha cridat molt l'atenció perquè afecta, de forma absolutament injusta sota el meu punt de vista, persones i institucions que mereixen un gran respecte per part de qualsevol persona que tingui una mínima cultura democràtica.

Usant la llengua com a excusa, la "fuya" considera una desgràcia per als mallorquins (catòlics, se suposa) tenir de bisbe Teodor Ubeda (nascut a Ontinyent, País Valencià), al qual qualifica de bisbe foraster, tot dient que estaria millor en una altra diòcesi peninsular. La motivació d'aquestes paraules tan poc procedents i que fan una certa pudor de sentiment xenòfob, és que el bisbe de Mallorca usà la llengua pròpia d'aquesta illa, és a dir, la catalana, en un programa de ràdio, amb motiu de la presentació de la Campanya per l'autofinançament de l'Església de Mallorca, a la qual campanya "la fuya" defineix com de "busca i captura de socis".

Per a qualsevol demòcrata, sigui catòlic o no, aquestes desqualificacions i aquesta forma d'atacar la persona que representa l'Església catòlica de Mallorca, són absolutament improcedents; en el cas concret al qual ens referim són, endemés, injustes; en qualsevol circumstància són lamentables. Algú comença a perdre els nervis i escriu coses que no medita excessivament; o potser tot el que diu la "fuya" està pensat i ben pensat.

L'objectiu de dividir, frenar i, si és possible, reduir als mínims possibles la llengua de les illes Balears i Pitiüses, sembla que segueix endavant, usant diferents mitjans (no fa massa un "moro" guaitava també per les pàgines del periòdic "Felanitx", destil·lant un anticatalanisme militant). Crec que ja estic vacunat contra aquestes epidèmies i ben poc poden afectar-me, mentrestant seguiré lluitant per tot el contrari, és a dir, accelerar l'ús de la llengua, contribuir a la seva unitat i contribuir a la seva normalització, sempre des d'actituds respectuoses i, per tant, democràtiques, obertes i progressives. No sé actuar d'altra manera. "La fuya 123" em demostra, però, que no tots pensam igual i que no tots usam els mateixos mètodes. Llàstima!

Antoni Roca

## Dues qüestions al Sr. Joan Rotger i Crespí

En resposta al seu article del 28 de Març del "Diario de Mallorca" voldria fer-li dues qüestions.

Sr. General,

Que una persona disposi d'una gran biblioteca no demostra que tenguí una gran cultura ni que el fet d'estudiar una carrera sia el preàmbul d'estar en possessió de l'absoluta veritat.

La feina de cada dia no m'ha permès contestar-li abans, ja que no disposava dels documents necessaris per respondre-li.

Anem per feina:

1a qüestió. La referència que fa a la gramàtica de Juan José Amengual. Vaig haver d'anar a un parell de biblioteques públiques per documentar-me d'aquests "tresor" de la nostra cultura, ja que no és de corrent ús entre nosaltres; i al pròleg vaig trobar l'agulla de la qüestió i diu així: (Sic) "No hay necesidad de comentario para ver que lo tenemos de saber este idioma, pero patente la imposibilidad de desterrar de aquí el lemosin, tampoco la hay para conocer que es fuerza contentarnos con generalizar el castellano entre nosotros. Para emprender con fruto el estudio de una lengua extranjera, es preciso haber antes aprendido la nativa por principios. Esta máxima sentada por los sabios, ahorra el trabajo de dilucidarla; y es tan cierto como lo es que, generalmente hablando, entre nosotros el castellano es extranjero per desconocido.

La necesidad de una obra que facilite su conocimiento es el motivo de la presente Gramática." Pag. VIII, 2a. edició.

Ja hem trobat l'agulla, anem pel fil.

2a qüestió. La referència que fa al Diccionari Català-Valencià-Balear. Per sort mon pare pogué disposar l'any 1930 de qualche dret per poder fer els dos primers toms i d'ells a la primera pàgina hi trobam el següent: "Diccionari català-valencià-balear.

Inventari lexical y etimològic de la llengua que parlen a Catalunya Espanyola y Catalunya Francesa, el Regne de València, les Illes Balears y la Ciutat d'Alguer de Sardenya, en totes ses formes literàries y dialectals, antigues y modernes. Obra iniciada de MN. Antoni Ma. Alcover. Tom I redactat de MN. Antoni Ma. Alcover y en F. de B. y en Jusep Moll y Casanovas. A-ARQ. 15.732 articles, entre els complets y els de referència. Palma de Mallorca. Impremta de MN. Alcover. 1930."

I ara ja tenim el fil, i enfilant l'agulla podrem cosir la senyera de la nostra llengua.

Julià-Pere Rado i Garau



DEL AUTOMOVIL

**Gerardo Pons**

ANTONIO y GERARDO

C/. Arquebisbe Aspàrec, 27. Tlf.: 27.12.96. 07007 Ciutat

**Sascha**

Marc i motlures

C/. Luca de Tena, 6

Tlf.: 24.50.11. Ciutat de Mallorca



Marginació social a Mallorca (V)

## Radiografia dels marginats

Per Jaume Santandreu



Fins ara ens hem acostat al marginat per defora. Avui ens hem d'atrevir a guaitar de dins. Hem d'intentar treure una radiografia del marginat. Hem d'aventurar una espècie de psicoteràpia fins a ullar el subconscient del marginat.

A més de les raons objectives, tinc motius personals per fer-ho. L'atreviment de mirar cap endins m'ha alliberat de molts perills i cremades. Tots els meus llibres vénen a ser un intent de capbussar-me dins l'home.

No cal remarcar que així com no hi ha malalties, sinó malalts, no hi ha marginació, sinó marginats. Tan sols podem traçar unes coordenades generals.

Seguint a Jung direm que l'objecte del nostre estudi és l'ANIMA; ànima referint-se a l'home, animus quan parlem de la dona. L'ànima és l'espina dorsal de l'home, el timó que dirigeix la seva vida. L'ànima és el femení dins l'home, com l'animus és el masculí de la dona. Cada home té una dona de dins, com cada dona hi té un home.

L'ànima marca definitivament la postura de la persona

Aquesta és la paraula: postura vital de la persona. Aquest és el punt que defineix el destí. Totes les relacions depenen d'aquest bessó, que marca els binomis més íntims i cabdals, tal com: vida, mort, salut, malaltia, amor, odi, debilitat, fortaleza, seguretat, dubte, fe, descreença, confiança, malfiança, optimisme, pessimisme... Des de l'ànima ens relacionam amb nosaltres, amb els altres, amb el món i fins i tot amb Déu.

¿Val la pena demanar-nos com es forma l'ànima?

Hi influeixen molts factors:

- Acceptació o rebuig de l'encomanament de l'infant.
- Placidesa o malacura de l'embaràs.
- Trauma de la naixença i de la desmamada.
- Però la cosa més definitiva és la FIGURA DE DONA

que cada nin va gravant en el seu subconscient al llarg dels tres o quatre primers anys de la seva existència, segons les sensacions que rep de la mare i de les dones que envolten la seva infantesa, padrines, germanes, dides, tetes, mestres...

La gravació depèn de la força de la FIGURA, però també de la sensibilitat, de la qualitat, de la profunditat del subconscient infantil que l'enregistra. L'infant és una argila verge, on queden signades les primeres petjades.

El que deim del nin respecte de la mare, ho podem aplicar per igual a la nina respecte del pare, germans, padrins... malgrat mai no hi hagi un contacte tan fort com pugui ser l'embaràs.

El pare influeix en els nins, com la mare en les nines, però de manera manco determinant. Com influeix també el paper que juga la parella: dona forta-home dèbil, home dictador-dona esclava.

De tot això en podríem parlar moltes hores, però no és el nostre cas. Amb tot i això voldria recordar només unes referències:

- La Humanitat ha significat tot aquest bagatge inferior en MITES: Edip, Electra, Caïn i Abel, Essau i Jacob...

- El llenguatge popular apunta cap aquí, "fill de p..."  
- Els fills del misteri de l'enamorament es mouen per aquests indrets. El fill es casa amb la mare, al fill amb el pare. A voltes la identificació és tan forta que cerquen el tipus que ells cercaren.

- L'home és més dependent que la dona.  
- Els marginats en general són misògins. Com moltes prostitutes són castradores.

- Tot per arribar a la CLASSIFICACIÓ DE LES POSTURES VITALS DE L'HOMME, DE LA CONSTITUCIÓ DE LA SEVA "UR-DIMBRE" ÍNTIMA.

L'home es mou entre dues forces, entre dues fites, la vida i la mort, néixer i morir.

No cal recordar que aquestes postures es donen molt mesclades, però sempre n'hi ha una que guanya la majoria del percentatge.

Així, dividirem la Humanitat en:

### Massoquistes

Els massoquista s'infravalora. No s'accepta. No s'estima. Es culpabilitza. Tendeix a l'autodestrucció. Cerca redimir-se. Necessita justificar-se. Vol fer obres que el salvin. Pateix tot el que vol, i un poc més. Un massoquista ben administrat, pot ser un material preciós per a les heroïtats no remunerades.

El marginat, en general, és un massoquista gairebé pur, és un suïcida lent, però implacable. Un autodestructiu incorregible.

Si es deixa pujar és, subconscientment, per poder pegar l'esclet més fort. Milers de casos. Eugeni, un cas paradigmàtic. "Descalç al carreró de les serps..."

No es pot fer feina amb els marginats sense tenir aquest punt ben aclarit i assimilat.

### Narcisistes

El narcisista decideix viure des d'ell i per ell. Una mica egòlatra. Si no és massa ambiciós pot arribar a l'autocomplaença. Si no és massa pesat, pot ser fins i tot simpàtic. És un dels tipus més generalitzat dins la nostra societat.

No hi ha marginats narcisites. Un marginat pot ser egoista, però mai no pot estar enamorat d'ell mateix.

### Sàdics

El sàdic la té jurada a la Humanitat. Té necessitat d'humiliar, de mortificar. Sempre porta l'espina cap a fora. Té la rara qualitat de descobrir el punt dèbil de l'altre. CíNIC. Incapaç d'acceptar una crítica, es veu com a just i bo. Ho fa passar molt malament. Sembla que disfruti de fer patir, sobretot als més dèbils. No coneixen el sentit de la compassió.

El sadisme està molt estès entre professions dominants i càrrecs inqüestionables.

Entre els marginats n'hi ha pocs. Pot existir el petit sàdic. On n'hi pot haver és entre els qui dominen els marginats, els que hi tenen poder, sobretot dins les estructures d'antigues institucions. Tots podem caure dins la trampa sado-massoquista.

### Psicòpates

Cal distingir-los dels psicòtics, que són, a la pràctica els malalts mentals. Els psicòpata va més enllà de la malaltia. No té cura, ni remei. Es fa molt difícil de diagnosticar. La societat té necessitat, dret i obligació d'alliberar-se'n.

El psicòpata és el sàdic elevat a la màxima potència. Es desfressa de bondat, de religió, de patriotisme, de justicialisme, d'altruisme... Enganya sempre. Presenta una façana enlluernadora.

Si caus dins la seva xarxa es fa molt difícil de sortir-ne.

Els grans, trists i vergonyosos esdeveniments de la història de la Humanitat estan protagonitzats per grans psicòpates, Hitler, Franco... Terroristes.

Es possible que existeixin dins la marginació.

Són molt mals de descobrir i per la mateixa cosa de definir.

Existeixen dos trets fonamentals:

- No tenen format el super jo. No tenen sentit ètic. Poden matar, fer el mal sense cap mena de penediment. No existeix la moral per a ells.

- No són capaços d'estimar. Tenen espanyada l'arrel de l'amor. Són els únics que no responen a l'estímul de l'estimació.

Tot al contrari, com més els estimes, pitjor responen. Només reconeixen l'argument de la força.

## almacenes femenias

Almacenes Femenias, S.A. Materials de Construcció

S'ARENAL. OFICINES, MAGATZEM I EXPOSICIÓ  
Carrer Diego Zaforteza, 3 Tels. 26 00 87 - 49 16 11 - 49 16 50 Fax 491558

LUCMAJOR. MAGATZEM I EXPOSICIÓ  
Ronda Migjorn s/n. Telèfon 66 07 01

CIUTAT DE MALLORCA. MAGATZEM I EXPOSICIÓ  
Polígon de Son Castelló - Via Asima, 1 Tels. 20 47 02 - 20 47 62 - 20 48 17  
Fax 206998

MAGATZEM. Carrer Aragó, 139 Tels. 27 23 52 - 27 63 64



El prestigi aconseguit per  
ALMACENES FEMENIAS  
és el resultat de 50 anys de qualitat,  
servei i professionalitat.

ALMACENES FEMENIAS  
posa a la seva disposició tot tipus de  
materials de construcció,  
destacant les rajoles i paviments,  
no només pels seus bellíssims dissenys  
sinó també per la gran varietat  
d'estils que ens ofereix aquesta prestigiosa  
firma mallorquina.

ALMACENES FEMENIAS  
demostra la seva professionalitat  
acostant als residents d'aquestes illes  
les més importants marques  
nacionals i internacionals.



# Qui vol l'excussat brut, que no gemegui d'olor d'essències

Dia dos d'abril d'enguany, damunt un diari --un "diari"-- d'aqueix que es publiquen a Palma, n'hi surt un que sol pretendre de "mallorquinista de totes totes", tot mal a pler ell, perquè, al seu dir, li han "censurats" un partida de mots d'una traducció de l'òpera "Carmen" que li havien comanada.

S'ha d'aclarir que no és que li haguessin fet botir aquests mots "censurats", sinó que els li havien corregits, o substituïts, amb més o menys encert, --certament, se'n podria parlar-- per altres mots sinònims o, segons quins, pels seus equivalents en el registre formal de la nostra llengua ("Vendrà" per "vindrà", "batle" per "alcalde", "orde" per "ordre", "voltros" per "vosaltres", "aucell" per "ocell"). La qüestió és que, per plàner-se'n públicament, va escriure devers cent noranta-dues línies --de tres parts dues d'una pàgina--, i això damunt un diari que arriba a tota Mallorca.

Fins aquí, massa bé. Tothom veu les coses de la seva manera i, per tant, cadascú és ben lliure de gratar-se allà on li faci picor.

Cal de totes passades, emperò, cridar l'atenció sobre un detall que, per poc que ens vengui de nou, si ningú no es cuida de retreure'l, a tothom passa de llis i ben pocs n'hi ha que el tinguin present: A una pàgina de "Servicios" d'aquest diari mateix, hi ha anunciats devers trenta espectacles, la part grossa pel·lícules, d'aquelles que, per dir "orde", diuen "orden", per dir "voltros", "vosotros", i per dir "aucell", diuen "pájaro". Per tant, la cosa equitativa i normal, em sembla, seria que també qualcú es cuidàs d'escriure-hi, allà mateix, cinc mil set-centes seixanta línies (192 x 30 = 5.760) a destapar i a punyir aquesta altra nafra. (I això admetent per un moment que la substitució d'uns mots per uns altres de sinònims del mateix idioma, és un mal tan xerec com l'ús sistemàtic i aclaparador de la llengua imposada a Mallorca en comptes de la que hi és ancestralment pròpia.) Doncs bé: ¿sabeu quantes de línies s'hi dediquen, a aquest altre assumpte? Ho heu endevinat: cap ni una.

Visquem, i de tot veurem! Si a un senyor un bon dia se li presenta un veí a dir-li que ha decidit de mudar-

se a ca seva tant si li agrada com si no i el senyor de la casa l'acull de bon grat, massa bé --és un dir--; si el veí, per afegit no fa comptes de mudar de costums i té el d'empastissar l'excusat cada dia i, així i tot, l'amo encara li fa bona cara... no sé què us he de dir. Ara bé: si a la seva dona o a la seva filla, adesiara els pega per perfumar-se, que no els arrufi el nas ni els faci una escandera perquè l'entabana el tuf del perfum que duen i s'estimi més l'olor del seu massatge, per favor! I, del pas que anam i a la vista dels fets, res de tot quant he dit, ja no em vendria de nou!

¿Per què faig la comparança? ¿Què vull dir amb aquesta rondalla? Simplement, als partidaris de la nostra llengua, vius a caure en polemicastres intermallorquines o intercatalanes que no treuen cap enlloc i que contribueixen, d'una manera molt més nefasta que no sembla, a fer passar com a normal, natural, espontani, i, per tant, indiscutible, un fet que té l'origen en una imposició per decret, després d'una victòria militar al segle XVIII damunt les nostres institucions històriques legítimes, com és la substitució sistemàtica de la nostra llengua per la castellana dins la nostra terra. Entretenint-nos en nyip-i-nyeps interregionalistes, ajudam a fer aparèixer com a una animalada, una injustícia i una provocació qualsevol iniciativa encaminada a mirar de tornar posar les coses al seu lloc i restaurar l'hegemonia, dins aquestes terres, de la llengua que hi és estada la pròpia des del segle XIII ençà. ¿Enteneu la tàctica? ¿Compreneu la maniobra dels qui ens cerquen fer gatinyar entre nosaltres? No oblidem que, aprofitant-se de la diversitat lingüística entre dialectes i registres, també podria moure abelles cada dues passes qualsevol "tortosinista", o "gironista", o "barcelonista de totes totes".

Quan un no s'atura d'amollar-ne una darrera l'altra, és normal que, de tant en tant, enmig resquilli qualcuna, maldament sigui per carambola. Efectivament, al nostre "mallorquinista" li vessa la raó en dir que "es mallorquí és un llenguatge d'heretges". Que ens ho digui als mallorquins que ens hem fet el propòsit ferm de practicar una actitud tan "salvatge" i tan "irracional" com és parlar sempre i en qualsevol situació el mallorquí dins Mallorca, amb els morros d'un pam que hem de veure cada dia i amb les males sortides com "håbleme bien, coño!" que sempre seguit hem d'escollar. Qui no ho creu, que faci la prova. Per desgràcia.

Jordi Caldentell

## Recuperem l'esperit republicà (I)



A l'Estat espanyol no s'ha esdevingut la denominada revolució democràtica burgesa. L'únic intent seriós que hi ha hagut fou al 1931. Recordem que el 12 d'abril Francesc Macià proclamà la República Catalana, proclama que resultà precipitada i que no es corresponia amb la relació de forces militars. Malgrat tot, la República espanyola aixecà grans expectatives. A Catalunya--principat i al País Basc la República era possible, però a la major part de les "messetes" i de les espanyes fondes eren molt enfora de ser societats burgeses. Si encara ara, avui dia, grans àrees dels països castellans tenen una estructura social agrària no burgesa, latifundista, senyorial, greument decadent. L'intent d'establir una societat democràtica fou escapat amb la contra-revolució del 36, i esclafat amb el franquisme, aquella barbàrie clerical-feixista.

La monarquia borbònica espanyola actual és, com sabem, el resultat d'un pacte entre el règim franquista i la clandestina oposició antifranquista que abans del pacte havia proposat el "trencament democràtic". Els diversos pobles i nacions de l'Estat passaven a "gaudir" d'un nou règim formalment democràtic suposat calc de les monarquies constitucionals europees. Però la revolució democràtica-burgesa no s'esdevenia, no hi havia cap "trencament".

Tot i el formalisme democràtic, no s'ha donat ni l'entusiasme del 31 ni les demostracions de capacitat creadora de les classes populars de les diverses nacions de l'Estat, excepció feta, segurament, d'Euskadi. Multitud de projectes i de propostes populars de tot tipus s'han anat marçant, projectes que van des dels summament ambiciosos com la reconstrucció d'un sindicalisme català a d'altres de més concrets com els que es proposaven fer reneixer ateneus, associacions populars, cooperatives obreres, ràdios lliures, grups de teatre popular, projectes pedagògics progressistes, diaris, revistes, editorials, emissores en català --quina befa!, aquí a Mallorca, disset

ràdios forasteres i cap en català!-- agrupacions de joves, etc.

Els fracassos continuats han donat lloc al desànim generalitzat. Però seria una mala interpretació pensar que les classes populars, les classes treballadores no capitalistes, estan abocades a restar com a comparses o espectadores del procés històric actual. No, no és així, sinó que allò que cal posar de manifest i que és el que motiva aquest escrit és el fet que la situació de democràcia formal amaga, continua amagant, la situació de pacte inicial de la transició: el fet que els poders, la diversitat de poders franquistes no fossin qüestionats ni posats en crisi. Aquesta és la qüestió fonamental; és aquesta realitat oculta --la dels poders reals i el seu estatut antidemocràtic-- la que és la causa i explica, per tant, el fracàs parcial de les forces democràtiques autònomes, d'aquelles forces populars que no signaren cap pacte.

Però l'esperit de les forces populars, de les autèntiques forces democràtiques, prevaldrà, finalment, contra les forces de l'opressió social i nacional. Heu de considerar els milers de dispositius --els en diuen això, "dispositius"-- d'en Franco, d'abans de Franco i de després de Franco col·locats estratègicament per impedir o ofegar el sorgiment de l'esperit popular modern, de l'esperit democràtic, d'allò que en direm, per entendre'ns, l'esperit republicà. Aquests dispositius amagats que van contra el poble català i els altres pobles de l'estat, el poble espanyol inclòs. Són aquells dispositius de tipus dels famosos del Comte-Duc d'Olivares --que, per cert, la reacció popular contra els quals fou la Guerra dels Segadors-- que deia que "sense que es vés la "cura" --el "dispositiu"-- s'aconseguís l'objectiu de reduir els catalans a les lleis de Castella. Ells en tenen per tot, d'aquests dispositius. Una de les tasques urgents és destapar-los, denunciar públicament com actuen aquests poders opressors ocults. La fallida d'aquests aparells farà que, de sobte, s'alliberin les forces democràtiques, i l'esperit republicà esclati i faci possible la proclamació de la República Catalana. En el proper article, explicaré com és que ells estan en crisi, i perquè ja no poden fer créixer els dispositius, i com i perquè l'esperit republicà aconsegueix manifestar-se, com seria el cas, aquí, a Mallorca, a la Catalunya insular, amb el reeiximent de la revista S'ARENAL DE MALLORCA.

Joan Quetgles

## Al president de la CAIB: Hble. Sr. Canyelles

(Glosa amb missatge) Per Es Gall

A Madrid hi ha hagut un rapte: vos han duit a firmar un pacte que impedeix l'autogovern. Forçós era dar recapte i no afliuixar un altre pern.

Es que un partit és de fora poc mira pel nostre niu, res fareu plora que plora, quan ells estan riu que riu.

Les consignes són pensades allà enfora, unificades, ni us permeten raonar ni molt menys poden volar contra ses normes dictades. I això durà coa: sou mal vist a la Moncloa i amic-esclau de n'Aznar.

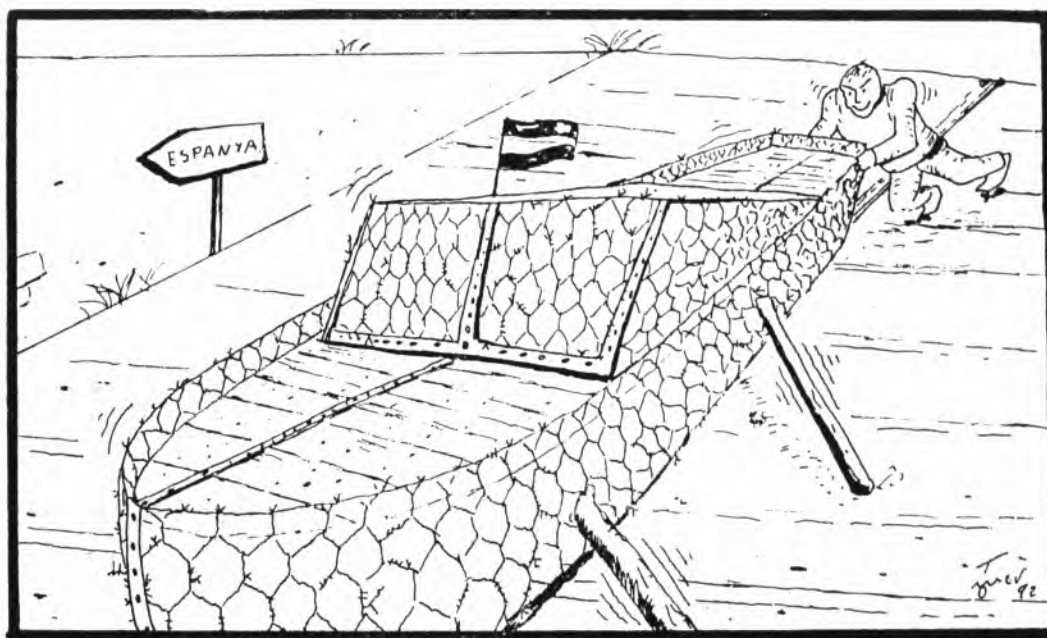
¿No vos fa enveja la força, la força que té En Pujol? No dona mai la mà a tórcer i aconsegueix tot quant vol. Cap partit el condiona. De què us serveix nostra fona si no brunceix...? No vos dol?

Tot això Mallorca ho paga! Al partit no l'afalaga l'autogovern... Me direu: "La majoria me vota". Li heu tapat els ulls, no hi veu, li heu fet creure amb la bubota d'un gran partit estatal. Corregiu o bancarrota: alternativa fatal!

Es Gall



# Barco de rejilla



Rafael Gabaldón, corresponsal del D16 a Manacor i director de la revista *Porto Cristo*, per mèrits propis ha tingut l'honor d'obrir la llista de passatgers del Barco de Rejilla.

S'ARENAL DE MALLORCA obri en aquest número dues seccions noves que sortiran cada vegada que es faci necessari. La primera, titulada BARCO DE REJILLA, té un caire negatiu i està pensada per a totes aquelles persones, entitats, institucions, associacions etc. que es distingeixen per la bel·ligerència contra la llengua, cultura, costums i economia dels mallorquins. La segona, titulada DITADA DE MEL, té un caire positiu i està pensada com a felicitació per a totes aquelles persones, entitats, institucions, associacions, esdeveniments, etc. que es distingeixen en un moment determinat per la defensa i promoció de la llengua i cultura pròpia de Mallorca.

BARCO DE REJILLA per a Rafael Gabaldón, corresponsal a la comarca de Manacor del D16 i director de la revista forastera *Porto Cristo*. Aquest periodistexxo sollapapers, mal li pegàs ronya a un ou, en un dels darrers números de la revista que dirigeix va insultar el director de S'ARENAL, Mateu Joan i Florit, i el va tractar de *nazi, franquista, racista, brut i mentider*. Com a botó de mostra de les virollades, mentides, dois, disbarats, bajanades i guitzeries que pot arribar a escriure aquest puta desgraciat mort de fam que abans de venir a Mallorca no havia menjat mai calent dos pics en tot l'any, ací teniu reproduït el següent fragment: Eres un demagogo que hueles a irresponsabilidad a MIERDA (lavate más a menudo) a desprecio. Te ganas la vida desde la máscara de una publicación que se hace desde la frustración, desde la impotencia. Ja ho ben diuen! A Mallorca tenim una frase que sembla pensada per a Rafael Gabaldón: només xerra de merda aquell que en va brut! Aiximateix és grosset això! Però, ¿com s'atreveix a dir això un moscard de grifó com Gabaldón, un forasteret brutanxo que qualsevol que el conegui diria que acaba de sortir de porqueria per dins la soll de Son Banya?

Abans de més raons, cal dir que Rafael Gabaldón és un serbi dins Croàcia, és el clàssic colonitzador espanyol que tracta els mallorquins com a poble per civilitzar i com a colònia a espoliar sense pietat. Convé que tot Mallorca prengui nota de la següent amenaça que aquest genocida imperialista va publicar damunt *Porto Cristo* i a on amenaçava des del President Canyelles, passant pels socialistes i acabant amb la globalitat dels mallorquins: Pronto habrá en cada Ayuntamiento varios concejales FORASTERS. Dejaremos de votar a CaÑETE (sic) y a los socialistas, para votarnos a nosotros mismos. Los partidos Bisagra los controlaran y entonces habrá que tragarse muchos insultos que debemos soportar a diario. Actualmente estamos en la isla 500.000 mallorquines, 260.000 forasteros y 115.000 europeos, según como vayan las cosas para el 93 que las fronteras no existan a lo mejor se impone en esta isla el BABLE. Hala idò, que en deis d'aquest forasteret! Ell en Gabaldón vol guerra idò guerra li farem si ho demana amb aquesta insistència! A mal lloc ha anat a empenyar aquesta mosca collonera que du per nom Gabaldón. Ni més ni manco que a Manacor, la contrada de lo Tort Ballester, el manacori de sang calenta cabdill llegendari de les Germanies!

Cadascú es dol on li fa mal! I al Sr. Gabaldón, com a bon foraster arrogant i més xulo que un vuit, li cau molt tort que li recordin algunes veritats com que el 90% dels xoriços que hi ha a Mallorca són forasters o que la presó de Palma està plena d'andalusos o que Espanya cada any roba a Balears 90.000 milions de pessetes a través de l'espoliació fiscal. Al Sr. Gabaldón li pega un arrefoll quan veu escrit això per damunt les planes de S'ARENAL i llavors ens acusa de nazis i racistes i més bestieses. Però és clar, tot els embulls d'en Gabaldón queden al descobert quan recordam que la primera persona que va afirmar que la presó de Palma està estibada d'andalusos no van nosaltres sinó el propi director de la presó que, mirau per on,

també és foraster. El Sr. Gabaldón també ha escrit: La única culpa que tenemos el señor Puche y yo, es que queremos esta nuestra tierra mucho más que muchos mallorquines. Los forasteros como usted los llama despectivamente y escupiendo no somos los que entramos la droga que mata a nuestros hijos en grandes yates. Tampoco nosotros nos dedicamos a construir toda la costa que dejaron los antepasados después de siglo y siglos de protección. Los forasters han trabajado en esta isla para el progreso y muchos son médicos, ingenieros, periodistas, profesores, jueces, policías, carteros... Al Sr. Gabaldón li podem dir allò de qui s'excusa, ell mateix s'acusa. Nosaltres no hem dit mai que el 90% dels forasters siguin xoriços sinó que hem dit i direm totes les vegades que calguin que el 90% dels xoriços són forasters, cosa que no és el mateix. Així i tot, volem recordar que el director de la presó, Joaquín Mejuto, va dir que la introducció d'heroïna a gran escala no es va fer a través dels contrabandistes mallorquins sinó a través de les xarxes gitanes del narcotràfic. El Sr. Gabaldón ha dit que ell i el Sr. Puche queremos esta nuestra tierra más que muchos mallorquines. No si a això ja ho sabem de fa molt temps! El Sr. Gabaldón és un puta foraster d'aquests que diuen Mallorca es un paraíso. Lástima de los jodidos mallorquines o Mallorca será maravillosa el día que ya no quede ningún mallorquín. També els racistes blancs de Sudàfrica diuen: esta tierra es un paraíso. Lástima de los jodidos negros. Per acabar, contarem una història desconeguda del Sr. Gabaldón que ha tingut l'honor d'agafar el primer bitllet per al Barco de Rejilla de la imatge: *Conten que es va voler provar amb en Mateu Joan i Florit a veure qui aguantaria més temps dins una soll de porcs. Primer va entrar en Mateu i al cap d'un minut va sortir mig acubat. Després va entrar aquest foraster i va passar un minut, i un altre, i un altre fins que al cap d'un quart d'hora dos porcs tapant-se el nas varen sortir a la correguda per la porta. Quan en Mateu va mirar dins la soll per veure què havia passat, va romandre amb els cabells drets. El tercer porc s'havia tallat les venes mentre en Gabaldón se rebojava de grapes per dins els fems, grufava de gust per dins la merda mentre tot llèpol amb la punta de la llengua recollia un filet de pixum que li regalimava pels morros.*

I qui no creu que ho vagi a cercar! Au Gabaldón, no vols brou, idò jas tassa i mitja! Monciato més que monciato!

## Jaume Capellà Villalonga

Jaume Capellà voldria tu que bé saps treballar, que prest pugues contemplar de trofeus una vitrina.

De premis tan merescuts de diplomes i alabances, en tens totes els avantatges que els millors hagen tenguts.

Està vist que qui domina l'art que ha volgut agafar, sempre l'est se'l mirarà per la seva disciplina.

Tu que tens tanta fermesa

per bé fotografiar, com també en el revelar el fas que és una bellesa.

Sa feina ben acabada sempre se l'ha apreciat, aquesta ben enfocada qui l'ha vista l'ha alabat.

Servesquin curtes estrofes per poder-les detallar, que fa sempre bones feines un tal Jaume Capellà.

Escandell

**MRW**  
Ara,  
més prop  
de vosté

Servel de missatgeria

Carrer Berlin, 2  
Tlf.: 74.33.35 - 36.  
S'Arenal



# Ditada de mel

**DITADA DE MEL** per al Sr. Pere Serra com a reconeixement públic per editar la **GRAN ENCICLOPÈDIA DE MALLORCA**. Des de les pàgines de S'ARENAL algunes vegades ens hem ficat amb el Sr. Serra perquè trobam que no està bé això de fer dos diaris en foraster (*Ultima Hora* i *Baleares*), un en alemany (*Mallorca Magazin*) i un en anglès (*Majorica Daily Bulletin*), i a damunt no fer res de premsa en català, la llengua pròpia dels mallorquins. Però bé, mentre esperam que s'acabi de decidir, és de justícia reconèixer que la **GRAN ENCICLOPÈDIA DE MALLORCA** és una obra magnífica que sens dubte farà història. Des de S'ARENAL, de la mateixa manera que no tenim manies a l'hora de donar matracas, tampoc no tenim manies a l'hora de repartir ditades de mel. Per tant no ens produeix cap mal de ventre proclamar clar i ben fort que la **GRAN ENCICLOPÈDIA DE MALLORCA** és una obra titànica a l'alçada del *Diccionari Alcover-Moll*. Una obra colossal a la qual es podran fer crítiques puntuals sobre determinats aspectes, però que vist en perspectiva i en línies generals és una obra feta amb uns criteris lingüístics i històrics ben dignes. La **GRAN ENCICLOPÈDIA DE MALLORCA** no té res a veure amb la bastarda *Història de les Balears* de *Diario de Mallorca*, una presa de pèl editorial, sense cap mena de rigor històric, escrit en llengua forastera i que manipula la història del nostre poble i la presenta sota un punt de vista favorable per als colonitzadors espanyols. Fixau-vos si és dolenta aquesta obra que *Diario de Mallorca* la va comprar de saldo i en va pagar quatre reals foradats perquè quan editorial Formentor anys enrera la va distribuir pels quioscos, ningú no la va comprar i va ésser un fracàs editorial estrepitos. La **GRAN ENCICLOPÈDIA DE MALLORCA**, en canvi, com més vent més vela, de cada dia guanya en prestigi i més persones la col·leccionen. Nosaltres estam segurs que en qüestió de poc temps aquesta obra magna farà companyia dins moltes cases als volums de les **Rondalles** d'en Jordi des Racó sens dubte l'obra més popular i més estimada per generacions senceres de mallorquins i de mallorquines. Si els dirigents de l'Obra Cultural Balear o de la Universitat de les Illes Balears no fossin quatre il·lustrats perepunyetes llepafils compixafestes incapaços de reconèixer res que no provingui del seu redol, ja fa anys que la **GRAN ENCICLOPÈDIA DE MALLORCA** hauria rebut un dels premis extraordinaris 31 de desembre i el seu promotor, Sr. Serra, ja fa temps hauria estat investit amb tots els honors Doctor Honoris Causa per la UIB com ho va ésser, per exemple, l'empresari hotelier mallorquí Gabriel Escarrer.

Una societat colonitzada -i la mallorquina du damunt les espatlles els efectes letals de 276 anys de colonització espanyola- es caracteritza per la desintegració social, l'autoodi, la manca de confiança en les pròpies forces, la dispersió i l'individualisme més desesperat dels seus integrants simbolitzat per les expressions *campi qui pugui* i *el darrer que apagui el llum*. Dins aquest context de sordida opressió, doncs, l'existència de la **GRAN ENCICLOPÈDIA DE MALLORCA** té més valor que mai perquè bàsicament és un producte fruit d'una voluntat d'integració on, per una part, trobam les institucions democràtiques autòctones (Govern Balear, Consell Insular de Mallorca, Ajuntaments etc.); per altra part, empreses privades (Banca March, Fundació Cultural Prefama, Gràfiques Garcia etc.); institucions empresarials, culturals o reivindicatives (Universitat de les Illes Balears, Cambra de Comerç, Obra Cultural Balear, Grup d'Ornitologia Balear etc.) i un fotimer immens d'intel·lectuals de divers pelatge i ideologia: Miquel Dolç, Llorenç Capellà, Damià Ferrà-Ponç, Guillem Frontera, J. Mascaró Pasariu, Josep Amengual, Josep Joan Vidal, Pere de Montaner, Lleonard Muntaner, Antoni Bonner, Joan Mas i Vives, Lluís Maicas, Mateu Morro, Miquel Ferrà, Romà Pinya, Bartomeu Barceló, Catalina Cantarelles, Miquel Duran, Gabriel Janer Manila, Josep Massot i Muntaner, Josep Melià, Joan Miralles, Antoni Serra, Sebastià Serra, Carme Simó, Damià Pons, Joan Veny, Pere Xamena etc. etc. etc.



Pere Serra, promotor de la Gran Enciclopèdia de Mallorca, una gran obra.

## GRAN ENCICLOPÈDIA DE MALLORCA

Miralles, Antoni Serra, Sebastià Serra, Carme Simó, Damià Pons, Joan Veny, Pere Xamena etc. etc. etc.

El mes de juny de 1989, el Sr. Pere Serra, va declarar damunt la revista *El Mirall*: **Al nostre poble li manca una voluntat de tenir una publicació en català. Ara bé, us puc dir que la Gran Enciclopèdia reparteix 60 mil exemplars i que de bell principi el 60% de la gent es queixava perquè es fela en català, actualment les queixes s'han reduït al 20%. Tenc amics francesos, anglesos que segueixen la Gran Enciclopèdia en català. Si tenim en compte que el primer fascicle de l'enciclopèdia va sortir diumenge dia 4 de desembre de 1988, resulta que en qüestió de mig any les queixes, bàsicament motivades pels prejudicis lingüístics i per la manca de costum, van passar d'un 60% a un 20%, la qual cosa demostra que quan hi ha un mínim de qualitat -i la **GRAN ENCICLOPÈDIA DE MALLORCA** en té de sobres- la qüestió de la llengua passa immediatament a un segon terme. La pregunta d'ara és: si en mig any, el percentatge de queixes es va reduir d'un 60% a un 20%, quin és el percentatge de queixes després de tres anys i mig? Nosaltres posam missions que no deuen arribar ni a un 5%. Quan Mallorca va començar a rebre les emissions de TV3 hi va haver una resistència inicial pròpia de la inèrcia i la rutina que s'oposa a tot canvi. Vençuda aquesta resistència inicial avui TV3 té una audiència altíssima de la mateixa manera que l'acceptació de la **GRAN ENCICLOPÈDIA DE MALLORCA** augmenta i augmentarà dia a dia més si tenim en compte que les noves generacions ja surten de l'escola escolaritzades en català. Afegit a tot això tampoc no s'ha d'oblidar any rera any l'enorme vitalitat de publicacions de la premsa forana en català (*La veu de Sóller*, *Coanegra*, *Mel i Sucre*, *Es Saig*, *Pòrtula*, *Campanet*, *Felanitx*, *Fent carrerany* etc.) han anat creant un públic i el que és més important, un hàbit de llegir en català. Des de S'ARENAL DE MALLORCA volem encoratjar el Sr. Serra a fer la passa definitiva que el catapultaria a les pàgines d'or de la història de Mallorca: fer el primer diari en català de Balears. Però no un diari qualsevol sinó que a més de ser el millor diari a damunt sigui en català. Un diari que per damunt de tot ofereix qualitat no ha de tenir por de res i té l'èxit empresarial assegurat. Nosaltres sabem que ell té molts trufos a la mà per reeixir-se'n. Per començar té una mínima infraestructura de correctors i assessors, els mateixos que fan l'enciclopèdia. Després té en nòmina un gavadal de periodistes i comentaristes que estan capacitats ara ja per escriure en català, des d'Antoni Serra, Baltasar Porcel, Llorenç Capellà, Miquel Ferrà, Miquel Segura, Josep Melià, Planas Sanmartí etc. I per acabar ha demostrat ésser un empresari d'empenta i d'audàcia que quan molts escèptics burletes no creien en el projecte de la **GRAN ENCICLOPÈDIA DE MALLORCA**, ell va tirar endavant i avui l'ha convertit en una realitat abassagadora i indiscutible.**



## Mots de gratitud a la Sra. Aina Moll

Us agraesc cordialment, Sra. Aina Moll, l'atenció que em tinguéreu en atendre, damunt el "Diario de Mallorca" de dia 23 de març, l'escrit de queixa sobre la "Línia Directa" que vaig publicar damunt el número de dia 15 del mateix mes de la revista S'ARENAL DE MALLORCA, per la "censura", que en féreu dir, que entaferràreu, el que us en cuidau, a una pregunta que us vaig fer referent a l'estàndard oral català, com també a un suggeriment de mirar d'encarar-nos, els qui defensam el nostre idioma, als mitjans de comunicació de masses de les Balears que l'ignoren i el menyspreen fins al punt de no fer-lo servir per res.

Deis que les consultes sobre temes que encara són en estudi, com l'estàndard oral, les excloeu, que la selecció la feis segons "l'interès" que demostrí el consultant, o segons la "utilitat" que tinguin, "a parer vostre", per difondre entre el gran públic, i que no podrieu publicar totes les consultes per manca d'espai.

Bé, tant la "utilitat" que les consultes tinguin, com "l'interès" que demostrí el qui consulta, són conceptes mals de mesurar objectivament. Llur pes depèn, efectivament —i ja ho veniu a dir vós mateixa— del "parer", del punt de vista, del qui s'ho mira. Per això, i també perquè comprenc perfectament el problema de la manca d'espai, no insistiré pus en, queixar-me perquè no publicàssiu cap referència als temes de què us parl. Permeteu-me que us digui, emperò, que no puc ende-  
vinar quin criteri deveu seguir a l'hora de triar les

# La Sra. Moll i el bilingüisme. La nova Europa. Llengua nacional (I)

consultes que trobau traguedores damunt la premsa: no comprenc com pot semblar-vos més útil, o "aprofitable" per publicar, una curiositat heràldico-ortogràfica que no pas una queixa sobre el mal tracte de què és víctima el català a gairebé tots els mitjans de comunicació. ¿No es diu la Campanya "de Normalització Lingüística"? No confonguem el terme "normalització" amb un altre de tan diferent com és el de "normativització". Això ja són figures d'un altre paner.

Teniu raó, d'altra banda, en dir que no us vaig deixar el meu número de telèfon al contestador. Efectivament, fou un descuit que vaig fer i del qual em faig tèmer, per cert, al cap d'una estona d'haver-vos cridar a posta per donar-lo-vos. Però, en pensar que ja el vos havia deixat en fer-vos la consulta anterior, sobre llinatges i l'estàndard, m'imagin que a part o banda ja el devieu tenir arxivat i vaig pensar que, si anàveu endarrer de cridar-me, no em costaria gaire tornar-vos pegar un crit, jo també enton el "Mea culpa".

Fets aquests aclariments, i partdamunt tots ells, vull convidar-vos, Sra. Moll, a tenir present que aquests darrers anys del segle XX són tan decisius per la supervivència de la nostra llengua, que escarrufa tan sols pensar en la immensa, en la grandiosa, en la colossal responsabilitat que cau damunt la nostra generació, especialment damunt nosaltres, els joves. Vulgau entendre, per tant, que quan uns partidaris del català feim aspra crítica a uns altres, no la hi feim pas amb gens de malícia ni una mica, ans al contrari, la hi feim amb el mateix esperit amb què, quan cal, els feim també les mambelletes més entusiastes. Parl de l'esperit sa i constructiu amb què sempre ens hem de suggerir, el uns als altres, el camí que ens sembli més adequat per reconquerir l'hegemonia de la nostra llengua nacional del poble que la parla.

Així és que no puc concloure aquestes línies sense suggerir-vos, a vós i als lectors, una reflexió sobre el bilingüisme, de què sou partidària, maldament sigui des de la meva encara tendra formació sociolingüística.

Sé bé que per ventura trobareu que aquesta reflexió no lligarà amb tot quant us he dit, que no hi pega i que és tot un altre tema. Però vull permetre'm, distingida senyora, la llibertat d'aprofitar l'avinentsa d'haver-vos escrits els mots de gratitud de més amunt, a vós que us tenc per bilingüista, per aportar el meu punt de vista sobre aquesta qüestió, mai per ganes de moure abelles, sinó empès del desig de contribuir a formar una opinió entre els lectors que n'estam interessats.

## Crítica al bilingüisme

Mirau, per començar, el bilingüisme, concebut com a situació permanent d'una societat, em sembla, i ho diré tot dret, un impossible gairebé material a més d'un absurd lògic. No entenc per quines cinc-centes ha de menester una societat qualsevol dos idiomes per comunicar-se. Si una llengua és essencialment una eina de comunicació, ¿no en tocam tenir bé prou amb una?

Una societat que marxàs en dues llengües no seria una societat normal. Seria com l'home que estimàs dues dones o que practicàs dues religions. Seria com aquell personatge que esguerradament servia dos senyors i que, precisament, el gran Mestre que va concebre els principis de la nostra Fe cristiana, Jesús de Natzaret, ens va posar com a exemple a no seguir.

No créc que, ni vós ni jo ni ningú, haguem tinguda mai la necessitat de saludar ningú dient-li "Bon dia, buenos días." Això és un principi natural de lògica elemental, com ho és el fet que, el meu veí, si vol entrar el cotxe dins

la cotxeria, primer n'ha de treure la furgoneta; o el fet que, a qualsevol casa en dinar, en haver-se acabada la primera, han de llevar l'escudella d'enmig de la taula, si hi volen posar la darrera.

Allà on hi ha una cosa no n'hi pot haver una altra i, per tant, dues llengües només poden coexistir el temps que una lleva d'enmig l'altra, o bé quan ocupen àmbits diferents. I en una situació de bilingüisme sempre n'hi ha una, la dominant, que sol ocupar els àmbits alts, altrament dits formals (administració, escola, exèrcit, literatura, mitjans de comunicació...), i una altra llengua, la dominada, que sol ocupar els àmbits de segona, altrament dits informals (la família, els amics, el carrer, manifestacions folklòriques, damunt la premsa qualche recepta de robíols...). I en una situació de subsistència

demogràfica com és la nostra, encara no s'acaba aquí, no, l'assumpte: facem una volta per Palma —la capital de Mallorca!—, escoltem en quina llengua hi parla majoritàriament la gent pel carrer, i observem de quina manera la llengua sotmesa també recula fins i tot en els pocs àmbits reducte que se li toleren.

Si hi pensam una mica, Sra. Moll, com més anirà més clar veurem que el bilingüisme no és més que la situació lingüística que pateix una col·lectivitat humana el temps —que pot ser secular— que transcorre per passar de l'ús de la llengua tradicional dominada, a l'ús de la llengua imposada dominant. Tant si ens agrada com si no.

En una situació de bilingüisme, creis-me, només d'aquesta manera es poden contemplar dues llengües. (I us diré que ara em ve al cap un escrit d'un ciutadà d'idees gonelles, amb qui les vaig tenir fa devers dos anys, on es manifestava partidari que el català i l'espanyol —"es mallorquí" i "es castellà", que deia ell—, es "complementassin".) Naturalment, ell, com cap bilingüista, no dirà mai explícitament que "complementar-se" vulgui dir això que en la pràctica vol dir. Però em sembla que una barreja permanent en pla d'igualtat —tanmateix, insistesc, imaginària i de ficció— de dues llengües dins tots els àmbits de la vida social, no és més que un somniar truites que, encara que fos possible mantenir-la —que no ho és—, a més de no treure cap enlloc, seria injusta de dalt a baix. I ho dic pel simple fet que el bilingüisme sempre s'exigeix a la llengua dominada i als seus parlants, i només a ells. Mai no s'exigeix a la llengua dominant ni als qui la parlen, però no ja dins el territori d'on és original, sinó ni tan sols en el territori històric de la llengua sotmesa, on aquella s'és introduïda. Quina barra què han de tenir, per pintar el bilingüisme com una situació d'igualtat, d'equitat, o tan sols de mínima justícia entre dos idiomes!

I, sincerament, Sra. Aina Moll, ¿trobau que és fer llarg, suposar que una situació de subordinació i de domini sociolingüístic tan clara com aquesta, no pot ser més que el rellum d'una altra de ben germana, també de subordinació i de domini social i polític? Amb la mà al cor, ¿creis que és just propugnar per més temps el perllongament d'aquest "orde" de coses?

(N'hi haurà més, si Déu ho vol).

Jordi Caldentey (\*)

\*Promotor de la secció mallorquina de l'associació Llengua Nacional, impulsora del monolingüisme català i de la fixació d'un model genuí de català estàndard, elaborat a partir de l'aportació de tots els dialectes.

P.S.: Es remetrà una còpia de les diverses parts de què constarà aquest article a la revista S'ARENAL DE MALLORCA i una altra a "El Mirall", per si troben escaient publicar-les.

## L'hora del realisme



El nacionalisme, fins ara, ha anat a ulls clucs, però ja és hora de no perdre més temps per les bardisses.

Està bé que hi hagi gent il·lusionada o il·lusa que creu en impossibles, però no els hem de deixar el govern dels nostres interessos. Per simpàtic que sigui somniar truites, ja no ens trobam en condicions de perpetuar la nostra ingenuïtat. L'infantilisme s'ha d'acabar per deixar el seu lloc a actituds madures i responsables.

Cent, dos-cents, tres-cents anys de fracassos, ens indiquen les utopies que hem d'abandonar. El somni de viure bé dins una Espanya civilitzada ha arribat a ser perillós. Creure que una Espanya centralista, depredadora i intolerant, pot evolucionar cap a un estat federal respectuós amb cada un dels pobles ibèrics és, a hores d'ara, una actitud irresponsable i antiquada. L'intent esguerrat, esguerradíssim, de l'operació Roca, ens hauria de fer veure la dosi d'utopia i desinformació que hi ha en les propostes que es pretenen realistes. I no parlem del regionalisme valencià o balear que conserva la quimera d'unes relacions equilibrades amb Madrid i que, per tant, ens embarca en una aventura que no té port d'arribada plausible.

Davant l'immobilisme centralista, els regionalistes (nacionalistes s'anomenen ells de vegades) només proposen utòpiques evolucions. Però no ens podem permetre més projectes arriscats o estèrils i ens hem de limitar a fer transitar el nacionalisme per camins ben experimentats. No hem de voler ser originals en un tema que no admet provatures. Hem de fer com els altres pobles. Ens hem de conformar amb la independència.

Joan Mir



Concurs de redacció

# Escola Pública de Son Ferriol

## Una alegria de Nadal

El 1992, a la fi hem inaugurat l'escola nova, era una recompensa per la qual havíem treballat molts de pares i mestres. Feia bastants d'anys que la perseguíem, però tot eren entrebancs que ens impedien aconseguir-la. Hi havia diverses opinions sobre la nova escola, alguns creuen que estàvem millor a la vella, però la veritat és que hi ha molt d'espai. Abans, quan jugàvem a bàsquet, a part d'haver d'esquivar els equips contraris, també havies d'esquivar els nins que travessaven la pista fent mil-i-una acrobàcies. Ara, juguis al que juguis, no hi ha aquella dificultat que era un al·licient del joc.

A partir d'ara la disfrutarem tot el que puguem.

Tem Salvà Pons

## Any nou, col·legi nou

La llarga espera va mereixer la pena. El col·legi és "xulíssim", amb grans finestrals, instal·lacions esportives, nou material, laboratori, aules espaioses, biblioteca, serveis amples i nets (encara que

nò tingui miralls), un hivernacle i molts de jardins. És un dels col·legis més moderns, nous i, sobretot, el més alegre de tots.

Nosaltres, al·lots i al·lo-tes, estem contentíssims amb la nova escola, encara que crec que tots els professors ho estan molt més. No ho sé, els veig més relaxats, molt satisfets amb el col·legi.

M'agrada molt veure com s'anava construint, la veritat és que la seva pinta era molt bona.

El temps passà, i a la fi començà la mudança. Tot-hom volia ajudar, primer perquè volíem que tot estàs ja llest i segon perquè així perdiem qualche classe.

Mentre uns desmoblaven els mobles, altres els registraven i uns altres els col·locaven. Vàrem treballar molt dur, i fins i tot el professor de gimnàstica ens va pujar una mica les notes per l'esforç tan gran que havíem fet. A mi, personalment em feia molta d'il·lusió traslladar coses d'un col·legi a l'altre.

Sempre fa un poc de llàstima deixar un lloc on has passat un temps, coses bones i d'altres no tant, es queden allà, però la veritat és que mereix la pena.

Jo fruitre ja poc temps

d'aquest nou col·legi, però estic contenta pels nins que queden i pels moltsíssims de nous que hi vendran.

Candela Atienza

## L'escola nova

Quan la vaig veure per primera vegada em vaig estranyar molt perquè estava sense pintar. No n'havia vista cap mai com aquesta, però trob que queda molt bé, per la seva estructura moderna, tant a l'interior com a l'exterior.

Totes les classes són molt amples i estan molt ben il·luminades pel sol que entra per unes grans vidrieres. Quina diferència amb l'escola vella! Al pis de baix hi ha les aules dels cicles inicials i mitjà, els del cicle superior estan al primer pis, i els parvuls estan a un edifici separat dels majors.

Hi ha laboratori, taller i una biblioteca. A la part del davant hi ha dos patis, un per als grans i un altre per als petits, i a darrera tenim també una gran esplanada amb coberta pels dies que plou.

A mi m'agradava molt el col·legi vell perquè el tro-

Organitza

Patrocina

**S'Arenal**  
de Mallorca

CONSELL INSULAR DE MALLORCA

Col·labora **"la Caixa"**  
Setè concurs de redacció en llengua catalana



## El nou col·legi

Es va sacrificar molt la comunitat escolar de Son Ferriol per poder anar al nou centre, però a la fi hi anàrem. Havíem lluitat molt, incloent-hi el conflicte que hi hagué quan Agroman es negà a donar-nos les claus, el més irri- tant fou sens dubte quan als primers dies una paret fou tomada pel vent i un tros d'una altra tomat per una caps amb dues taules, i el primer dia que va ploure la humitat es filtrà per diferents llocs, però si mateix s'arreglaren els desperfectes.

Aquí estam molt amples, hem sembrat lladoners, pins i altres arbres, tenim uns bidons per reciclar vidre i paper, i uns altres per preveure la contaminació que produeixen alguns tipus de deixalles. Quant a disciplina, la cosa ha canviat, és més estricta. Hi ha quatre banys per als alumnes, una rampa a l'exterior i una a l'interior, biblioteca, tres aules de cicle superior, i cinc de cicle mitjà i inicial, fins i tot tenim laboratori.

El que cal destacar és l'ajuda que presta desinteressadament el professor i fins fa dos anys director, D. Sebastià Guasp.

bava molt antic, era petit i familiar, però el nou m'agrada molt més per la seva modernitat i originalitat, i sobretot perquè és gran i més adaptat a l'ensenyament d'ara. La llàstima és que només el podré dis- frutar un poc més d'un any. L'única cosa que no m'agrada és el timbre, que sona igual que una alarma de bombers i quan passes per devora et deixa sord, però la resta trob que és "superguai".

Sandra Vico

Ja tenim una escola nova!

Els nins de Son Ferriol ja

tenim una escola nova, i mola falta que ens feia, perquè l'altra ja era molt vella. Aquesta és molt gran, té pista de futbol i de bàsquet, el pati de darrera és un poc més petit i està mig cobert per jugar-hi quan plou. També han posat un depòsit d'aigua potable. Les aules són molt grans, espaioses i modernes, ens ho han posat molt bé, tenim calefacció i un portal per passar d'una aula a l'altra. Hi ha primer i segon de parvulari, i de primer fins a vuitè d'EGB. També hi ha una rampa per a minusvàlids, però fins ara no n'hi ha cap que ho necessiti, per sort.

Tomeu Muntaner

Maties Ferrer

**TORRES R.**  
**FOTÒGRAF**

Avda. del Cid, 12 - Tel. 42 83 19  
Son Ferriol - Palma



Foto publicitària i industrial. Reportatge i foto estudi  
Revelat en una hora i professional propi  
C/. Cardenal Rossell, 38 - Tlf. 26 19 51 - 07007 COLL D'EN RABASSA

**FOTO SPOT**

JOAN TALAVALL  
ESTUDI FOTOGRAFIC

C/ Francesc Ferrer i Guàrdia, 8  
Tel. 27 14 43 07006 CIUTAT DE MALLORCA



Reportatges fotogràfics i de vídeo  
Revelats i còpies en 30 minuts  
Plaça de Sant Antoni, 5.  
Tlf.: 71.39.36  
Ciutat de Mallorca

**Foto Estudi KAMAL**  
**VIDEO REPORTAJES**  
Centre

El nostre lema: «Qualitat i servici»  
Carrer de les Meravelles. Tlf.: 26.94.16  
07610 LES MERAVELLES DE S'ARENAL



Reportatges foto-vídeo - Fotos d'estudi - Fotos carnet - Fotocòpies - Marcs a mida - Plàstificats - Revelats en una hora

C/. Cardenal Rossell, 60 - A - Tlf. 26 03 71 - Fax 26 03 71  
07007 COLL D'EN RABASSA



## Concurs de redacció

## Escola de Can Pastilla

## El reciclatge del paper

La crònica que ara llegiu tracta del procés del reciclatge del paper. Al col·legi públic de Can Pastilla, concretament al cicle superior, vam fer un estudi i vam treballar tota una setmana sobre el paper reciclat. Tot això fou a l'última setmana de desembre, vàrem fer dues sortides, la primera va ser a dos boscs, el primer s'havia cremat feia poc temps i el segon era un bosc ple d'alzines, prop d'un poblat talaiòtic.

Ens varen explicar que per reciclar el paper s'ha de fer una pasta i després d'un procés surt un paper que no té bona qualitat. La segona sortida va ser a un lloc de Palma anomenat "Deixalles" on la gent porta objectes i coses que no volen: papers, vidres, cartrons, etc. I a més, a Deixalles recullen la gent que no té treball i necessita doblers.

Amb tot el que vàrem fer, volien conscienciar als nins del fet que de cada vegada hi ha menys arbres al nostre planeta, i si seguim així no hi haurà arbres al nostre planeta aquí a alguns anys.

A més, vàrem fer unes guiques i uns murals sobre el reciclatge del paper, i vàrem posar a cada classe unes caixes per ficar-hi el paper i portat-lo a reciclar.

Ja ho sabeu, aprofitau el paper!

El procés per reciclar el paper és el següent:

Necessitam uns periò-

dics vells, una malla de filferro, tela absorbent, un poal, una palangana de fons pla, una cullera de fusta, pintura en pols (opcional), una bossa de plàstic i alguns llibres. Es tallen els diaris en trossos i se'ls posa en un poal d'aigua tota la nit. El dia següent es treu l'aigua que sobra i s'amassa amb la pintura en pols. Es col·loca la massa en la palangana. Assegura't que la polpa estigui humida, però es treu l'aigua que flota damunt la pasta. S'esmuny la malla de filferro dins de la mescla, de forma que quedi coberta amb una capa de polpa fina. Després s'aixeca suauement la malla. Es col·loca una tela damunt una superfície plana i es col·loca damunt el filferro de forma que la polpa quedi damunt la tela. S'empeny fort damunt la malla, recollint amb una tela l'aigua que surti, després es treu la malla de filferro i es posa una altra tela damunt la polpa de paper. S'utilitza la malla per treure una altra capa de pasta de paper i es torna a fer el procés fins que es tenen totes les capes apilades de pasta de paper i teles. Després es col·loca la bossa de plàstic damunt la tela que ha sobrat damunt la pila i es col·loquen uns llibres pesats damunt la bossa de plàstic. Després d'algunes hores es retira amb suavitat les fulles de paper d'enmig de les teles i es deixen assecar.

Lorena González

## Històries fantàstiques

El nostre protagonista nom Ramon, i viu al costat de la mar.

Un dia un drac petit li va dir que havien raptat al seu millor amic, en Joan, també li va dir a quina illa havien deixat en Joan. En Ramon va emprendre un viatge molt llarg per mar, el va sorprendre una tempesta, però la va passar. Al dia següent anava amb la barca per l'oceà i es va topar amb un tauró que d'una mossegada li va arrancar mitja barca.

A la fi va arribar a aquella illa misteriosa, va tocar terra i la terra li cremà els peus. Aleshores es va fer unes sabates de la fusta d'un arbre i va seguir el seu camí. Es va trobar amb un torrent, va agafar la seva espasa i en un obrir i tancar d'ulls va tallar un arbre i va passar el torrent. Va seguir el seu camí i es va topar amb un foc espantós, va fer un poal amb el tronc del torrent i en cinc minuts va apagar el foc.

Va arribar a unes coves i d'una d'elles va sortir un drac de cinc caps, per guanyar al drac li havia de tallar els cinc caps, però no paraven de llançar-li foc, però així i tot en Ramon va guanyar al drac. A una de les coves fosques va trobar una torxa, l'agafà, i va anar per devora una paret, i a darrera hi va trobar al seu amic Joan i un manuscrit que deia que una hora en aquella illa eren com cent anys a la resta del món. Van sortir de la cova i van veure un helicòpter, el pilot els va convidar a pujar-hi i sortir d'aquella misteriosa illa. Ells no sabien que era aquell aparell, però hi pujaren. Ara aquella illa s'anomena Mallorca, i les coves s'anomenen les coves del Drac.

Francesc Jiménez  
Fernández



## Les aventures de la mà negra

El títol d'aquesta obra ja ho diu tot, tracta d'aventures, i el més interessant és que tot el que ocorre no ho resol la policia ni res d'això, sinó els nins com nosaltres. Està molt bé perquè no només et dediques a llegir, has de cercar les pistes per poder continuar (si és que no feim trampes). M'agrada perquè quan vas per la meitat ja tens ganes d'arribar al final per saber-ho tot, és a dir, que quan el comences a llegir no hi ha manera de desenganxar-se.

Jo crec que està molt bé per tenir interès pel català, llegint la mà negra comences a tenir bona comprensió i expressió. Haurien de fer-nos llegir llibres com aquest perquè aprenem a llegir en català i ens divertim moltíssim mentre llegim, o almenys jo.

Laura Marzo

## L'aventura al parc d'atraccions

Quan va succeir tot això jo només tenia vuit anys, era pel març, un dia fred. El mati em vaig despertar i em vaig vestir, em vaig rentar la cara i...

Vaig sortir de la meua casa i vaig fer el que fa un nín a aquesta època "anar

al'escola". Quan tornava el meu pare va dir que aniríem a la fira, estava molt content, i va arribar l'horabaixa. Anàrem a la fira, el meu pare, la meua mare, el meu germà gran i jo; estava plena de gent molt diferent. A l'entrada hi havia un lloc on es venia menjar, al costat, una parada amb un dipòsit d'aigua amb ànecs de plàstic. Les altres parades d'aquest costat no eren molt interessants, tómbols, tir a la diana, etc.

Al final de tot hi havia els banys i la casa encantada. De cop mir als costats i me n'adon que la meua família no hi era. Em puja la sang, i començ a córrer, no veig ningú conegut, don dues o tres voltes a la fira, però res. Em vaig desil·lusionar fins que vaig anar al pàrquing i a les rulots. Vaig veure molt lluny el meu germà, hi vaig anar corrent tan aviat com vaig poder i el vaig agafar per la mà i ja no em vaig separar d'ell durant tota la nit. Quan arribàrem a casa, vàrem riure de tot el que havia succeït.

Guillem Hernández

## Els nins maltractats

Tots sabem que aquest és un món d'alegries i d'injustícies. A tots ens

agraden les alegries, però no les injustícies, ¿per què?, ¿per què hi ha tantes injustícies si a ningú no li agraden? Aquesta és una pregunta que haurien de contestar els que fan les injustícies.

Una d'aquestes injustícies és el maltractament dels nins. La pregunta clau d'aquest tema hauria de ser, ¿per què la gent maltracta els nins?

Això no ho sé, però alguna raó ha de tenir: problemes de nervis, etc, per cometre aquestes accions. Segurament després de pegar una pallissa al nín se senten millor, però ¿què arregla amb la pallissa?

El benestar d'una persona pot arribar a causar la mort d'una altra. Un nín és un ser indefens que no té cap culpa dels problemes dels altres i no ha de servir per desfegar-se. Hi ha nins que són maltractats però no poden fer res perquè estimen els seus pares i no se senten capaçs d'anar a la policia a posar una denúncia. De la majoria d'aquests casos, els amics o mestres se n'adonen, truquen a la policia, però, ¿i si ningú no se n'adona? ¿Què passarà amb el nín? Jo només puc dir que els nins no són juguetes i que també són persones com tots.

Estefania Garcia Dyer

**Beber y Comer**  
**SA FOGANYA**

POLLASTRES rostits per menjar o per endur-se'n  
Qualitat en HAMBURGUESES, «PINCHOS» i ENTREPANS  
Carrer Dos de Maig, cantonada Josep M. Quadrado  
Tels. 26 90 17 - 10 - S'Arenal de Mallorca



# Viuríem millor essent independents d'Espanya?



**Toni Villalonga** (Bar Mónaco): No pot fallar mai, Mallorca és riquíssima. Si els nostres dirigents polítics són capaços de menar el turisme cap a Mallorca, llavors aconseguir la independència ens aniria molt bé.



**Sebastià Cladera** (Bar Nuredunna): No estaria gens malament la independència. A tothom li agrada comandar a ca seva.



**Guillem Suau** (Les Columnes): Si fóssim independents tindríem una illa divina, preciosa i neta. Podríem conservar la nostra llengua.



**Joan Mari** (Bar Pancho): És clar que sí, podríem fer moltes millores; conservariem la nostra llengua i cultura.



**L'amo en Miquel des Liceu**: Si nosaltres poguéssim comandar a ca nostra aniria la mar de bé.



**Germans Muñoz Delgado** (Bar Charly): Independents, a més de poder comandar a ca nostra, tindrem més doblers.



**Biel Maimó** (Bar Júpiter): Viuríem millor, i de molt, ara pagam molt a Madrid.



**Margalida Martorell** (Bolsos Iberplast): No, ens convé estar amb els espanyols, jo som espanyola.



**Joan Vich** (Perruquer): És clar que sí, gastarem els doblers que hem guanyat quan siem independents.



**Daria Cabrita i Isabel Enríquez** (Bar Metropol): Econòmicament viuríem molt millor.



**Maria A. Garrido** (Bar Avenida): Viuríem millor independents perquè tot quedaria aquí, ara hem de mantenir el Govern Balear i l'Espanyol.



**Armand Garcia** (Dolços Garcia): Natural que viuríem millor. Espanya és un pes que hem hagut de suportar i amb el que no hi tenim res a veure. Ens tenen com a un poble colonitzat, i ha arribat l'hora de dir basta.



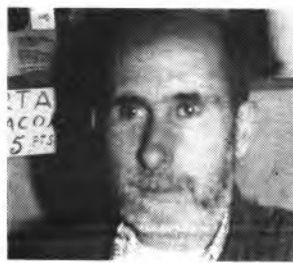
**Maria-Teresa Munté** (Mestressa de casa): Cada dia donam passes cap a la independència. El fet que ERC s'hagi implantat a Mallorca és una altra passa. Ho aconseguirem.



**Manuel Rodríguez** (Las Palmas): Els doblers van cap a Madrid i cap aquí no ens tornen quasi res, la solució és la independència total.



**Carme Mercant**: Viuríem millor en tots els aspectes, viuríem en català i comandariem a ca nostra.



**Bartomeu Martí** (Carbone-ria Can Tomeu): Independents tindrem de tot, aquí feim molts de doblers i els espanyols se'ls enduen.



**Joan Torres** (Bicicletes Torres): Viuríem bastant millor, conservariem la llengua, tot el que és nostre i no hauríem de menester als espanyols per res.



**Catalina Artigues** (Gelateria): Això que els espanyols ens xuclen i ens xuclen, no va bé. Els nostres amics són els turistes europeus que duen doblers i no els espanyols que se'ls enduen.



**Miquel Morèno** (Marcos Sascha): Els mallorquins pagam les festes dels andalusos i madrilenys, i això s'ha d'acabar.



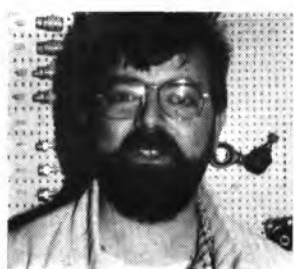
**Xavier Bosch** (Electro-llum): Els Països Catalans independents seran la nació més rica d'Europa. Podrem conservar la llengua i la dignitat.



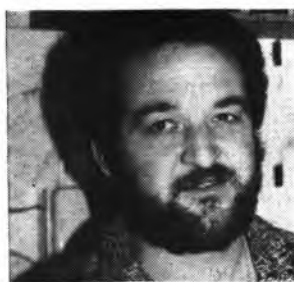
**Jaume Roca** (Bar Troton): És clar que sí, nosaltres hem de mantenir als espanyols que xerren castellà, i això no va bé.



**Gaspar Valls** (Can Gaspar): D'aquí surten molts de duros de cap a Espanya, i nosaltres no en veim el profit.



**Antoni Font** (Recanvis Font): Els tords no volaran tan baixos quan siem independents.



**Bernal Capó** (Bar Nicos): Nosaltres tenim una cultura i una llengua diferent dels espanyols, a més aquesta gent ens fot els nostres doblers.



**Jaume Mates** (Mayfer): No, per ara necessitam als espanyols, ells tenen menjar i nosaltres no.



**Margalida Repiso** (Bar Mallorca): Viuríem millor i amb més dignitat.



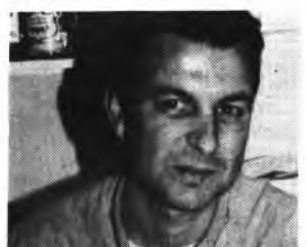
**Joan Canyelles** (Tapissera Borràs): Independents tindríem més doblers.



**Matrimoni Mascaró-Horrach** (Bar Can Joan): Viuríem millor, la feina seria per als mallorquins.



**Joan Hernández** (Club tercera edat Poligon Llevant): Jo dic que sí, a Madrid s'enduen els doblers i quan els demanam qualche cosa no la'ns donen.



**Josep Montserrat** (Bar Lunar): És clar que sí, administrariem les nostres coses.



**Carles Massip** (Bar Uetam): Els espanyols s'enduen els nostres doblers i llavors el Govern Balear no en té. Uns PPCC plegats i independents serien la solució a molta d'injustícia.



## Viuriem millor essent independents d'Espanya?



**Carme Sanchez** (Ecòlogica): A mi, m'agradaria el model suís, tenen independència i tots fan pinya, aprenen tres llengües i el seu país és petit.



**Antoni Salom** (Motos Salom): Almanco comandariem a ca nostra i estariem millor.



**Antoni Fernández** (Toni Bicicletes): Independents d'Espanya i dins els Estats Units d'Europa.



**Nativitat Henares** (Bar Serafin): No, els mallorquins no ens sabriem organitzar. Els catalans a això ho tenen més clar que els mallorquins, i lluiten pel seu país.



**Domenge Noguera** (Cafeteria Lina): En teoria viuriem millor independents.



**Francisco Marco** (Can Marco): No m'agradaria ser independent. Jo som autonomista. A Madrid ens han de donar més doblers.



**Matrimoni Bennàsser-Vich** (Bar Alcover): Si fóssim independents no hauríem de demanar permís a Madrid per res, els doblers no anirien a fora.



**Joan Matas**: Estariem millor en tots els conceptes, tant fiscals, lingüístics i de dignitat. Comandar a ca nostra és essencial.



**Joan Mir** (Bar Visa): Si tots els doblers quedassin aquí, podríem fer més coses. Podríem potenciar la nostra cultura i llengua, i comandariem a ca nostra.



**Aina Rado** (Administrativa): Conservariem la nostra llengua, i els nostres doblers. Comandariem dins ca nostra.



**Antoni Garcia** (La Llubi-nense): Possiblement viuriem millor, comandariem a ca nostra.



**Susaeta-Batlomei** (Retoladors): Els PPCC independents viuriem millor que ara.



**Miquel Serra** (Cas Padri): Jo el que vull és una autonomia de primera classe.



**Germans Ribes** (Perruquers): Viuriem millor en l'aspecte lingüístic, laboral i de dignitat.



**Maties Garí** (Bar Garí): Si fóssim independents conservariem la llengua mallorquina i tindriem més doblers.



**Xavier Daniel** (Bàrman): Sí, tindriem més doblers, més feina per tots i podríem impedir que vinguessin més immigrants.



**Cristòfol Company** (Cafè Cassino): La unitat ben repartida és guapa, però nosaltres en sortim perjudicats.



**Francesc Núñez** (Quatre Mans): Independents tindriem més doblers i podríem fer més coses.



**Miquel Mir** (Carnisser): Estic cansat d'enviar doblers als de fora dels Països Catalans.



**Pau Sales** (Cafè Reina): Tot és molt relatiu i ara ens convindria ser independents.



**Joan-Pere Cebrian** (El Delfin Dorado): Allò que tenim aquí ha de ser nostre. Si per aconseguir-ho hem de ser independents, jo som independentista.



**Gabriel Llompart** (Bar Relotgeria Calvo): Crec que sí, a Madrid s'enduen els doblers, ara hem de mantenir dos governs, i amb el nostre ens bastaria.



**Maria-Angels González** (Pastissera): Els mallorquins viuriem millor si fóssim independents.



**Germanes Capellà Sampil** (Estudiants): Països Catalans independents dins els Estats Units d'Europa.

IVAN "EL TERRIBLE"



Bibi®

EM CONSTA QUE EN AQUESTA CLASSE ES FUMA, D'AMAGAT. PERÒ EL QUE TU FAS, IVÀ, PASSA DE CASTANY A OSCUR.



# Viuriem millor essent independents d'Espanya?



**Miquel Vilanova** (Professor de Taekwondo): Viuriem millor; els doblers que generem s'han de gastar aquí.



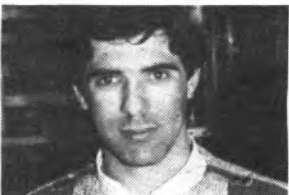
**Margalida Pons** (El Oso Yogui): Tindriem més doblers i conservariem la llengua mallorquina.



**Matrimoni Martínez-Flores** (La Flor de Oro): Independents els doblers quedaran aquí i estariem millor.



**Francesc Cladera** (Bar Can Pep): Sempre he estat partidari de la nostra independència, tots els nostres doblers van cap a Espanya.



**Antoni Rosselló** (Agència Rosselló): Independents comandariem a ca nostra. Més doblers per invertir i també tindriem més qualitat de vida.



**Antoni Méndez** (Los Robles): Tindrem més doblers quan siem independents.

**Ginés Torres** (Cafè ZZ): No, tindriem massa preocupacions, seriem com uns joves que es casen i llavors han de pagar el llum, fer-se el menjar...

Palma

## Troben un esquelet humà prop de l'aeroport

El passat dia 5 d'abril una patrulla de la policia, provinent de la Comissaria de s'Arenal, trobaren les restes d'una persona dins una mata, molt prop de la nova barrera antirenou de l'aeroport de Son Sant Joan, no molt lluny de l'autopista de Palma a s'Arenal. L'esquelet estava sense roba, era sencer i sembla que es tractava d'un home.

El lloc on es trobà el cadàver està arraconat en el camí de Son Fangos, i l'espessor de mates i matolls dificultaven la localització de les restes humanes a primera vista. Ara per ara els forenses estan realitzant un informe per



esbrinar les característiques físiques de l'individu i comprovar en els arxius si es tracta d'alguna persona que figuri a la llista dels desapareguts.

Joan Fageda, batle de Palma, juntament amb altres autoritats i diversos representants de s'Arenal, inauguraren el passat dia 15 d'abril els nous trams del carrer MAR D'ARAL, que s'ha convertit en la via de distribució de la circulació rodada a tota la zona de s'Arenal. Aquesta obra, de més de 2 quilòmetres de llarg, ha costat 273 milions de pessetes i enllaça des de la zona de Can Pastilla fins a les Cadenes.



Offset  
Tipografia  
Diseño Gráfico

C. Marques de la Vega Boecillo, 11  
07006 Palma de Mallorca

Tel. 24 05 12  
Fax. 24 05 12



CARRETERA MILITAR, 208  
Tel. 26 89 64 - Fax 26 65 09  
S'ARENAL - MALLORCA

**IMPRESA**  
DISENY PER ORDINADOR • TIPOGRAFIA  
OFSET SEC • SEGELLS DE GOMA  
ENCUADERNACIONS



art gràfic  
C/. José Vargas Ponce, 28 • Tel. - Fax 49 21 09  
Coll d'en Rabassa • 07007 - Palma de Mca.

## Mallorquins!

La nostra llengua  
està en perill.

No parleu mai  
en foraster.

És un suggeriment de

**S'Arenal**  
de Mallorca



**MERCAT DE LLEVANT**

PASTISSERIA

FRUITERIA

PEIXETERIA

CARNISSERIA

XARCUTERIA

LICORERIA. ETC.



## BEI: la independència arriba a la Universitat

El moviment independentista ha obtingut una nova i brillant victòria, en aquesta ocasió, en el camp estudiantil universitari. El BEI (Bloc d'Estudiants Independentistes), sindicat de recent implantació a la Universitat de les Illes Balears, aconseguí un total de trenta representants en les eleccions als consells de departament, celebrades el passat dia 8 d'Abril. No és aquest un fet insòlit, sinó que ve a sumar-se a la victòria ja obtinguda pel mateix sindicat en les principals universitats del Principat de Catalunya. Així mateix, compta amb unes més que excel·lents relacions amb el BEA (Bloc d'Estudiants Agermanats), sindicat anàleg establert al País Valencià. Ens trobem, doncs, amb un moviment independentista de caràcter universitari, vehiculat formalment a través d'aquest sindicat d'àmbit nacional --a excepció, encara, de la Catalunya nord-- , que, des de la societat civil i per la via pacífica i democràtica, s'ha sumat a la lluita per l'Alliberament Nacional dels Països Catalans.

Es del tot indubtable que la important fita assolida pel BEI --hores d'ara la primera força--, deguda primordialment a la claredat del seu discurs en favor de la independència, impregnarà amb nova saba els organismes universitaris arreu de la Nació. Una altra de les claus de l'espectacular ascensió del BEI, la trobem en l'atractiu intrínsec i netament diferenciador del projecte independentista, que ha quallat en el jovent illenc, el qual, cada cop més conscient de llurs arrels històriques, lingüístiques i culturals, opta per la militància activa. Prova d'això, n'és la contínua entrada de nous afiliats al Bloc independentista des de totes les facultats i escoles d'ençà de la seva constitució, ara fa poc més de dos mesos, a la UIB. Aquesta circumstància, entre d'altres coses, romp amb el tòpic del "passotisme" juvenil i la manca d'implicació per part dels sectors més joves de la població en la problemàtica social; si bé cal remarcar que l'esmentat sindicat s'ha definit com a independent de tot partit polític. No obstant això i com era de



preveure, l'emergència del BEI ha estat rebuda amb gran satisfacció per part dels partits nacionalistes dels Països Catalans.

La gesta del BEI marca una nova fita en el camí de la independència i es presenta com a model a seguir per a altres organitzacions, ja siguin sindicats, grups d'esplai, agrupacions escoltes, etc.; a la vegada que deixa ben definit l'àmbit territorial d'actuació per tal d'entrar a Europa per la porta gran, i no pas per la falsa. En aquest sentit, el Bloc s'ha pronunciat a favor d'una Universitat catalana, científica, moderna i popular, adequada a les necessitats i exigències de la nostra societat, amb el referment de la identitat pròpia que això suposa per tal d'afrontar, amb les màximes garanties i solidàriament amb les altres nacions, el repte de la Nova Europa. Per tant, la futura constitució de l'Estat Català, sense detriment --ans al contrari-- de les relacions internacionals, ens situarà definitivament en la via de la modernitat. Només així, amb la plena sobirania de les Illes Balears, el País Valencià, la Catalunya Nord i el Principat de Catalunya, sense la constant intromissió de l'Estat espanyol i francès amb el constant retrocés que això implica per a la nostra terra, només així, els futurs mestres, metgesses, biòlegs, advocades, economistes, pagesos, botiguers, empresaris, taxistes... estarem en condicions de construir amb seguretat i des de la més ferma convicció, des de casa nostra i oberts al món, l'Europa del 2000.

Llorenç Carreras i Murillo  
Estudiant de magisteri i militant del BEI

## «El debat autonòmic a les Illes durant la Segona República»

Isidor Mari i Mayans i Guillem Simó i Roca. Edicions Can Sifre. Eivissa, 1992.

EL DEBAT AUTONÒMIC A LES ILLES D'URANT LA SEGONA REPÚBLICA



La Transició, al nostre país, ha constituït un reciclatge brutal de mil esperances que s'han anat esllavissant com l'aigua d'un miratge entre les mans, al principi d'aquesta transició, i amb la voluntat de recuperar una porció de memòria històrica al nostre país, Isidor Mari i Guillem Simó redactaren el llibre objecte del nostre comentari. Ha tardat, però, més d'una dècada a ser publicat. I, malgrat tot, continua tenint plena vigència.

El text, en termes generals, resultarà sorprenent per al lector dels nostres dies. El to dels textos que hi apareixen i els punts de referència han estat sistemàticament escamotejats pel procés de transició. Un dels referents obligats el constitueix la creació de l'Estat Català. Es veu clarament una consciència prou extensa de catalanitat entre la classe política de les Illes Balears i Pitiüses. En tot cas, hi ha discussions

sobre si a les Illes ens convenia més integrar-nos a l'Estat Català o a la República Espanyola, s'argumenta a favor i en contra amb la més absoluta normalitat i es mostra plena consciència que Catalunya és una nació diferent d'Espanya.

El recull de documents presentat per Isidor Mari i Guillem Simó constitueix, doncs, un llibre de lectura que interessarà tot qui es preocupi o tenguí curiositat per l'entrellat de la nostra memòria històrica. Edicions Can Sifre, al nostre entendre, ha fet bé de recollir aquest text que, d'altra manera, hauria pogut restar, lamentablement, al calaix.

Bernat Joan i Mari

### Marbreria Torrents

Marbres, pedres, granits i decoració en general  
C/. Ausies March, 2.

Tlf.: 29.44.03. Ciutat de Mallorca

### FONTIRROIG - SAMPOL

Venda i reparació de maquinària per a l'hosteleria  
Tel: 27-70-44

A la Plaça dels Nins de s'Arenal hi ha un local de 200 m.<sup>2</sup>. per llogar, sense transpàs. Tlf.: 26.12.03

Fins un 25% de descompte amb la presentació d'aquest anunci  
**ÒPTICA SBERT**  
SANT MIQUEL, 83 (Cantonada Avingudes)  
Graduam i adaptam lentilles  
Per la compra d'unes lentilles li regalim un altre parell d'iguals.  
Ulleres de sol i graduades  
Tlf.: 72 14 25

### leys parfums

Saló de bellesa - Perfumeria  
Cosmètica - Depilació elèctrica  
Avda. del Cid, 82  
Tlf.: 42 72 39 Son Ferriol



**LLIBRERIA RIPOLL**  
LLIBRES ANTICS/GRAVATS  
XILOGRAFIES/AUTOGRÀFS  
Sant Miquel, 12 - Tlf.: 72.13.55  
Apartat 338 - 07002. Ciutat de Mallorca

Reparació de frigorífics, rentadores i maquinària d'hosteleria  
Carrer Cannes, 34-D  
Tlf.: 74.33.02 - 74.16.74  
S'ARENAL DE MALLORCA

**ECOLÒGICA**  
Algodon - Lino - Seda  
Dona, home, nin, nina  
Talles súper, extra, grans  
C/. Manuel Azaña, 18.  
Tlf.: 46.00.82. Ciutat

Revisió de direccions i autorentat



Reparacions en general

SERVICI OFICIAL

**SERVIAUTO ARENAL, S.A.**

Carretera Militar, 185 - Las Cadenas  
07600 EL ARENAL (PALMA)  
Tel. 26 81 11 (4 líneas)

Fotocòpies en B/N i Color  
Ampliacions i reduccions  
Còpies de Plànols  
Enquadernacions  
Plastificats  
Servei de Fax  
Treball d'Impremta  
Especialitat en Impressos per a Publicitat i Bustiada

### FERBO

impremta - papereria - copisteria

C/. Lisboa, 6 - 07600. S'ARENAL DE MALLORCA.  
Tlf. i FAX: 26 07 35.



# Eleccions a Universitat

El passat 8 d'abril es van celebrar a la Universitat de les Illes Balears (UIB) les eleccions dels representants als consells de departament. A la companyia ja faltava informació referent a aquestes eleccions, ja que s'ha de culpar d'aquest fet al rectorat a penjar un cartelllet ridícul indicant la data, Ningú no sabia com es regien aquests comicis, un exemple els alumnes de 1er de Psicologia van votar al departament de Psicologia, com a tal, sinó que van haver de votar al departament de Filosofia, ja que a 1er de Psicologia hi ha menys delgnatures específiques en referència a Psicologia hi ha un 40% d'assignatures específiques de

indicats que es presentaven a les eleccions eren dependentista), AUIB (de caire nacionalista), gerament conservador) i AU (ultra-conserva-

in guanyador d'aquests comicis (segons els provisionals, ja que el Rectorat no els farà is després de les festes de Pasqua) fou el Bloc ts Independentistes (BEI), que pocs mesos e la seva implantació a la universitat balear a uns resultats sorprenents. Per posar un a Història, dels 101 vots escrutats, dos foren del BEI, és a dir el 100%. A d'altres carreres a if del BEI fou esclatant fou a Geografia, Filologia Matemàtiques i Informàtica i a Pedagogia, onseguí representació a Filosofia. A Dret el fou per ABEU, a Empresarials foren AU i ABEU, es AU i a Psicologia ABEU. A Filologia espanyola 'hi presentà i a Biologia no s'escrutà ni un vot. mes generals aquests són els resultats dels iversitaris, en els quals s'ha de destacar una altíssima, entorn del 75%. ultats dels independentistes permetran que el la possibilitat de fer una universitat plenament en el context dels Països Catalans, amb la intat de poder decidir per nosaltres mateixos, ssions estrangeres. la Terra!

Bernat Gelabert

**INMOBILIARIA**  
**J. SALAMANCA**  
ra-venta, lloguers, transpassos, valoracions  
immobiliàries professionals  
ra Militar, 229. 07600 s'Arenal Tel.: 26.15.72

veï d'aigua  
domicili  
ou propi

Aljubs de varies  
capacitats amb  
motor elevador

SERVICI A LLUCMAJOR I S'ARENAL  
I.º REGISTRE SANITARI 2700319 PM

**TRANSPORTS MANRESA**  
**MIÓ GRUA TRANSPORTS**  
**EN GENERAL**

de l'Estrella, 13 - Tel. 66 06 40 - LLUCMAJOR



S'Arenal de Mallorca

## S'esbucava un edifici i causa cinc ferits

El passat dilluns dia 13 d'abril, devers les deu del vespre, al número 16 de l'Avinguda Nacional de s'Arenal, a la primera línia de la mar, s'esbucaren les tres terrasses d'un edifici de tres plantes situat al balneari set.

A la part baixa de l'edifici, on hi ha situat el cafè de Slock, hi havia vuit clients, els quals varen sofrir diverses ferides pel que varen haver de ser traslladats al centre hospitalari de Son Dureta. La policia i els bombers, un cop arribaren al lloc dels fets, desallotjaren tot l'edifici que està llogat al matrimoni Backer, propietaris del bar, i tallaren la circulació en un dels sentits del carrer, davant el temor que hi hagués nous esbucaments. Els especialistes revisaren tot l'edifici i comprovaren que

no hi havia més perill d'esbucaments ja que la resta de l'edifici es trobava en bon estat.

Els entesos han afirmat que l'esbucament ha estat perquè quan es construï l'edifici no s'usaven les capes asfàltiques als terrats, i també que amb el pas del temps les bigues de formigó s'havien fet malbé amb la humitat i la salina de la mar, a més de les vibracions ocasionades pels aparells d'aire condicionat i dels vehicles que circulen per la carretera.

Els propietaris del bar han afirmat que "ha estat un miracle que no hi hagi hagut ferits més greus o morts". Les terrasses dels edificis pròxims, que són molt similars a les esbucades han estat revisades aquests dies passats per intentar preveure fets com els que han ocorregut.



## Nova exposició de Cati Aguiló

El passat dia 14 d'abril Cati Aguiló inaugura exposició a Palma, aquest pic a la galeria d'art Horrachimoyà. La inauguració comptà amb l'actuació de la soprano Maria-Josep Martorell, que acompanyada pel pianista Fernando Núñez feren una actuació.

Cati Aguiló feia dos anys que no exposava a Palma, el primer any, el 1989, mostrà la seva obra més recent a la mateixa galeria que ara, on s'incloua un retrat del president Gabriel Canyelles. El 1990 tornà a penjar els seus quadres a la mateixa sala, però aquest cop hi havia un retrat del president del CIM, Joan Verger.

Cati Aguiló fa 12 anys que es dedica de manera exclusiva a la pintura, i du una dècada d'exposicions.

A la present exposició hi ha un retrat de Joan Fageda, batle de Palma, a més d'una mostra de les seves darreres obres. Es presentaren cinquanta-obres d'art, de les quals hi ha tres retrats i la resta són bodegons i paisatges. A la inauguració no hi faltaren representants polítics, entre ells Joan Fageda, del que hi ha un

retrat, el qual és un gran admirador de l'art d'aquesta pintora mallorquina; també hi acudí el president del CIM, Joan Verger.

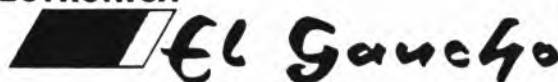
A l'acte d'inauguració el crític d'art Mascaró Pascariu qualificà la pintora d'hiper-realista, afegí que "aquesta pintora ens demostra una altra vegada, que un tema com és el bodegó, es pot convertir en una veritable obra d'art".

Entre els assistents a la inauguració, s'hi pogué veure na Teresa Ratier, en Pep Sans, en Tolo Güell, en Bonet de Sant Pere, en Joan Guasp, en Joaquim Ribas de Reina, en Llorenç Oliver...

Entre els regidors de l'Ajuntament de Palma hi havia Xisco Fiol, tinent de Batle, Josep Carles Tous, de Cultura, Nicolau Tous, regidor de Manteniment, Cèlia Jiménez, d'Educació, Mateu Jaume, de Contractació, Gaspar Oliver, de Relacions Ciutadanes, etc.

Amb aquesta exposició Cati Aguiló ha obtingut un altre gran èxit que la confirma com una de les millors pintores mallorquines.

### ELECTRONICA



#### SERVEI TÈCNIC

- \* Televisió
- \* Vídeo
- \* Ràdio Cassettes
- \* So
- \* Instal·lacions Antenes Col·lectives, individuals i Parabòliques

#### DISSENY I

- ASSESSORAMENT
- \* Electrònica Industrial
- \* Telecomunicacions
- \* Alta Fidelitat
- \* Registradores Electròniques

Carrer Mallorca, 2 07600 S'ARENAL DE MALLORCA  
Carrer Sant Cristòfol, 82 Tel. 26 34 23 Fax 26 61 19



**Distribuidor:**  
**Llavors Fitó**  
**Llavors Petoseed**  
**Intersemillas**  
**Royal Fleurs**  
**Comercial Projar**

**Magatzem de llavors seleccionades per la sembra**  
Oficina i magatzem;  
Carr. de Manacor km. 6'6  
Tlf. 42.83.20. i fax: 428335  
Son Ferriol

Botiga i direcció postal:  
Carrer Miracle, 2  
Plaça Coll, 9  
Tlf. 71.16.31. Ciutat



## Denuncien un relacions públiques d'una discoteca per intent de violació

Una al·lota de 17 anys, que es trobava passant uns dies de vacances a Palma amb els seus companys d'estudis, denuncià a la Policia al relacions públiques d'una discoteca de s'Arenal per intent d'abusar sexualment d'ella.

Els fets tingueren lloc la matinada del passat dia 15 quan un grup de joves estaven en el "hall" del seu hotel esperant Walter Hugo R.S., de 31 anys, el qual havien conegut dies abans, perquè els dugués a una discoteca. Un cop a la sala de festes, Walter Hugo quedà sol amb la jove esmentada, amb la qual prengué nombroses copes; quan la jove ja mostrava

simptomes clars d'estar molt beguda, la va convidar a tenir relacions sexuals, a les quals ella es va negar. Posteriorment, amb el que la policia anomena "llacuna mental de la denúncia" es va trobar dins el vehicle, juntament amb el denunciat, i després de circular uns minuts pels carrers de s'Arenal es dirigiren a un descampat a on va fer tocaments als pits i a la vagina de la jove estudiant. Un cop aconseguí fugir, la jove avisà la Policia, la qual després d'una patrulla per la zona va detenir Walter Hugo R.S. i el posà a disposició judicial.

## Homenatge dels glosadors a Pere Serra i a Pere Gil

El passat dia 11 d'abril al Restaurant Portitxol se celebrà un sopar que congregà als glosadors mallorquins, que mitjançant l'Associació d'Amics de la Glosa retien un homenatge al glosador Pere Gil i a l'empresari Pere Serra.

Va presidir el sopar la consellera de Cultura, Maria-Antònia Munar. Durant la vetllada es feren nombroses gloses per celebrar l'esdeveniment, d'entre les gloses que se sentiren recollim, com a simple mostra, la de Josep Planas i Montanyà, president de la Casa Catalana:

Honorable consellera  
em tindreu de perdonar,  
doncs a l'hora de glosar,

soc glosador de tercera.  
Voldria poder-vos dir,  
parlant amb tota franquesa,  
anomenant-vos Princesa  
com en Planas Sanmartí.  
Agrair sincerament  
de la llengua la defensa,  
que de forma tan intensa,  
amb valentia, aneu fent!

Som amic d'en Pere Serra  
i també d'en "Pere Gil".  
no voldria perdre el fil,  
ni tampoc, fer els ous en terra.  
Sempre, en to de broma, he dit  
que faig versos i cançons  
com les cabres cagallons,  
i espero que aquesta nit  
no em manqui la inspiració.

I de manera molt sincera,  
tant a l'un com l'altre Pere,  
felicitó de tot cor.  
Que consti l'agraïment

sentit i que ens agermana,  
de la Casa Catalana,

de la qual soc president.  
Per això Vicenç Terrassa,  
per això Pere estimat,  
vos dic: La nostra amistat,  
mai dels mais, no serà es-  
cassa.

## Tots els parallamps radioactius seran desmantellats i traslladats a Son Reus

Més de quatre-cents parallamps radioactius, localitzats a les Balears, seran desmuntats i traslladats al depòsit de Son Reus. L'operació començarà el mes d'octubre amb la retirada dels parallamps de les teulades de les escoles públiques i seran traslladats a Son Reus, on restaran per un termini màxim de dos anys.

Aquestes mesures han estat acordades pel Govern Balear, l'Ajuntament de Palma i l'empresa ENRESA, la qual està especialitzada amb la gestió de residus radioactius.

Els capçals dels parallamps seran tancats dins unes caixes hermètiques i l'empresa ENRESA s'ha compromès a endur-se les fora de Mallorca abans de dos anys. Fonts de l'Ajuntament de Palma han negat que Son Reus es convertís en un magatzem radioactiu, i que aquest fet serà provisional. A més, assenyalaren la baixa radioactivitat que presenten els capçals dels parallamps.

### PORTES PRADES

Portes muntades al taller  
D'entrada, des de 25.000 ptes  
De pas, des de 14.000 ptes.  
Marcs, guardarrobes, persianes.  
Fusteria en general  
C/ Tinent Ferrà Flot, 6  
Tlf.: 76 11 41 - CIUTAT



**Pianos Ca n'Elías**  
CARRER JOAN MAURA, BISBE, 10 - PALMA DE MALLORCA TEL. I FAX: 46 20 16

PERE JOSEP GARCÍAS  
VENDA DE PIANOS VERTICALS I DE COA  
PRIMERES MARQUES EUROPEES  
EL MILLOR SERVEI POST-VENDA  
UNIC TALLER ESPECIALIZAT EN AFINACIONS-REPARACIONS-RESTAURACIONS  
LLOGUER DE PIANOS NOUS O RESTAURATS  
INSTRUMENTS HISTORICS (CLAVES - FORTEPIANOS - ORGUES LITURGICS)



**POLIFORMA**  
esp. 50

DELEGACIÓ PORTES DINGEL  
DISTRIBUIDOR OFICIAL FAGOR  
(MOBILIARI DE CUINA I ELECTRODOMESTICS)  
PORTES TALLAFOS DE FUSTA  
PORTES BLINDADES  
PORTES STANDARD

C/ CAPITÀ SALOM, 33 - TELS. 20 72 21 - 20 29 20 - 07004 CIUTAT



6 AÑOS DE GARANTIA

20 72 21  
20 29 20

## EXPOCOCINA

MOBLES DE CUINA

DECORACIÓ

*Mateo Palmer*

PROJECTES

REIS CATÓLICS, 80. TELÉFON I FAX: 41 37 52 - 07007 CIUTAT DE MALLORCA

## MI MUEBLE

Exposició i venda de mobles

Ronda Migjorn, 103. Tel. 66.15.64. Lluçmajor.  
C/. dels trencadors, 7. Tlf.: 26.16.29 s'Arenal

## MAGATZEM D'OCASIÓ

**Ca'n Cofre**

COMPRA VENDA DE MOBLES I  
OBJECTES USATS

Ronda de Migjorn, 88 - Tlf.: 12 03 33. LLUCMAJOR

COMERCIAL



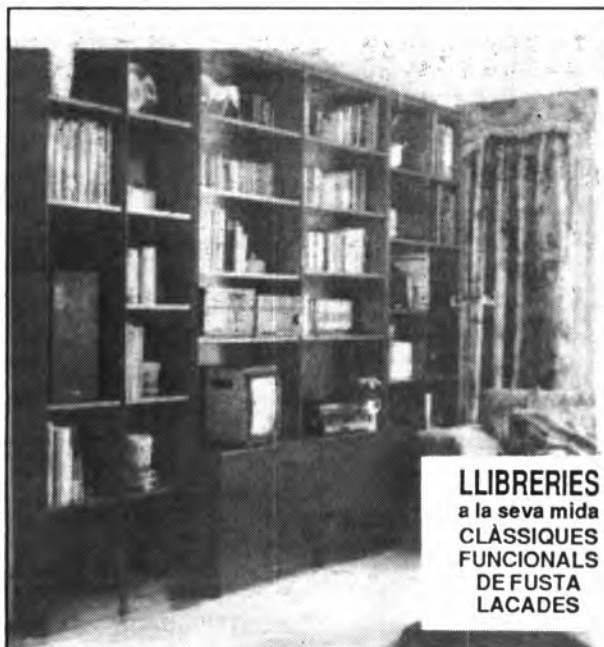
C/ PASSATGE CA'N FAIXINA, 25  
TEL. 24 83 04 - 07005 PALMA DE MALLORCA

SECCIÓ PINTURA

Retolació façanes-taulers  
cristalls-furgonetes-tele  
pancartes-dibuixos artístics  
i publicitaris

SECCIÓ TOLDOS

Terrassa-balcó-camió  
marquessines-projectes-disenys  
i presuposts en 24 hores



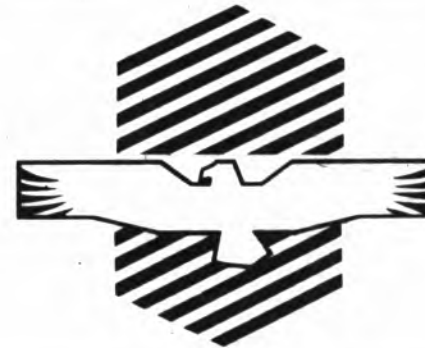
LLIBRERIES  
a la seva mida  
CLÀSSIQUES  
FUNCIONALS  
DE FUSTA  
LACADES

Si estava pensant transformar aquesta paret en un  
espai útil i agradable, passi per MASSIS i demani  
les seves llibreries a mida. Se'n durà una sorpresa.

**MASSIS**

MOBILIARI-DECORACIÓ

Arxiduc Lluís Salvador, 20 - Tlf.: 75 19 86  
CIUTAT DE MALLORCA



**ASCENSORS**  
**ASPE S.A.**

C/. MARINETA, 7.

TELS.: 26.62.32 - 26.62.54. FAX: 490763  
07600 S'ARENAL DE MALLORCA



**Fusteria d'obres - Decoració i  
mobles de cuina**

Tallers i oficines

Carretera Vella de Sineu, k.: 2'900

Camí Moliners s/n

Tlfs.: 42 70 00 - 42 70 34. Fax: 42 74 79  
07198 SON FERRIOL





EL MILLOR DE LA  
CUINA DE  
CATALUNYA A  
LES BALEARS

*Rte. Pirineu*

RESERVI

**Tel. 76 83 54**

LA SEVA TAULA  
Camí Veïnal La Real, 24  
PALMA DE MALLORCA

# RESTAURANT CAFETERIA

**AMILCAR**



Cuina mallorquina i internacional  
Selecte assortit de tapes  
elaborades al moment  
Graells de llenya  
Especialitat en paelles i fideuada  
C/. Amilcar, 14. Tel.: 49.27.64  
S'Arenal de Mallorca

A la presentació d'aquest anunci, tendreu  
un descompte pels vostres banquets

# V Ca'n Verdera

RESTAURANT  
GRAELLA  
MINI-GOLF  
Cuina mallorquina

C/. Parcel·les, 5  
LES MERAVELLES



C/. Joaquín Verdagué, 12  
Arenal - Tel. 26 67 21  
Palma de Mallorca  
ESPAÑA

# HOTELS! RESTAURANTS!

PER RENOVAR O REPOSAR QUALSEVOL  
TIPUS DE LLENÇERIA DEMANAU  
PRESSUPOSTS O VISITAU SES BOTIGUES DE'N

**F. BELLINFANTE MORANTE**

PLAÇA OLIVAR, 1 - TEL.: 72.34.05  
P. MADRID, 11 - TEL.: 23.71.35  
ARQ. ASPAREC, 20 - TEL.: 27.91.66  
P. MOLINA, 18 - TEL.: 29.28.61

TROBAREU SES MILLORS QUALITATS I  
ES MILLORS PREUS EN:  
LLENÇOLS - TOVALLOLES - FLASSADES  
CATIFES - ESTOVALLES - TORCABOQUES  
ETC. ETC.

No vos confongueu amb altres botigues de nom paregut

# Gastronomia

# Es Mollet



Diumenges Tancat

PEIX I MARISC  
A LA PLANXA  
ES PORTITXOL - ES MOLINAR

PARRILLA - GRILL



**Bar  
CA'N TORRAT**

Especialitat en carns al caliu.  
Graella a disposició dels clients  
Camí de les Meravelles. Sortida 3 de l'autopista.  
Tlf.: 26.20.55. S'Arenal de Mallorca

# BAR-RESTAURANTE ANDREU



GRUA, 8  
TEL. 261073  
**CA'N  
PASTILLA**

# RESTAURANT Hannen Saß



Direcció: **ANTONI FERRER**

Horari de 17 de l'horabaixa a la una de la matinada  
AUTÈNTICA CUINA ALEMANYA I  
CERVESA DEL BARRAL IMPORTADA  
DECORACIÓ TÍPICA ALEMANYA  
Targetes Visa. Terrassa a l'aire lliure

Carrer Miquel Pellissa, 4 Bierstrasse  
Tel. 26 60 01 - S'ARENAL DE MALLORCA

**Estilo**  
P U B

**T'agradarà.**

*Pub Estilo...*

Simplement gens comú.  
C/. Berlin, 1  
(Cant. Avda. Nacional)  
S'Arenal. (Mallorca).



# Cafeteria Can Tanos

Pizzas - carns i tapes.  
Se fala galego.

Carrer Cardenal Rossell, 88. Tlf. 49 11 10. Coll d'en Rabassa.



**GRUMEIG PER PESCA,  
ENTREPANS, TAPES**

C/. Capità Ramonell Bolx, 2 - Tel. 27 10 33 - ES MOLINAR

# Bar Talaiot

CAPOCORB VELL  
SERVICI DE BAR  
ENTREPANS VARIATS  
Carretera s'Arenal - Cap Blanc, Km. 23  
Llucmajor - Mallorca

# RESTAURANT QUINTIN

Menjars iugoslavs i hongaresos  
C/. dels Trencadors, 75  
(davant l'Hotel Badia de Palma)  
Tlf.: 26.38.39. S'Arenal

# RESTAURANT BRASILIA

BANQUETS DE BATETJOS,  
NOCES, PRIMERES COMUNIONS I  
FESTES SOCIALS

Avinguda de Bartomeu Riutort, entre balnearis 1 i 2  
CA'N PASTILLA - TELS. 26 01 19 - 26 45 63

CAFETERIA RESTAURANTE



Carrer de l'Arenal  
Complexe Cristina  
Tlf. 26 11 49  
**LES MERAVELLES**



AV. NACIONAL, N° 39 - TEL. 49 18 91  
S'ARENAL DE MALLORCA



## Portocristo

# Es projecta la construcció d'una marina artificial

Quatre grups s'estan disputant la realització de la futura marina de Portocristo amb la construcció d'un port esportiu de mil amarraments. L'Ajuntament de Manacor ha encarregat a l'arquitecte Fèlix Gili un estudi d'avantprojecte on es desenvolupi la creació de la marina artificial.

A hores d'ara l'ajuntament manacori ha destinat 2 500 000 pessetes per a la realització de l'estudi previ, anomenat "Recuperació del port romà i Creació d'una marina-albufera amb port esportiu". Quatre grups d'inversors s'han interessats en aquest projecte, un de capital francès, un de capital madrileny, un de capital català i un provinent d'inversors mallorquins.

El delegat d'Urbanisme

de l'Ajuntament de Manacor, Antoni Sureda, s'ha reunit amb els propietaris de les terres on se situarà la futura marina, els quals donaren al regidor l'autorització per poder negociar una possible cessió de les terres en les negociacions que s'hagin de mantenir amb els grups inversionistes.

Segons el PGOU, aquesta futura marina tindrà una extensió de més de 45 hectàrees; a més d'un port esportiu per a mil amarraments, contempla la construcció d'un pont elevat amb un pressupost de 150 milions de pessetes i el desenvolupament de 4 urbanitzacions que acolliran diversos hotels, a més de 2 000 noves places residencials i 1 000 noves places de sol urbà.

El projecte de la nova marina contempla també una autovia que unesqui les coves dels Hams amb les del Drach, sense haver de passar per dins la població de Portocristo, així com també una nova zona escolar i esportiva.

L'equip de govern del consistori manacori té previst que les obres comencin tot d'una en haver aprovat definitivament el PGOU, el qual es preveu que estarà aprovat a mitjan del 1993.

## Un nou camp de futbol per a Sant Jordi

La població de Sant Jordi comptarà ben prest amb una nova instal·lació esportiva, en aquest cas amb un camp de futbol. El projecte per a la construcció serà aprovat per l'Ajuntament de Palma a la pròxima comissió de l'Institut Municipal d'Esports, el camp estarà situat sobre una superfície de 15 000 metres quadrats que l'ajuntament ja ha adquirit, on està situada la pista

poliesportiva que ja existeix a la barriada. El pla preveu que el nou camp compti amb uns vestuaris i amb una petita tribuna. Fonts de l'ajuntament han comunicat que un cop estigui aprovat el projecte es duran a terme les obres, i que si tot va segons les previsions les obres podran començar el juny d'enguany i haurien d'haver acabat en el termini d'un any.

## Macià Manera podrà sortir de la presó

El jutge de vigilància penitenciària ha concedit el tercer grau en règim obert a Macià Manera, que fou condemnat a sis anys de presó per la seva pertinença a Terra Lliure. La resolució judicial és la conseqüència del recurs presentat en contra de la qualificació feta pels Serveis Penitenciaris, que volia mantenir-lo en la qualificació del segon grau penitenciari, el qual li impedia la sortida de la presó.

Macià Manera es troba actualment reclus a la presó de Lleida II, aquest règim penitenciari se li ha concedit un cop que ja ha complit tres quartes parts de la condemna imposada per l'Audiència Nacional. Aquest nova qualificació li permetrà poder sortir de la presó els caps de setmana.

Respecte de la possibilitat que el montuïrer pugui complir la resta de la seva condemna a la presó

de Palma, fonts penitenciaris han comunicat que serà difícil perquè el Principat té competències en matèria de presons, i això ho dificultarà. En tot cas és el Ministeri Fiscal el que ha de prendre la decisió en aquest aspecte.

Macià Manera fou detingut el 21 de juliol del 1989 a Montuïri i traslladat a Madrid, on fou posat a disposició judicial i el jutge n'ordenà l'ingrés a la presó d'Alcalá-Meco.

El judici tingué lloc a l'Audiència de Madrid el gener del 1991, i fou acusat i condemnat per pertànyer a Terra Lliure, així mateix fou absolt del delictes de tinença d'explosius.

A principis del 1992 fou traslladat a la presó de Lleida II, fins ara que se li ha concedit el tercer grau en la seva qualificació penitenciària, malgrat les informacions desfavorables de les autoritats penitenciaris.

**Motos Salom**  
Jerónimo Pou, 9 Tlf. 468136  
Tomas Forteza, 24 Tlf. 462686

**pastries TUDURI**  
C/ Manacor, 54.  
Tlfons. 46.98.70-46.90.33.  
Ciutat de Mallorca

**clips**  
Papeteria, material escolar, fotocòpies, ampliacions i reduccions, plastificat de documents, enquadernacions, premsa i publicacions, especial oficina, especial dibuix, regals i... coses. Carrer Metge Darder, 38. Tlf.: 25.99.84 Ciutat.

**Eléctrica Garrido**  
ELECTRICISTA  
**Muntatges elèctrics**  
**Estudis il·luminació**  
Tlf.: 24.40.76 - 27.49.26  
Reis Catòlics, 27. Ciutat de Mallorca

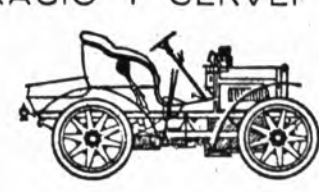
**OPTICA**  
San Jose  
**OPTICA SAN JOSE**  
Plaza Tte. Coronel Franco, 4  
07008 Palma de Mallorca Teléfono 24 55 81

**OPTICA CIUTAT**  
**Òptics optometristes,**  
**lents de contacte,**  
**fotografia.**  
**Carrer Manacor, 63.**  
**Tlf.: 46.37.77. Ciutat**

**Auto-Radio**  
**ZUBIRI**  
**Auto ràdios**  
**Auto alarmes**  
**Alarmes per a motos**  
**Tancament centralitzat**  
**Eleva-llunes**  
**Telèfon mòbil**  
**Antoni Ribes, 54. Tlf.: 46.21.86. Ciutat**

**Bicicletes**  
**Toni**  
**Recanvis, reparació i**  
**vestuari ciclista**  
**C/ de Manacor, 137.**  
**Tlf.: 41.00.01. Ciutat**

**RECANVIS FONT**  
LUBRICANTS \* ACCESSORIS \* EINES \* MAQUINÀRIA  
Francisc Manuel de los Herreras, 11  
Telèfon 46 81 11 - Dues línies  
Fax 46 2 48  
07005 PALMA DE MALLORCA

**Tallers RISEMA**  
REPARACIÓ I SERVEI MATAS  
  
Reis Catòlics, 33 D - Tel. 27 23 25 - 07007 Palma de Mallorca



## PETITS ANUNCIS

Aquests anuncis poden ser remesos a la nostra redacció, Camí Pedreres 132. Tel. 265005 i a totes les agències de Publicitat.  
Cada paraula, 20 pessetes.

### BORSA INMOBILIÀRIA

**PISOS I XALETs**  
per llogar a la comarca  
de s'Arenal  
**FINQUES SASTRE**  
**BARCELO**  
Carrer Milà, 15.  
Tel.: 260649.  
S'Arenal de Mallorca

S'Arenal, 4rt pis, perfecte estat, 2 dormitoris, armari, menjador, terrassa, cuina moblada, galeria, bany. Preu 7.500.000 ptes. Entrada 1.100.000. Resta a 70.000 mensuals. Tel 72 12 35.

LLUCMAJOR, pis per estrenar, 100 m., tres dormitoris, dos banys complets, parking. Preu 10.300.000 ptes. Tel. 66 19 21.

ES MOLINAR, 3 dormitoris, cuina, bany, 6.300.000. Tel 45 85 11.

CAN PASTILLA, planta baixa, cantonada, 280 m, 5 anys d'antiguitat. Bona construcció, 3 dormitoris, bany, traster, jardí. Immob. Pascual. Tel. 72 62 04.

LA GRUTA, àtic, 3 dormitoris, bany, vista panoràmica. Tel. 45 85 11.

Traspàs PUB, totalment equipat; situat a Campos. Tel. 65 24 24. Horabaixes.

VENC pis 2 dormitoris, devora el club nàutic de s'Arenal, lluminós, en perfecte estat, particular. 6.500.000 ptes. negociables. Telefonau de 17 a 20 hores al 77 15 16. Demaneu per na Francisca.

### IMMOBILIÀRIA

#### MIR-AMENGUAL

**COMPRA-VENDA**  
**LLOGUER DE TOTA**  
**CLASSE DE BÉNS**  
**IMMOBILIÀRIS**

Carrer de Sant  
Cristòfol, 16  
Tel: 26 92 50  
S'ARENAL

S'Arenal, apartament de 70 m2, 1 dormitori, cuina moblada amb barra americana, sala-menjador, 2 banys, totalment moblat. Preu 3.700.000 ptes. Joan Oliver, tel 12 02 57.

**CONTESTADORS AUTOMATICS**, telèfons sense mans, telèfons sense fils. **ELECTRONICA EL GAUCHO**. Carrer Mallorca, 2. Tel. 263423.

LI VENEM un solar i li gestionam permisos, plànols, mà d'obra... per al seu xalet, segons el seu gust i la seva butxaca. Informi's: Mir-Amengual 16 92 50.

S'Arenal, apartament 2 dormitoris, poca comunitat, reformat, amb mobles, rentadora, etc. 4.750.000. Referència 2805. Mir-Amengual 26 92 50.

LES PALMERES, solar molt ben situat, semi-tancat, 1.050 m2. Preu d'ocasió: 7.500.000 ptes. Referència 2882. Mir-Amengual 26 92 50.

S'Arenal, pis 100 m2, moblat, sala amb xemeneia, reformat, a 75 m de la platja. 8.500.000. Referència 1191. Mir-Amengual 26 92 50.

SON VERI, solar 750 m2, tots els serveis. Referència 2824-b. Mir-Amengual 26 92 50.

LLOGUER a s'Arenal, apartament primera línia, 2 dormitoris dobles, moblat, vistes panoràmiques a la mar, bany, cuina amb electrodomèstics, terrassa 20 m2. 40.000 ptes. Mir-Amengual 26 92 50.

Venda d'APARCAMENTS al carrer Sant Cristòfol de s'Arenal de Llucmajor. Tel. 49 22 03 i 71 51 20.

S'Arenal, planta baixa, sòtil lliure, construïts 105 m, 3 dormitoris, bany, cuina, soterranis, pati. 15.000.000 ptes. Referència 2877-b. Mir-Amengual 26 92 50.

SA TORRE, pis, 2 dormitoris, bany, sala-menjador, cuina, jardí, piscina comunitària, moblat. Referència 2819-b. Mir-Amengual 26 92 50.

BELLAVISTA, solar 500 m2, entre s'Arenal i ses Cadenes. 4.200.000 ptes. Referència 2403-b. Mir-Amengual 26 92 50.

S'Arenal, àtic 4t pis, 2a línia, 2 dormitoris, bany, sala-menjador amb terrassa, cuina moblada. 5.800.000. Tel. 20 00 07.

S'Arenal, apartament nou, 1 o 2 habitacions, bona orientació. Preu 4.450.000. Tel. 75 40 32.

COLL D'EN RABASSA, pisos de Protecció Oficial, en construcció, 3 dormitoris, bany, saló-menjador, cuina, terrassa, aparcament. Preu 8.200.000 ptes. Entrada 1.000.000. Tel 20 34 11.

BADIA GRAN 1a línia, vistes panoràmiques, 4 dormitoris, sala-menjador, sala d'estar, 2 xemeneies, cuina, 2 banys, jardí, parking. 26.000.000. Facilitats. Tel 72 56 27.

LES MERAVELLES, xalet luxe, 1000 m de solar, 4 dormitoris, bones vistes, zona tranquil·la. Preu interessant. Tel. 29 23 19.

SON FERRIOL NOU, solar 225 m, façana de 10 m, s'hi pot construir 2 plantes de 240 m, jardí. 6.900.000. Tel. 46 15 30.

LLOGUER a s'Arenal, 4 dormitoris dobles, 2 banys, vistes a la platja, cuina amb electrodomèstics, terrassa 20 m2. 50.000 ptes. Mir-Amengual 26 92 50.

PEIXATERIA. Es traspasa peixateria totalment equipada, a Can Pastilla. Zona plaça de l'església. Finques Palma. Tel. 26 01 38-26 14 47.

ES TRASPASA local comercial a l'Avinguda del Cid, 10 de Son Ferriol. Local en condicions per instal·lar-s'hi. Tel. 42 81 77.

Venc solar de 505 m2 a Bellavista de ses Cadenes. Sr. Castellano. Tel 26 12 55.

COLL D'EN RABASSA, 3 dormitoris, 2 banys, garatge, ascensor, 110 m. 11.000.000. Tel. 45 85 11.

Venc pis, zona Reis Catòlics, segon pis, 4 dormitoris, 1 bany, cuina gran amb fusta de nord, sala menjador, gran galeria, armari de paret. Poca comunitat. Preu 8 000 000 ptes. Tel 74 10 91.

CAN PASTILLA, Stress, 3 dormitoris, sala d'estar, cuina, terrassa. Entrada 1.400.000. Tel. 76 09 62.

Venc pis a PALMA. 145 m., a un edifici de luxe. Aire condicionat, 4 dormitoris, 3 banys, fusta de roure, marbre de Carrara. Magnífiques vistes, zona verda. Tel. 20 07 97 i 51 40 63.

S'Arenal, llogam per 8 000 ptes un petit local per quarto traster o similar d'uns 12 metres quadrats prop del balneari 8, darrera la sala de festes Bavaria, entrant pel carrer Trasimen. Tel 66 02 53 i 66 00 59.

LLOGUER de casa de camp amb 2 dormitoris, 1 bany, llum a 220. Tot l'any: 40.000 ptes; mig any: 45.000 ptes. Mir-Amengual 26 92 50.

VENDA SOLAR a Cala Estància, 1.200 m2, quasi a primera línia. Mir-Amengual 26 92 50.

VENDA PIS, primeríssima línia a Can Pastilla, amoblat, 398 m2, 4 dormitoris dobles, 3 banys, sala menjador, sala d'estar, cuina, terrassa, telèfon, bugaderia, porteria, ascensor, sòls de marbre. Mir-Amengual 26 92 50.

VENDA PIS primera línia a Can Pastilla, 2 dormitoris, preu d'ocasió: 7.250.000 ptes. Mir-Amengual 26 92 50.

ATENCIÓ INVERSIONISTES! Casa mallorquina zona Cales de Mallorca, 100 anys, reformada, 20.000 m2 de terres, piscina, pista de tennis, a 1.500 metres de la platja, possibilitat de comprar terres i negoci. Mir-Amengual 26 92 50.

S'Arenal, llogam per 8 000 ptes un petit local per quarto traster o similar d'uns 12 metres quadrats prop del balneari 8, darrera la sala de festes Bavaria, entrant pel carrer Trasimen. Tel 66 02 53 i 66 00 59.

Venc pis, zona Reis Catòlics, segon pis, 4 dormitoris, 1 bany, cuina gran amb fusta de nord, sala menjador, gran galeria, armari de paret. Poca comunitat. Preu 8 000 000 ptes. Tel 74 10 91.

VENC XALET a Badia Blava, pròxima construcció, tipus dúplex i solàrium, 3 dormitoris dobles (2 amb terrassa), 2 banys complets, cuina no equipada, porxo, garatge i jardí. A un preu excepcional: 13.700.000 ptes. Mir-Amengual 26 92 50.

CALA GAMBA, planta baixa, 3 dormitoris, sala amb xemeneia, 2 banys. 16.800.000. Api Pascual. Tel. 45 85 11.

S'Arenal, tercer pis, 3 dormitoris, armari, menjador, terrassa, cuina moblada, galeria, bany, telèfon, garatge. Preu 9.850.000, entrada 2.000.000. Agència Vela. Tel 72 12 50.

Cala Pi, venc solar de 1.246 m.. S'hi poden construir 2 xalets adossats. Aigua, llum i tots els serveis. Preu 4 500 000 ptes, tres anys de facilitats. Tel 54 02 63.

Venc planta baixa al Port d'Alcúdia. 2 habitacions, menjador, cuina, un bany, terrassa i piscina comunitària; totalment moblat. Preu 6 500 000 ptes. Tel 54 02 63.

### ANIMALS DE COMPANYIA

**CONSULTORI VETERINARI.** Carrer Exèrcit Espanyol, 23 - baixos. Tels: 491736 - De dilluns a divendres, de 17 a 20 hores.

**CLINCA VETERINÀRIA S'ARENAL.** Dr. Daniel A. Magrini. Consulta al carrer Joaquim Verdaguer, 17. Dematins de 10 a 13'30. Horabaixes de 16'30 a 20. Tel. Clínica: 490153. Tel. urgències: 207919.

### ANUNCIAU-VOS DE FRANC A S'ARENAL DE MALLORCA

Nom: Cognom:	D.N.I. TEL:
<b>ATENCIÓ</b>	
—Escriviu un sol anunci per cupó. —Usau lletres majúscules. —Escriviu dins el requadre el text.	

Ompliu aquest cupó i enviau-lo a:  
S'ARENAL DE MALLORCA: Camí de les Pedreres, 132 — 07600 —  
SES CADENES DE S'ARENAL

**S'Arenal**  
de Mallorca

**265005**



# PETITS ANUNCIS

## PERRUQUERIES

PERRUQUERIA unisex Esperança. Carrer Duran, 13. Tel. 41 07 03. Son Ferriol

Perruqueria de Senyores, ANTONIO. Estam al carrer Republicans, 1-1er. S'Arenal. Tel. 26 78 24.

PERRUQUERIA Es Germans. Av. del Cid, 3. Tel. 41 56 65. Son Ferriol.

CENTRE d'estètica i salut, Irene Beltran. C/ Cardenal Rossell, 58. Tel. 26 77 67. Coll d'en Rabassa.

PERRUQUERIA Maribel. Carrer Blatera, 34. Tel. 42 81 71. 07198 Son Ferriol.

PERRUQUERIA Cupido. Perruqueria per a homes i dones, saló de bellesa, perfumeria. Ctra. Arenal, Galeries Cupido, davant el balneari 4. Tel. 26 52 11. S'Arenal.

PERRUQUERIA de senyores Ca'n Paco. Carrer Virgili, 1 - Ca'n Pastilla.

MAKA Perruquera. Pedicura i manicura. Botònic Germà Bianor, 19. Tel. 260756.

MIQUELA PERRUQUERA. Neteja de cutis, manicura i pedicura. Carrer Mallorca, 3 - S'Arenal. Tel. 263423.

JAUME, barber de Ses Cadenes. Tel. 262065.

BLANCA Perruquera. Gran i General Consell, 36 - S'Arenal. Tel. 265109.

PERRUQUERIA Vanessa. Carrer dels trencadors, 1. Tel. 26 61 36. S'Arenal de Mallorca.

**S'Arenal**  
de Mallorca

PERRUQUERIA de senyores, MAK. Carretera Militar, 230. S'Arenal. Tel. 49 05 62.

PERRUQUERIA PALOMA. C/ Illes Pitiüses, 15. Les Torres. Tel. 49 19 71. Coll d'en Rabassa.

ROSA PERRUQUERA. Depilació, manicura. Carrer Bellamar, 22. Tel. 49 11 01. Can Pastilla.

## VENDES

VENC màquina d'escriure, barata. Podeu veure-la al c/ Aragó, 70, 1er-A. 07005 PALMA.

Gran oportunitat: es ven ordinador nou, sense estrenar, a meitat de preu o preu a negociar. Tel. 27 79 90, Marga.

Venc revestiment de marbre, de color gris perla, per a foganya de llenya. Ho venc a meitat de preu, per 100.000 ptes. Completament nou. Tel. 79 49 03.

Venc Renault 4L, PM-1386-AL, nou de 4 anys, 400.000 ptes. Papers i assegurança fins al febrer del 1992. Tel. 46 00 93.

Venc grup Electrògen dièsel, 3 Kw, 220 v, monofàsic, motor d'arrencada, perfecte estat. Tel. 59 16 33

Compraria bateria usada a bon preu, i que estigui en bon estat. Tonina. Tel. 72 01 51.

CANS DE CAÇA. Es venen cans: un cocker, i un parell de cans petits per caçar. Tel. 26 38 96.

LLIBRERIA DE VERD EN BLAU. Llibres en català i en castellà. Especialitat en lectures juvenils i indantils. Comandes de llibres en 24 hores. Avinguda del Cid, 56. Tel. 248360 - Son Ferriol.

VENC exemplars endarrerits i en perfecte estat de la revista "Cauce 2000", especialitzada en enginyeria de camins, canals i ports. Molt útil per a estudiants de COU. Envieu un fax donant el vostre nom, telèfon i horari de contacte al fax 71 73 54, a nom de Joan Josep.

Venc barca mini-pesquer de 4 m amb motor Yamaha de 40 cv, molt ben conservada i equipada. Preu a convenir. Tel. 53 14 22.

Lloc soterrani de 120 m2 per magatzem, al c/ R. Ramis Tugores de S'Arenal. Tel. 26 20 46.

DACHSHUNDS. Cadells de pèl dur, línia de caça i de gran bellesa. Tenim també sementals de pèl llarg, curt i dur. Teckels de Jusadi. Tel. 23 94 21.

Venc Seat 127 PM 7970 F. 90.000 ptes. Tel.: 66 24 68.

Venc Compacte, inclou pletina, discs, cassette, etc. En molt bon estat i a bon preu. Tel. 42 76 47.

OCASIÓ. Traspàs cafeteria, balneari 0 (Can Pastilla). Completament equipada, gran magatzem, lloguer baixíssim, contracte indefinit; al comptat 9 milions. S'estudiaran altres ofertes. Tel. 26 10 88.

## PERSONALS

VIUDO de 67 anys, viu tot sol. Cerca dona d'una seixantena d'anys, en pla seriós. Tel. 60 21 49, demanar per Joan Marín López.

Advocat, 25 anys, cerc senyoreta per relacions matrimonials. Carles, 72 28 36.

Estudiant, 24 anys, guapo, alegre, optimista, m'agrada l'art i l'esport. Apt. 10.221 - Palma.

Jove de 25 anys, fadrí, més de 300.000 ptes mensuals. Vull conèixer al.lota de 17 a 25 anys, que no estigui desflorada, amb fins matrimonials. Escriu-me a l'apartat 10.093 - 07080 Palma.

Separat, 43 anys, bona presència, li agradaria conèixer senyora separada o fadrina de 30 a 43 anys. Escriu-me posant telèfon o manera de contacte a l'apartat 139 de Can Pastilla. No és agència.

Secretària, eficaç, 26 anys, 100.000 ptes al mes, cotxe, pis, bona presència, sense problemes, no fum ni bec, simpàtica. Fins matrimonials, amistat senyor formal. 71 00

DONA, 40 anys, atractiva, posició alta, afeccions a la pesca i la lectura; contactaria amb senyor professional interessant, indifereent fills, amistat o formar parella. 27 79 90.

Fadrí, feina fixa, agradable, carinyós, comprensiu i amb béns; cerc al.lota de fins a 33 anys. Apartat 10.224 de Palma.

Al.lota, 25 anys, molt atractiva, bon estat. Vull conèixer jove de fins a 30 anys, fadrí, treballador, sense mals vicis, amb fins molt seriosos. Tel. 27 79 90.

Advocada, 38 anys, ingressos alts, guapa, sense problemes. Vull conèixer senyor intel·ligent, bona presència, treballador, amable, amb classe, fins a 44 anys. Tel. 72 14 94.

Aparellador, 40 anys, divorciat, sense fills. Voldria conèixer senyoreta alta, de bona presència, sincera, per a fins molt seriosos. Tel. 27 79 90.

Auxiliar administrativa, 33 anys, fadrina, pis, feina fixa. Vull conèixer home de fins a 37 anys, treballador, sense vicis. Tel. 72 28 36.

Al.lota, 24 anys, som morena, alta i molt simpàtica; desig conèixer jove sincer, culte, per compartir una amistat seriosa. Tel. 27 79 90.

Senyor anglès, 51 anys, amb una finca gran al camp, feiner, lleial i comprensiu. M'agradaria trobar una dona mallorquina o espanyola de 35 a 45 anys, que parli anglès. Sense problemes econòmics, amb carnet de conduir, i que li agradin els nins i els animals; la vida de la llar i camperola. Per una relació que duri. Tel. 62 11 70. Cridau-me qualsevol vespre després de les set del capvespre.

Al.lota de 26 anys, fadrina, de bon veure, alta, atractiva; vull conèixer jove de fins a 30 anys, que sigui educat i amb bona presència. Fins seriosos. Tel. 27 79 90.

Jove de 27 anys, 1.65 m, romàntic, seriós, amant de la natura; et vull conèixer a tu, al.lota que siguis com jo. Apartat 20 de Felanitx.

Vull casar-me, dona fadrina de 29 anys. Vull senyor que estigui tot sol, no li faltaria res. Tel. 27 79 90.

DIVORCIAT, 40 anys, viu a S'Arenal i fa feina a Can Pastilla, té una nina ben garrida, de 13 anys al seu càrrec, cerca dona fins als 40 anys per refer la seva vida. Tlf. 490347 (vespres).

Senyora, atractiva, culta, educada, divertida i social; desitja amistat amb senyor alt nivell sociocultural, de 47 a 55 anys. Apartat. 140 S'Arenal 07600.

Fadrina, 27 anys, morena, ulls clars, simpàtica i amorosa; relacions formals amb fadrí normal, amorós i simpàtic. Apt. 10.064 Palma.

De dona a dona, cerca companyia per una amistat sincera, íntima. Apt. 58 Palma.

Estrangera, moreneta, simpàtica, carinyosa, tractadora, aficionada a l'esport. Vull formar parella amb fins matrimonials amb un home de 34 a 46, sense mal vicis. Tel. 72 28 36.

Separat, mallorquí, bona presència, honrat, feiner i alegre. Vull conèixer dona de fins a 31 anys, atractiva, formal i sincera, per amistat. Apt. 1.258 Palma.



PER IL·LUMINAR  
LA SEVA LLAR  
**ELÈCTRICA  
NYEGOS**  
Jaume Balmes, 45  
Telèfon 29 56 18  
07004 Ciutat de Mallorca

Maria, 41 anys, divorciada, amb una filla de 13 anys al meu càrrec; vull conèixer senyor responsable i a qui agradi la vida de casa. Apt. 10.064 Palma.

Directora de fàbrica, 38 anys, divorciada i amb una filla independent. Som carinyosa, bona cuinera, em diuen Júlia; vull conèixer un home sense cap vici, amable. Cridau-me al 72 14 94.

Dona de casa, 43 anys, neta, responsable, amb estalvis, divorciada, dos fills; vull conèixer home de bona posició social, amb cotxe. Apt. 10.093 Palma.

A TU, DONA, si cerques la teva mitja taronja, informa't gratis, sense compromís. Apt. 1.823 Palma.

Estudiant, 22 anys, català, anglès; cerca feina durant l'estiu. Tel. 72 48 87.

Atenció: Professora d'EGB cerca gent per intercanvi cultural i amistat. Apt. 1.792 Palma.

PROFESSOR, 49 anys, capital elevat, finques, xalet, estalvis importants, vida acomodada; senyoreta intel·ligent, bondadosa, amistat i fins seriosos. 71 00 87.

SENYORA separada, filla de set anys, negoci propi, culta; cerca senyor per relació formal. Tenc 40 anys. Apt. correus 192 Can Pastilla.

Secretària d'administració, 32 anys, rossa, bona presència, fadrina, visc sola, pis propi, cotxe; vull conèixer senyor per formar una llar, bo, amant de la casa. 27 79 90.

**Carnisseria xarcuteria  
SES ROSSES**  
Som especialistes en carns fresques, embotits i derivats  
Elaboració pròpia



S'admeten encàrrecs per telèfon  
Carrer Roncal, 29  
Tlf.: 49.23.95. Es Pitiàri



## PERSONALS

**SEPARAT**, 1'73 d'alçada, bona presència, cultura alta, vida acomodada, 45 anys; voldria fer amistat de moment, senyoreta senzilla i elegant. 27 79 90.

**FADRI**, 40 anys, estudis universitaris, alçada i pes corrents, m'agradaria entaular relació seriosa / matrimoni amb senyora de 30 a 40 anys, simpàtica. 72 14 94.

**HOLA ALLOTS**, tenc 36 anys i em sent mol jove. Cerc al.lot que cerqui qualche cosa més que sexe. Apt. 822 Palma.

**FADRI**, 31 anys, gran futur, pis propi, cotxe, alt, sense vicis, amant de la naturalesa, afeccionat a navegar; vull formar parella, senyoreta senzilla, de 23 a 29 anys. 27 79 90.

**ESTUDIANT** informàtica, 23 anys, seriosa, responsable, amb les idees clares; m'agradaria formar parella amb senyor amb sentiments amorosos, matrimoni. 72 14 94.

**Advocatessa**, posició social alta, bona família, 47 anys, viuda, sense fills; m'agradaria refer la meua vida, amb senyor culte, educat, no importa si té fills, si els té millor. Interessats cridar al 71 00 87.

**Fadrina**, 20 anys, amorosa i alegre, estudis superiors, sense problemes de cap casta; m'agradaria fer amistat amb al.lot fidel, educat i amorós, dolç. 27 79 90.

**Senyora de Manacor**, modista, importants estalvis, pis, xalet, cotxe, m'agradaria refer la meua llar amb senyor sa i net, a qui agradi passejar, d'edat entre els 56 i els 70 anys. 27 79 90.

A la senyoreta fotografia de 30 anys de C.M. Voldria conèixer-la sense la intervenció d'agència. Tenc 35 anys, estudis superiors. Ref. Tamron. Apartat 697 Palma.

**Senyora de 45 anys**, atractiva, alta, bona professió; vull conèixer senyor culte, alt, i sense cap vici, per sortir i fins matrimonials. L'interessat pot cridar al 27 79 90.

**Senyoreta**, 35 anys, morena, cotxe, pis, bona presència; vull conèixer senyor bo, atractiu, amb idees clares per al futur, per a fins matrimonials. 71 00 87.

**Estudiant**, 23 anys, ben paregut, ros, atractiu, cotxe i moto, vull conèixer senyoreta simpàtica i senzilla, per sortir i fins seriosos. 72 14 94.

**Estrangera**, 50 anys, bona presència, alta, rossa, culta; vull conèixer senyor fins a 60 anys, bo, formal i sense vicis, per a fins seriosos. Cridar al telèfon 71 00 87.

**Policia**, 38 anys, ben paregut, vull conèixer la meua mitja taronja, senyora o senyoreta que vulgui merèixer el meu amor, de 27 a 37 anys aproximadament, cridar al telèfon 27 79 90.

**ANALISTA**, 35 anys, fadrina, simpàtica i guapa; vull formar parella amb senyor sense problemes, edat indiferent. Si estàs tot sol com jo, cridam. Tel. 72 14 94.

**ENGINYER** químic, mitjana edat, fadri, 1'69 d'alt. Vull formar parella amb senyoreta fadrina de 20 a 40 anys, seriosa i honrada. Indiferent si té fills, tan sols que m'estimi. Tel. 27 79 90.

**APARELLADOR**, viudo, sense nins, de 37 anys, pis, cotxe; vull conèixer senyoreta per refer la llar. Tel. 71 00 87.

**JOVE**, de 20 anys, feiner, sincer; m'agradaria contactar amb al.lota simpàtica. Tel. 71 00 87.

**FADRI**, 36 anys, treballador; desig conèixer senyoreta per sortir en pla formal. Tel. 27 79 90.

**VIUDA**, 68 anys sense fills, molt tota sola; voldria conèixer senyor paregut a mi. Tel. 71 00 87.

**FUNCIONARIA**, de 28 anys, fadrina, culta, bona presència, alta, simpàtica i alegre. Vull conèixer home fadri i formal per a fins seriosos. Tel. 72 14 94.

**BRASILENYA**, de 26 anys, alta, simpàtica, molt atractiva, culta; coneixeria jove alt, fins a 30 anys, seriós, treballador i responsable, per fer una amistat molt formal. Cridau-me al 27 79 90.

**ESTUDIANT**, ulls blaus, de 36 anys, atractiva, culta; coneixeria senyor de fins a 45 anys, sense vicis, treballador, honrat i culte, per fer amistat seriosa. Telefonau-me al 27 79 90.

**SEPARADA**, 42 anys, de poble, simpàtica, agradable, sincera, neta; cerca senyor de 46 a 50 anys, formal, seriós, per a bones relacions. Tel. 27 79 90.

**PROFESSORA D'IDIOMES**, 30 anys, fadrina, bona presència; coneixeria al.lot de fins a 36 anys, culte, formal, amb bona posició social per a fins seriosos. Els interessats cridau-me al 72 14 94.

**AMO DE RESTAURANT**, 44 anys, alt, seriós, culte; voldria conèixer dona bona, formal i carinyosa, divertida i alegre, per a futur matrimoni. Telefonar al 27 79 90.

**PERIT MERCANTIL**, de 34 anys, alt, moreno; coneixeria senyoreta amb estudis, simpàtica, formal i sincera, amb finalitats matrimonials. Les interessades cridar al 72 14 94.

**FADRI**, 21 anys, voldria conèixer senyoreta per sortir, de moment com a amics. Tel. 72 14 94.

**EMPRESARIA**, 27 anys, fadrina; vull conèixer jove amb estudis. Apartat 10.064 Palma.

**PROPIETARI RESTAURANT**, 58 anys, viudo, sense fills, el negoci va molt bé. Només necessit una dona, bona persona, amorosa, amable, per a gran amistat en principi i llavors futur matrimoni. Tel. 71 00 87.

**Al.lota**, 26 anys, fadrina, treball fix, madrilenya. Vull conèixer al.lot formal, i que no fumi. Fins seriosos. Tel. 72 14 94.

**ADVOCAT**, 40 anys atractiu, simpàtic vull conèixer al.lota, amb estudis, formal, sincera i carinyosa per fer una gran amistat. Tel. 27 79 90.

**ADMINISTRATIVA**, 29 anys, morena, 1'67 d'alt, gran futur, educada. Voldria conèixer home formal, educat, per a fins matrimonials, i que sigui simpàtic i agradable. Tel. 27 79 90.

**JOVE**, fadri, 34 anys, alt, m'agrada la naturalesa i els animals. Voldria conèixer al.lota jove, seriosa, formal, que li agradi la llar. Cridau-me al 72 14 94.

**FADRINA**, 23 anys, estudiant, guapa, simpàtica. Vull conèixer jove fadri, simpàtic i formal amb fins molt seriosos. Telefonar al 27 79 90.

**INFERMERA**, de 30 anys, fadrina, alta, elegant; coneixeria senyor de fins a 40 anys, educat, seriós i sense mals vicis. Fins matrimonials. Crida'm aviat, ja que estic molt tota sola. Tel. 71 00 87.

**ADMINISTRATIVA**, 26 anys, fadrina, ulls verds, morena, cotxe; coneixeria jove amb estudis, fadri, formal, honrat, feiner, net i sincer. Telefonar al 27 79 90.

**PROFESSOR mercantil**, 34 anys xalet, cotxe, pis, sense fills, viudo. Apartat 10.064 Palma.

**ADVOCAT**, 34 anys, fadri; vull conèixer senyoreta de 20 a 30 anys Apartat 10.064 Palma.

A la senyoreta fotografia de 30 anys de C.M. Voldria conèixer-la sense la intervenció d'agència. Tenc 35 anys, estudis superiors. Ref. Tamron. Apartat 697 Palma.

Senyor 41 anys, un parell de negocis, cerc senyora economista que em pugui ajudar, és igual si té fills. Interessades escriure a l'apt. 10.221 de Palma.

**Empresària**, 27 anys, fadrina; vull conèixer al.lot jove, amb estudis. Tel. 27 79 90.

**INFERMERA**, fadrina, 31 anys, consultori propi; voldria conèixer senyor treballador. Fins seriosos. Apartat 10.064 Palma.

**ECONOMISTA**, 32 anys, moreno, 270.000 ptes. mensuals, pis, cotxe; vull conèixer al.lota. Tel. 27 79 90.

**APARELLADOR**, viudo, sense al.lots, de 37 anys, pis, cotxe; vull conèixer senyoreta per refer la meua vida. Tel. 27 79 90.

**PROFESSOR mercantil**, 34 anys, xalet, cotxe, pis, sense nins, viudo. Vull conèixer senyora bona. Tel. 27 79 90.

**FADRINA**, 33 anys, feinera, morena; vull conèixer home bo, per a matrimoni. Apartat 10.064 Palma.

**MALLORQUÍ**, 45 anys, separat; vull conèixer dona garrida, fins completament seriosos. Tel. 27 79 90.

**VIUDA**, 44 anys. Vull conèixer senyor per a matrimoni. Tel. 71 00 87.

**ATS**, fadrina, 20 anys, alta i de bon veure; vull conèixer jove responsable i net. Tel. 71 00 87.

Em dic Carlos, som militar d'alt càrrec, tenc 48 anys, divorciat, sense fills, físicament agradable, 1'78 d'alt; voldria conèixer una senyora educada i formal. Fins seriosos. Cridar al 71 00 87.

Si vols un cos hermós i en forma per lluir el vostre biquini o banyador, també per a vos, senyor, no dubti a cridar-me. Jo tenc la solució, el meu telèfon és el 41 51 27. El vostre cos ho agrairà. Cridau-me els migdies o vespres i demanar per Florentina.

Desig conèixer amiga, de fins a 37 anys, molt atractiva, afectuosa, culta, bon caràcter i amb classe. Fins seriosos. Don el que deman. Absteniu-vos els informals. Us espero. Joa-quim. Apartat Correus 255. Badalona.

**Jove fadrina**, 30 anys, bona presència, culta, treball d'infermera. Desig conèixer senyor de fins a 37 anys, culte, sense mals vicis, feiner; amb fins molts seriosos. Tel. 27 79 90.

**Fadri**, treballador d'hostaleria, alt, formal, sa, m'agrada la llar, la mar, aficionat a la pesca. Formaria parella amb senyoreta, senzilla de 25 a 40 anys. Tel. 71 00 87.

**Senyora jubilada** de 63 anys, separada, un fill, tenc cotxe, sense problemes. Coneixeria senyor educat, sincer, a qui agradi passejar i conversar. Tel. 27 79 90.

**Dona fadrina** de 26 anys, treball de funcionària, Vull conèixer jove de fins a 35 anys, educat, formal i simpàtic. Tel. 27 79 90.

**Fadrina**, 24 anys, alta, simpàtica, de bon veure, amb estudis. Vull conèixer al.lot de fins a 40 anys, fadri, educat i treballador, amb fins seriosos. Apartat 10 093 Palma.

**Senyoreta** de 30 anys, fadrina, atractiva, amb estudis superiors; vull contactar amb jove de fins a 45 anys, fadri, treballador, formal. Apartat 10 064 Palma.

**Senyora** de 40 anys, divorciada, bona situació econòmica, amb estudis. Vull conèixer senyor sincer i formal, que es vulgui casar. Apartat 10 093 Palma.

**Separat**, mallorquí, enginyer tècnic, bona posició, vida resolta. Vull amistat amb senyora culta, de mitjana edat. Apartat 10 093 Palma.

**Aguerrit i valent jove** (35 anys), en el punt més elevat del seu potencial humà, amorós i expansiu; busca bella joveneta, independentment edat i situació, per fer-la princesa meua conjunturalment. Adreçau els vostres pergamins a l'apartat 410 de la Ciutat de Mallorca. No és un anunci d'agència, ni l'estat hi és intermediari, ni res de tot això.



## PERSONALS

Arab, 38 anys, visc a Mallorca, fadri, amorós; vull conèixer senyora o senyoreta aproximadament de la meua edat, per a fins seriosos. 71 00 87.

AL·LOTA 18 anys, simpàtica, auxiliar administrativa, alegre, sincera, jovial; cerc jovent sense problemes per sortir, primer amistat, després fines matrimonials si ens agradam. Si em vols conèixer, crida al 27 79 90.

VIUDO, 59 anys, perit mercantil, negocis; només cerc pau i amor amb una dona de bon cor, atenta, és indiferent el seu estat civil, fills, o posició social. Tel. 27 79 90.

## GASTRONOMIA

BAR BARA. Cuina casolana mallorquina. Carrer de Felanitx, cantonada Manacor. Tel.: 42 77 80. Son Ferriol.

CAFE CA'N REAGAN. Berenars i soparets. Lloc de trobada dels pagesos del Pla de Sant Jordi. Tel. 411266 - Casa Blanca.

BAR RESTAURANTE ANDREU. Cuina variada i tapes. Sopars deportius i de companyia. Carrer de la Grua, 6 - Ca'n Pastilla.

XINA ORIENTAL. Menjars i begudes xineses. Carrer de Joaquim Verdaguer, 12. Tel. 266721, s'Arenal.

RESTAURANT BADIA. Dies feiners, menú a 550 ptes. Diumenges i festes, menú a 1300 ptes. C/ Almirall Moreno, s/n. Tel. 74 11 91. Badia.

MCDONALD'S S'ARENAL. Celebra el teu aniversari amb nosaltres en un ambient familiar. Avinguda nacional, 34 (entre els balnearis 8 i 9). Tel. 491891. Srta. Susana.

RESTAURANT JAMAICA, cuina mallorquina, especialitat en paelles. Carretera Militar, davant l'ambulatori. Tel. 262923. S'Arenal.

FONDA NATURISTA, Na Bauçana. Obert de 10 a 16 hores, de dilluns a divendres. Menjars per endur-se'n. C/ Santa Bàrbara, 4. Palma. Tel. 72 18 86.

HOSTAL MARACAIBO, cuina mallorquina casolana. Devora les Escoles de Ca'n Pastilla. Tel. 263017.

OS CANTEIROS RESTAURANT. A casa galega do Ca'n Pastilla. Comidas e vinhos galegos. Av. Bartomeu Riutort, s/n. Tel. 262674 - Ca'n Pastilla.

RESTAURANT SA BOLLERA. Cuina feta com Deu mana. Si frissau, no vengueu. Carrer Acapulco, 4. Sortida, n. 3 - Les Mervelles. Tel. 265188.

## SERVEIS PROFESSIONALS

Decoradora, cerc feina, estudis fets a Barcelona. Tel. 86 21 01 / 89 07 34.

ARREGLAM rentadores, màquines registradores, ràdio-cassettes de cotxes, porters electrònics. Electronica EL GAUCHO. Carrer Mallorca, 2. Telèfon: 263423.

Si desitges solucionar els teus problemes de salut, no cerquis més, tenim la solució! Telefona'ns al 72 28 36 i anam al lloc on es trobi. La supervisora K. Crespi.

Arenalera Jove cerca feina per hores, per fer neteja. Tel. 26 39 14. Demanar per Carmen.

Estudiant de BUP s'ofereix per guardar nins petits, tenc experiència, els guardaria a ca meua i els donaria menjar, des de les 4 de l'horabaixa fins a les 10 del vespre. 30.000 ptes/mes. Tel. 49 26 32. S'Arenal.

TELEVISORS, vídeos, ràdio-cassettes, arreglam. ELECTRONICA J. GARCIES. Carrer Francesc Frontera, 10. Tel. 264335. Coll d'En Rabassa.

Necessit cosidora de cinturons, per hores o escarada. C/ Tòquio, 2-local 21.

PINTOR-EMPAPERADOR José Luis Rios. Pressuposts de franc. Tel. 24 08 35.

PLANXISTERIA, pintura, mecànica. Taller "SAN FRANCISCO". Camí de Son Fangos. Tel. 490314. Es Pil·lari.

Arenalera Jove cerca feina per hores, per fer neteja. Tel. 26 39 14. Demanar per Carmen.

Es passen treballs a màquina. Tel. 29 41 82 - 26 35 09.

Necessit personal de 20 a 50 anys, amb nocions d'idiomes, i que vulguin assegurar-se el futur amb ingressos alts. Tel. 79 16 24.

FERRERIA DE N'ANTONISEGUI. Ferro i alumini. Carrer de Castillejos, 53. Tel. 262592. Coll d'En Rabassa.

BUGADERIA Super Clean, rentam en sec i amb iagua, mantes, cobertors i tota la resta. C/ de sant Antoni de la Platja, 8 - Can Pastilla. 260370.

CUINER, s'ofereix per fer tapes a hores extres. Tel. 26 63 32.

Necessitam personal d'ambdós sexes, per a la distribució de productes líder dins el mercat. Ingressos elevats. Els interessats telefonau a la Srta. Pomar. Tel. 27 79 90.

Traduec al català (de l'espanyol, l'anglès i el francès), Corregesc textos en català i en espanyol, faig classes de català a tots els nivells. Tel. 72 82 23, Antònia.

TINTORERIA CALTOR. Neteja de catifes, mantes, cortines, cobertors i tota classe de peces de vestir. Carrer Torrent, 9 - S'Arenal. Tel. 265447.

PNEUMATICS SON FERRIOL, equilibrats de rodes, canvi de rodes i pegats, alineació de direccions assistida per ordinador. Avinguda del Cid, 73. Tel. 42 75 53 Son Ferriol.

## BUGADERIA ARENAL

Rentat en sec  
Self service  
C/ Maria A. Salvà, 17 - B  
T. 26.32.27. S'Arenal

Al·lot, 17 anys, feria feina durant els mesos d'estiu. Millor en electricitat o mecànica. També altres feines. Toni. Tel. 49 00 72

Cercam homes i dones majors de vint anys que desitgin fer-se un bon futur. Informes a Av. Aragó, 70, 1er A. 07005 Palma.

Se cerca personal tècnic en vendes, per formar una societat de gran futur, amb ingressos de més de 400 000 ptes al mes. Avda. Comte Sallent, 17 Pral. Palma.

PNEUMATICS BRASIL, pegats ràpids, bateries, correges de ventilador, camvis d'oli, greixar, rentats de motor. Carretera de Manacor, 391 - Son Ferriol. Tel. 270645.

INSTAL·LACIONS elèctriques i sanitàries CC.JU.CB., instal·ladors oficials de gas ciutat, propà i butà. Carrer Marqués de Tenerife, 77. Tel. 242593 - Son Ferriol.

Necessit personal, de 18 a 40 anys, per a la distribució de productes alimentaris líders a la Península i a les Balears; amb nocions d'idiomes. Tel. 72 14 94.

S'ofereix Auxiliar Administratiu per fer feina a oficines o similar. Tenc estudis de BUP, COU, ordinador i FP 2 administratiu, amb experiència. Demanar per Joana al telèfon 66 18 61.

BUGADERIA LLITERMA. Autoservei, rentat en sec i en banyat, neteja de catifes, servei ràpid. Carrer Virgili, 17. Tel. 26 63 31. Can Pastilla.

## ENSENYANCES

CLASSES de Matemàtiques, Física o Química. Tots els nivells. Professor llicenciat. Cridar al 26 22 81.

Repas català, francès, llatí, lcastellà, socials, naturals, grec... EGB (totes les assignatures), BUP. Tel. 72 28 28 - 26 23 56.

Si vols classes d'anglès, pots tenir una professora titulada. Demanau per na Marga. Tel. 46 00 93.

Es fan classes d'anglès per a nins i adults. Cridar a hores de dinar. Margalida. Tel. 40 31 76.

Es donen classes de repàs d'EGB i 1er de BUP. Tel. 75 40 83.

CLASSES particulars de ball, individual o parelles, cha-cha-cha, rumba, fox-trot, samba i altres. César, llista de correus de Can Pastilla.



C. BALEARES, 25-2  
El Arenal

\* Informàtica  
— Programació en:  
BASIC - CLIPPER  
dBASE III PLUS  
— Formació d'usuaris en:  
QUATRO - LOTUS 1-2-3  
WORDPERFECT - WORKS  
\* A més d'un llarg  
etcètera pots aprendre:  
BANCA - REPAS  
COMPTABILITAT  
MECANOGRAFIA

## BORSA DEL MOTOR

Venc Seat 131 PM-S, dies-sel. Bon estat de conservació, preu a convenir. Tel. 26 37 94.

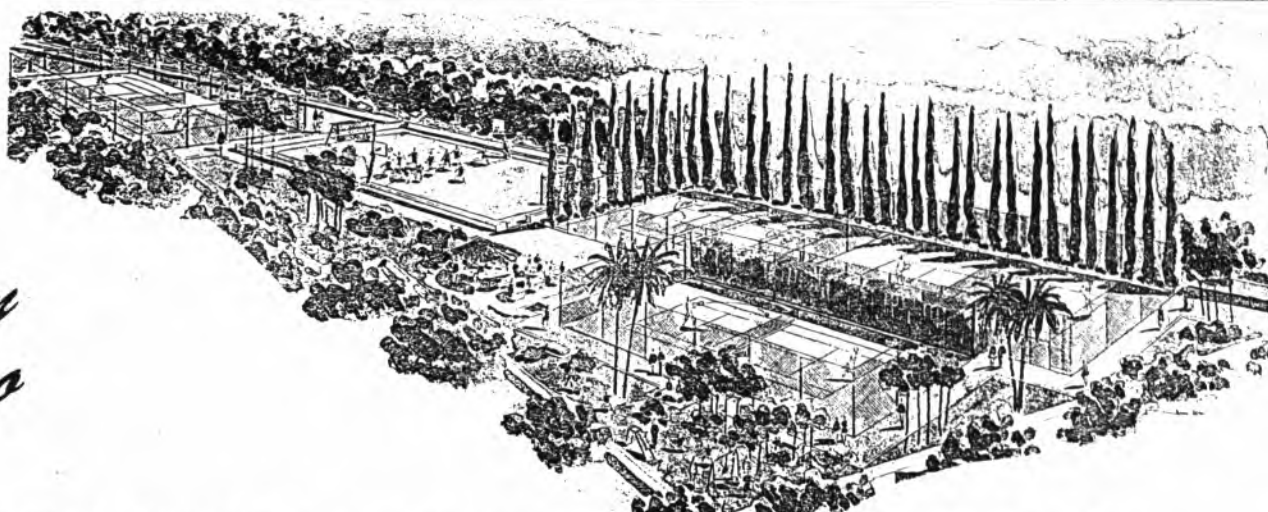
VOLKSWAGEN JETTA d'importació, amb matrícula PM-BJ, venc per 400.000 ptes. Tel. 79 46 89 - 49 18 05

SI DESITJA UN COTXE nou de la nostra gamma, vingui i en parlem. AGENCIA OFICIAL RE-NAULT. Tel. 413867 - Son Ferriol.

Tennis  
Squash  
Futbol-sala  
Volei  
Håndbol  
Mini golf  
Petanca  
Tennis Taula  
Circ. Footing  
Gimnàs



Son  
Rigo



Final Avda. Son Rigo - Tel. 74 33 66 - Sometimes - Palma de Mallorca



Palma

## La policia cerca tres joves acusats de violar una al·lota

Una jove de 19 anys ha denunciat davant la policia haver estat víctima d'una violació per part de tres individus joves. Els fets varen tenir lloc la matinal del passat dia 7 d'abril a una travessia del carrer de Manacor.

La víctima denuncia que els delinqüents l'obligaren a pujar a un cotxe quan ella caminava prop de la plaça Major de Ciutat, a continuació la dugueren a l'esmentat lloc, on fou víctima de l'agressió sexual.

La jove hagué de ser traslladada a Son Dureta per poder ser atesa de les lesions que presentava. Les investigacions que estan en marxa per tal de localitzar i detenir als agressors són dutes pel Grup d'Homicidis de la Policia, que està intentant trobar qualche testimoni dels fets. Sembla que el vehicle utilitzat pels delinqüents era un Seat 127 de color blanc, que uns dies abans havia estat robat del seu aparcament.



S'Arenal

## Nombrosos turistes són víctimes de robatoris

Nombrosos turistes, especialment persones majors, han estat víctimes aquests dies de robatoris pel procediment de l'estirada. Concretament el passat dia 9 d'abril tres dones foren víctimes d'aquests lladres que actuaven a tota la zona amb cotxes robats.

Una de les víctimes fou una turista espanyola de 69 anys, Aurora Allepuz, a la que s'acostà per darrera un vehicle Ford Orion negre, i un dels seus ocupants intentà prendre-li la bossa; però la dona l'agafà molt fort i fou arrossegada i copejada pel vehicle. A la fi, els ocupants del vehicle s'escaparen i la dona hagué de ser ingressada a l'hospital de Son Dureta amb ferides greus. El migdia del dissabte dia 11 aquesta dona entrà en un coma profund provocat pels greus danys al cap que

havia sofert, unes hores després la dona moria.

Uns minuts més tard, després del primer succés, prop del balneari set, una turista alemanya, de 64 anys, fou la nova víctima dels lladres, aquesta vegada anaven amb un Ford Festa de color blanc, a dins de la bossa robada hi havia la seva documentació i doblers. Posteriorment una turista francesa, de 65 anys, era la nova víctima, la qual va sofrir ferides a un braç i a l'espatlla, raó per la qual també fou traslladada a Son Dureta. L'horabaixa del mateix dia hi hagué més víctimes dels estira-bosses, per això dotacions de la Policia Municipal de Palma i vehicles de la Policia Nacional patrullaren per la zona, però no aconseguiren localitzar ni els vehicles ni els lladres.

## Jutgen un guàrdia civil acusat de detenció il·legal i d'ocasionar lesions

El guàrdia civil, del quarter d'Esporles, Fernando R.R. ha estat jutjat pel Tribunal de la Sala Segona de l'Audiència de Palma pels delictes de detenció il·legal i lesions, pels quals el fiscal reclama un any de suspensió de treball pel primer delictes, i sis mesos de presó menor pel segon delictes.

Els fets ara jutjats tingueren lloc el passat 4 de març del 1990, quan l'acusat estava de servei, i juntament amb el seu company anaren a la discoteca "Coliseo", per veure si hi havia algun menor d'edat. Un cop dins el bar, els dos agents demanaren la documentació a dos joves, els quals coneixien de vista, seguidament demanaren la documentació a una jove que tampoc duia els seus documents; davant aquests fets digueren a la jove que els acompanyàs al quarter per poder identificar-la.

A la sortida de la dis-

coteca els agents foren increpats per un grup d'al·lotes que trobaren excessives les mesures preses pels agents, i intentaren que no s'enduguessin la seva companya. L'agent acusat, Fernando R.R., manifestà que davant els fets esmentats tan sols intentà defensar-se d'aquelles joves. Les tres joves foren conduïdes al quarter, on continuaren amb la seva actitud envers la Guàrdia Civil fins que el sergent del lloc les deixà en llibertat.

Les declaracions de les tres joves són totalment diferents a les del guàrdia civil, ja que elles diuen que l'agent esmentat les insultà dins la discoteca, i que seguidament foren obligades a la força a ficar-se dins el vehicle policial, i que pel camí foren agredides per Fernando R.R., i que per això una d'elles sofri la perforació d'un timpà després de rebre una coça al cap.

## Al rector de Son Ferriol

Sa Quaresma olímpica

Enguany es nostre Rector mos fa una Olimpiada i mos ha fet més fumarada que no fa sitja preparada per carboner d'Alaró.

Feligresos assustats molts n'hi va haver aquest dia i es que el foc los pareixia encès pels quatre costats.

Ell predica amb bona lletra tots sabem que és bon al·lot però per controlar es foc gaire bo té amb en "Banyeta".

No vull moure rebombori sobretot d'aquest Senyor, l'any passat pel fogueró ja "secorrà" Sant Antoni.

Es Canari Ros

## Bambú i Vimet Mallorca

Càrritx - ciprell - cistelles - ombrel·les

## RIFAM UN SILLÓ «EMMANUELLE» CADA SETMANA

Participi en aquesta rifa omplint aquesta butlleta i la depositi a qualsevol de les nostres botigues:  
**Cra. de Campos s/n Tlf. i fax 66.08.92. LLUCMAJOR.**  
**Poeta Guillem Colom, 8. CIUTAT.**  
**Can Fideu. Ctra. Ciutat Manacor. ALGAIDA**  
**Joaquim Verdaguer, 5. Tlf.: 74.34.84. S'Arenal.**

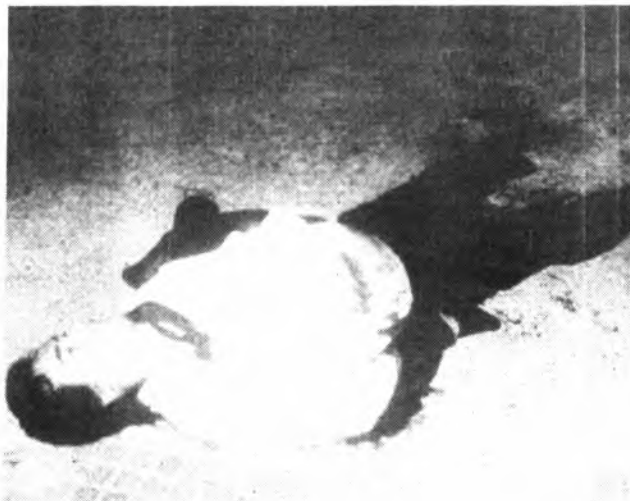
NOM.....

CARRER..... POBLE.....

TLF. .... DATA .....







## El jutge tanca el cas de l'assassinat de Joaquim Vermeulen

El jutge instructor d'aquest cas ha decretat el sobreseïment en el cas de l'homicidi de Joaquim Vermeulen, el que suposa tancar les investigacions judicials per aclarir qui va matar el jove hotelier de Can Pastilla. L'autor conclou afirmant que no existeixen indicis per atribuir a cap persona l'assassinat.

El jove hotelier Joaquim Vermeulen morí apunyalat el passat dia set de gener al carrer Marbella de Can Pastilla; dues persones foren detingudes uns dies més tard, però ambdues

foren posades en llibertat davant la falta de proves acusatòries; fins ara aquestes dues persones estaven obligades a presentar-se regularment davant el jutge, i amb aquesta sentència queden exemptes d'aquesta obligació.

Per la part judicial el cas queda tancat, sense haver pogut inculpar ningú de l'assassinat, i tan sols és possible la seva reobertura amb la presentació d'un recurs per part dels advocats de l'acusació particular.

## Cap Blanc = Cap dels Suïcidis = Cap dels Accidents. ¿Fins quan?



Des de fa alguns anys la carretera del Cap Blanc, en un tram particularment perillós, s'ha convertit en el lloc més idoni per als suïcidis ràpids, i accidents fortuïts; tant que, ben aviat, la seva fama serà major que la del pont de Brooklyn, a New York, o la del Golden Gate de San Francisco, punts habituals dels suïcides nord-americans. Aquesta circumstància seria fàcilment remeiable si se col·locàs en aquell indret unes tanques protectores que impedissin que amb un simple cop de l'accelerador poguessin precipitar-se al buit i caure damunt els penya-segats, o a la mar, com sol passar habitualment.

Quan es fa tanta propaganda de la prevenció dels accidents de trànsit, amb un mínim cost econòmic es podria evitar que passassin fets com els que passen en aquest indret amb tanta freqüència.

Molts són els coneguts que han acabat les seves vides, voluntàriament o involuntàriament, en el tram fatal que hi ha en aquesta carretera; des del soldat que tornava al quarter, fins a l'industrial en precària situació econòmica, els quals mai més tornaren als seus domicilis, i sobretot les persones amb síndromes depressius són les que trien aquest ràpid i irreversible procediment per posar fi als seus dies amb un simple cop d'accelerador o bé donant mitja volta al volant del seu cotxe.

Per tot això, des d'aquí, demanem a les autoritats competents que prenguin les mesures necessàries per evitar que sigui tan fàcil que tornin a passar accidents com el que últimament hi ha hagut, el d'una mare de 26 anys que amb el seu cotxe i amb la seva filla de quatre anys es precipitaren al buit.

Bernat Roca Garcias



El passat dia 14 de març se celebrà l'enllaç matrimonial Amengual-Garau a l'església de la Porciúncula de s'Arenal. Després de la cerimònia religiosa, la nova parella juntament amb els seus amics i convidats anaren a sopar al restaurant Portitxol per celebrar, peus davall taula, aquest esdeveniment. Enhorabona! (Foto Estudi Monserrat)

## EDIFICIO INSTITUTOS LLUCMAJOR

Junto a los  
Institutos

### SELECTA COMUNITAT AJARDIANDA I PARQUING

- \* Pisos de 2, 3 i 4 dormitoris.
- \* 2 sales de bany completes.
- \* Cuina amb bugaderia.
- \* Trispols de marbre.
- \* Griferies «monomando».
- \* Persianes mallorquines.
- \* Acabats de primera qualitat.



### INFORMACION Y VENTA

**ORISBA**

GRUPO INMOBILIARIO

Carrer dels Caputxins n.º 4-B, 4<sup>art</sup>  
Palma de Mallorca

Telf.  
**7288 11**





El Club de Petanca Visa del carrer Faust Morell de Ciutat es va fundar l'any 1968 i fou un dels primers clubs de petanca a Mallorca. D'aleshores ençà molt de temps ha passat, i actualment el club compta amb quatre equips en les categories de Femenines, Preferent, Primera i Tercera. L'equip de la foto és el dels pioners del club.



Aquest grup d'infants són els que van a la Guarderia ROSSINYOL del carrer Joan Bauçà de la barriada ciutadana de Pere Garau. Com sol passar quasi sempre, n'hi ha que en el moment de fer-los la foto riuen, d'altres ploren, però tots estan expectants del que passarà.



La consellera de Cultura, Maria-Antònia Munar, firmà, juntament amb 52 batles illencs, el conveni pel Pla de Millorament de façanes per a 1992. Enguany és el cinquè any que existeix aquest pla que permet la restauració de les façanes illenques per aconseguir que els nostres pobles siguin més polits.



L'equip de Futbol 7 de la Soledat és el que podeu veure en aquesta fotografia juntament amb el seu entrenador. Aquests nins, que fa molt poc temps que han après a jugar a futbol, ja se'n desfan de primera; i a la lligueta en què participen van classificats a mitjan taula.

El passat dia 7 de març, en el saló del restaurant Brasilia de Can Pastilla, se celebrà un sopar en homenatge dels jugadors components de l'equip de petanca Molins de Vent-Brasilia, els quals han estat els guanyadors de la Lliga d'Honor de la temporada 91-92.

Els germans Miquel i Rafel Jaume foren els encarregats de presentar la gala que congregà una multitud de personalitats del món petanquista balear. Tots els assistents a l'acte d'honor pogueren fruit d'un magnífic sopar i



d'una gran festa organitzada pels germans Jaume.

El Molins de Vent-Brasilia acabà així una gran temporada a la recentment estrenada Lliga d'Honor, ja que és el pri-

mer any en què aquesta s'ha disputat. Durant el sopar no faltaren l'entrega de trofeus tant als jugadors, directius, etc com a diverses persones que han col·laborat estretament amb l'equip.



"Independència!" és el lema de la pancarta que alguns membres del CASAL INDEPENDENTISTA DE MALLORCA penjaren a la murada de la ciutat de Palma el passat dia 15 d'abril. Eren les dotze del migdia quan dos joves, fent "rappel", desplegaron la pancarta de la foto a la zona del parc de la Mar, vora els jardins del Rei, lloc on es fa molt visible des del passeig Marítim i des de la zona del Parc de la Mar. Després de la realització d'aquesta acció els joves del Casal Independentista finalitzaren l'acte repartint un comunicat als mitjans de comunicació presents.

## Petanca

# Els Molins de Vent-Brasilia, campió de la Lliga d'Honor

**Cabells d'Angel**  
PERRUQUERIA  
Bartomeu Ribas  
Carrer Pare Ventura, 5  
Ciutat de Mallorca

**Clínica dental**  
Johan van Dijk  
Odontòleg  
Col·legiat n.º 366  
de l'Il·lustre  
Col·legi  
d'Odontòlegs de  
les Balears  
Concertau visites al  
tlf.: 26.86.03 cada dia  
manco els diumenges.  
Carretera militar, 236  
S'Arenal de Mallorca



# S'Arenal de Mallorca



## El CIAS i el Molinar, nousampions de pesca de les Balears

**S'Arenal**  
de Mallorca

### BOLLETÍ DE SUBSCRIPCIÓ

Nom: .....

Carrer: .....

D. P. ....

Població: ..... Tel.: .....

M'interessa una subscripció:

☐ **SEMESTRAL 1.500 PTS**

Rebut domiciliari aun banc

Entitat: .....

Sucursal: .....

Banc: ..... Suc.: .....

Compte n.º: .....

Titular: .....

**Firma**

Ompliu aquesta tarja i enviau-la al  
**Camí de les Pedreres, 30, s'Arenal**

El passat diumenge dia 5 se celebrà el campionat de pesca de les Balears, de la categoria juvenil en la modalitat Mar-Costa. La prova es desenvolupà en aigües de Formentor, el matí, i l'horabaixa en aigües de la badia d'Alcúdia, amb un total de vuit hores.

El més important d'aquesta prova fou la gran demostració d'esportivitat i de sacrifici que demostraren els allots, ja que amb una climatologia pessima, amb pluja i fred, varen saber aguantar i lluitar, mostrant una gran honradesa esportiva.

La prova fou molt disputada, mantenint-se la igualtat fins a l'última passada, en la qual el triomf es decantà a favor del CIAS, per només un sol punt.

Els equips campió i subcampió estaven integrats pels següents pescadors:

CIAS: Silvia Gómez, Antoni Garcia, Malen Amen-gual i Bernat Cabot.

El MOLINAR: Sebastià Forner, Domingo Làzaro, Rafel Forner i Joan Arquez.



L'equip femení de l'ESCOLA BALEAR D'ATLETISME, que surt a la foto juntament amb les entrenadores Iona i Maricita Puica, i amb la consellera de Cultura Maria-Antonia Munar i el director General d'Esports Ramon Servall; han aconseguit uns magnífics resultats el darrer campionat d'Espanya de cross celebrat recentment a Santander. L'Escola Balear d'Atletisme, que no fa gaire anys que està en funcionament, està començant a recollir els fruits de l'esforç que han estat fent. Aquesta escola, Patrocinada per la conselleria de Cultura, Educació i Esports, arreplega molts de nins i joves, i imparteix els seus ensenyaments a vuit poblacions de la nostra illa.



Aquest equip és el Cadet de la Soledat, als quals en la present temporada les coses els han anat bastant bé. De moment i a falta d'un pocs partits per acabar la lliga van classificats en setè lloc. Ben segur que encara guanyaran més partits i d'aquí a finals de la lliga hauran pujat més dins la classificació. Molta de sort!



Aquest gup de jovenets i jovenetes són els integrants de la classe infantil de Tae kwondo del CLUB DOCHAN, de la Soledat. Malgrat la seva curta edat ja són un experts en aquesta art marcial. Ben segur que de seguir així arribaran a ser-ne un grans experts.